

ሀ) ለሕዝብና ለመንግሥት ሰላምና ፀጥታ አስፈላጊ ሲሆን ወይም

ለ) ለሕዝብ መልካም ጠባይ ወይም ግብረ ገብነት ሲባል አስፈላጊ ሆኖ ሲገኝ ።

፳፫. የክልል ፍ/ቤቶች የሥራ ቋንቋ

፩. የክልል ፍ/ቤቶች ጊዜያዊ የሥራ ቋንቋ አማርኛ ይሆናል፤

፪. የአማርኛ ቋንቋ ለማይችል ባለጉዳይ ፍርድ ቤቱ አስተርጓሚ ይመድብለታል ።

፳፬. ስለተከላካይ ጠበቃ

፩. ማንኛውም ሰው ተከላካይ ጠበቃ የማቆም መብት አለው።

፪. ከአምስት ዓመት በላይ በሆነ ጽኑ እሥራት በሚያስቀጣ ወንጀል የተከሰሰ ሰው ራሱ ጠበቃ ለማቆም የማይችል ከሆነ ፍርድ ቤቱ ተከላካይ ጠበቃ ይመድብለታል ።

፳፭. ዳኞች ከችሎት ስለሚነሱበት ሁኔታ

፩. አንድ የክልል ፍ/ቤት ዳኛ ከዚህ ቀጥሎ ከተመለከቱት ምክንያቶች በአንዱ ከችሎት ይነሳል፤

ሀ) ዳኛው ከተከራካሪዎች ከአንደኛው ወይም ከጠበቃው ጋር የሥጋ ወይም የጋብቻ ዝምድና ያለው ከሆነ፤

ለ) ዳኛው ከተከራካሪዎቹ የአንደኛው ወገን ሞግዚት፣ ነገረ ፈጅ ወይም ጠበቃ በሆነበት ጉዳይ ላይ የተነሳ ክርክር ከሆነ፤

ሐ) ዳኛው ክርክር የተነሳበትን ጉዳይ አስቀድሞ በዳኝነት ወይም በዕርቅ መንገድ ያየው ወይም የሚያውቀው ሆኖ የተገኘ እንደሆነ፤

መ) ዳኛው ከተከራካሪዎቹ ወገኖች ከአንደኛው ወይም ከጠበቃው ጋር በፍርድ ቤት የተያዘ ክርክር ወይም መግት ያለው እንደሆነ፤

ሠ) ከዚህ በላይ ከ (ሀ) እስከ (መ) ከተመለከቱት ምክንያቶች ውጭ ትክክለኛ ፍትሕ አያሰጥም የሚያሰኝ ሌላ ባድ ምክንያት ሲኖር ።

፪. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፩) መሠረት ዳኛው በችሎት ሊቀመጥ የማይገባው መሆኑን ሲያውቅ ወዲያውኑ ከችሎት ተነስቶ ሌላ ዳኛ መተካት አለበት ።

፳፮. ዳኛ ከችሎት እንዲነሳ ስለማመልከት

፩. ከተከራካሪዎቹ አንደኛው በአንቀጽ ፳፮ በተዘረዘሩት ምክንያቶች መሠረት አንድ ዳኛ ከችሎት መነሳት የሚገባው መሆኑን የታየው እንደሆነ እንዲነሳለት ለፍርድ ቤቱ ማመልከቻ ማቅረብ ይችላል ።

፪. ማመልከቻው የሚቀርበው ክርክሩ ከመጀመሩ በፊት ወይም ማመልከቻ ለማቅረብ ምክንያት መኖሩን አመልካቹ እንዳወቀ ወዲያውኑ መሆን አለበት ።

፫. አንድ ዳኛ ብቻውን የሚያስችል ከሆነ ከችሎት ስለመነሳት የሚቀርብለትን ማመልከቻ ተመልክቶ ጥያቄውን የተቀበለው እንደሆነ ከችሎቱ ይነሳል ። ጥያቄውን ያልተቀበለው እንደሆነ ግን በዚያው ፍርድ ቤት የሚገኝ ሌላ ችሎት፣ ሌላ ችሎት ከሌለ የዚህ ፍርድ ቤት ውሳኔ ይግባኝ በሚያየው ፍርድ ቤት እንዲወሰን ማስተላለፍ አለበት ።

፬. ከችሎት እንዲነሳ ማመልከቻ የቀረበበት ዳኛ ከሌሎች ዳኞች ጋር በሚያስችልበት ጊዜ ከሆነ ማመልከቻው የቀረበበት ዳኛ በሌለበት በቀረው ዳኛ ወይም ዳኞች ማመልከቻው ውሳኔ ያገኛል ።

፭. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፫) እና (፬) መሠረት የሚሰጠው ውሳኔ የመጨረሻና ይግባኝ የማይበልበት ይሆናል ።

፮. የሚሰጠውን ማናቸውንም ውሳኔ ዳኛው ወዲያውኑ መፈጸም አለበት ።

፳፯. ማመልከቻው ስለሚያስከትለው ኪሣራ

በዚህ አዋጅ አንቀጽ ፳፮ መሠረት ዳኛ ከችሎት እንዲነሳ የሚቀርበው ማመልከቻ የሚያስከትለው ኪሣራ ከዋናው ነገር ኪሣራ ጋር ይጠቃለላል ። ነገር ግን ፍርድ ቤቱ ማመልከቻውን ተገቢ አይደለም በማለት ሳይቀበለው ከቀረ የዋናውን ነገር ውጤት ሳይመለከት ኪሣራውን የሚከፍለው ማመልከቻውን ያቀረበው ሰው ይሆናል ።

(a) public and state safety security; or

(b) Public morality and decency

23. Working Language of Regional Courts

1. Amharic shall be the provisional working language of the Regional Courts;

2. The Courts shall supply an interpreter to a party who does not understand Amharic.

24. Defense Lawyers

1. Any person is entitled to call a defense lawyer.

2. The court shall provide a defense lawyer where a person sentenced to a severe imprisonment of more than five years is unable to afford a defense lawyer.

25. Withdrawal of Judges

1. No judge of the Regional Court shall sit in any case where:

(a) he is related to one of the parties or the advocate thereof by consanguinity or by affinity;

(b) the dispute relates to a case in which one of the parties is a person for whom he acted as tutor, legal representative or advocate;

(c) he has previously acted in some capacity in connection with the case or the subject matter of the dispute;

(d) he has a case pending in court with one of the parties or the advocate thereof; and

(e) there are sufficient reasons, other than those specified under sub-Article (1) (a) to (d) hereof, to conclude that injustice may be done

2. The judge concerned shall withdraw as soon as he is aware that he should not sit, in accordance with sub-Article (1) hereof, and shall be replaced by another judge.

26. Application for Removal of a Judge

1. Where a party to a case is of the opinion that a judge should not sit for one of the reasons specified in Article 25 hereof, he shall submit a written application to the court requesting that the judge be removed.

2. The application shall be made before the trial opens or soon after the party becomes aware of the reason for making such an application.

3. Where the judge is sitting alone, he shall, after considering the application, either withdraw or refer the matter for decision to another division of the same court or, where there is no other division, to the court in which appeal lies from the decision of his court.

4. Where the judge is sitting with other judges, he shall withdraw and the remaining judge shall hear the application and give a decision thereon.

5. A decision given under sub-Articles (3) and (4) hereof shall be final and subject to no appeal.

6. A judge shall forthwith comply with a decision given accordingly.

27 Costs of Application

The costs of application under Article 26 hereof shall form part of the costs in the case. Where the application is dismissed, however, the costs shall be borne by the applicant irrespective of the outcome of the case.

፳፰. በቂ ምክንያት ሳይኖር የሚቀርብ ማመልከቻ ስለሚያስከትለው ቅጣት ከተከራካሪዎቹ አንደኛው ወገን ዳኛው ከችሎች አንዲነሳለት ያቀረበው ማመልከቻ በቂ ምክንያት ሳይኖረው የቀረ እንደሆነ ፍርድ ቤቱ ማመልከቻውን ውድቅ አድርጎ በአመልካቹ ላይ እስከ አራት መቶ (፴፻) ብር መቀጫ ሊጥልበት ይችላል ።

፳፱. የሰበር አቤቱታ አቀራረብ ሥነ ሥርዓት  
፩. አንድ ውሳኔ በዚህ አዋጅ አንቀጽ ፲፪ መሠረት በክልሉ ጠቅላይ ፍርድ ቤት በሰበር የሚሰማው አስቀድሞ ሦስት የጠቅላይ ፍርድ ቤት ዳኞች የተሰየሙበት ችሎት ውሳኔው ለሰበር የሚያበቃ መሠረታዊ የሕግ ስህተት አለበት ብሎ ሲወሰን ነው ።  
፪. ጉዳዩ በሰበር እንዲታይለት የሚፈልግ አቤቱታ አቅራቢ ጉዳዩ መሠረታዊ የሕግ ስህተት አለበት የሚልበትን ምክንያት በማመልከቻው ላይ በዝርዝር ጽፎ ማቅረብ አለበት ።  
፫. አቤት ባዩ ከማመልከቻ በተጨማሪ ይግባኝ የተባለ በትን ውሳኔና የበታች ፍርድ ቤት ውሳኔ ቅጂዎች ማቅረብ አለበት ።  
፬. የሰበር ጥያቄ ማመልከቻ ለክልል ጠቅላይ ፍ/ቤት መቅረብ የሚገባው የሰበር ጥያቄ በሚቀርብበት ጉዳይ ላይ የመጨረሻ ውሳኔ በተሰጠ በዘጠና (፯) ቀን ውስጥ ይሆናል ።

**ክፍል ሰባት**  
**ስለክልል ጠቅላይ ፍርድ ቤት ጉባዔ**

፴. የክልል ጠቅላይ ፍርድ ቤት ጉባዔ የክልል ጠቅላይ ፍርድ ቤት አንድ የክልል ጠቅላይ ፍርድ ቤት ጉባዔ ከዚህ በኋላ “ጉባዔ” እየተባለ የሚጠራ ይኖረዋል።

፴፩. የጉባዔው አባላት  
፩. የጉባዔው አባላት የክልሉ ጠቅላይ ፍርድ ቤት ፕሬዚዳንት ፣ ምክትል ፕሬዚዳንት ፣ የጠቅላይ ፍርድ ቤቱ ዳኞች የከፍተኛ ፍርድ ቤት ፕሬዚዳንቶች እና የወረዳ ፍርድ ቤት ፕሬዚዳንቶች ይሆናሉ ።  
፪. የክልሉ የፍትሕና ዐቃቤ ሕግ ቢሮ ኃላፊ ድምፅ የመስጠት መብት ሳይኖረው ይሳተፋል ።  
፫. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፩) ያልተጠቀሱ ዳኞች እና አግባብ ያላቸው የመንግሥት መስሪያ ቤቶች ፣ ማህበራት ፣ ድርጅቶች ወይም ሌሎች ግለሰቦች በጉባዔው እንዲሳተፉ ሊጋበዙ ይችላሉ ፣ ሆኖም ድምጽ የመስጠት መብት አይኖራቸውም ።

፴፪. የጉባዔው ሥልጣንና ተግባር  
ጉባዔው የሚከተሉት ሥልጣንና ተግባር ይኖረዋል ።  
፩. በዳኝነት አሠራር ረገድ ያጋጠሙ ችግሮች ላይ ተወያይቶ መፍትሄ መስጠት ፣  
፪. የክልሉን ፍርድ ቤቶች የዳኝነት አሠራር ለማሻሻል የሚረዱ መመሪያዎችና ውሳኔዎችን ማስተላለፍ ፣  
፫. አዳዲስ ሕጎች እንዲወጡ ወይም ነባር ሕጎች እንዲሻሻሉ ለክልሉ ምክር ቤት ሃሳብ ማቅረብ ፣  
፬. የዳኝነት ሥራ አካሄድን ለማቀላጠፍና ለማጠናከር የሚረዱ ሌሎች ተግባራትን ማከናወን ፣ እና  
፭. ለጉባዔው ሥራ አፈጻጸም አስፈላጊውን ደንብ ማውጣት ።

፴፫. የጉባዔው አመራር  
፩. የክልሉ ጠቅላይ ፍርድ ቤት ፕሬዚዳንት የጉባዔው ሰብሳቢ ይሆናል ፣  
፪. ጉባዔው የራሱን ዐሐፊ ይመርጣል ፣  
፫. ጉባዔው በዓመት አንድ ጊዜ ይሰበሰባል ፣ አስፈላጊ ሆኖ ሲገኝም ተጨማሪ ስብሰባ ሊጠራ ይችላል ።

28. *Penalty for Application without Good Cause*  
Where a party makes an application without good cause the court may, in addition to dismissing the application, impose a fine not exceeding birr four hundred (400).

29. *Application Procedure for Cassation*  
1. A decision shall be heard in cassation by the Regional Supreme court, pursuant to Article 12 herein, subject to prior ruling as to the existence of fundamental error of law qualifying for cassation, by a division wherein three judges of the Regional Supreme Court sit.  
2. The applicant for a hearing in cassation shall state the reasons for alleging the decision to contain a fundamental error of law.  
3. The applicant shall together with his application submit a copy of the decision protested and of the decisions of lower courts.  
4. An application for a hearing in cassation shall be made to the Federal Supreme Court within 90 days from the date on which the final decision protested is rendered.

**PART SEVEN**

*The Plenum of the Regional Supreme Court*

30. *Plenum of the Regional Supreme Court*  
*The Regional Supreme Court shall have a plenum of the Regional Supreme Court (herein after "the Plenum.")*

31. *Members of the Plenum*  
1. The members of the Plenum shall be the president, vice-president as well as judges of the Regional Supreme Courts and presidents of the High Court and woreda courts;  
2. The head of the region's office of justice and attorney general shall participate without, however, having a right to vote.  
3. Judges not referred to under sub-Article (1) hereof and representatives of appropriate government offices, associations, organizations, or other individuals may be invited to participate in the Plenum without, however, having the right to vote.

32. *Power and Duties of the Plenum*  
The Plenum shall have the following powers and duties.  
1. to deliberate on problems encountered in the administration of justice and work out remedies thereto;  
2. to examine and approve directives and decisions that help improve the judicial practices of Regional Courts;  
3. to submit proposals to the Region's House of the People for the enactment of new laws or the amendment of existing ones;  
4. to perform such other functions as help to make the judiciary efficient and strong; and  
5. to issue regulations necessary for the proper carrying out of its duties.

33. *Working Procedure of the Plenum*  
1. The President of the Regional Supreme Court shall be the chairman of the Plenum.  
2. The Plenum shall designate its own Secretary.  
3. The Plenum shall convene once a year; additional meetings may be called as necessary.

፱. ከጉባዔው አባላት ሁለት ሦስተኛው (፪፫) ከተገኙ ምልዓተ ጉባዔ ይሆናል ። ውሳኔ በድምጽ ብልጫ ይተላለፋል ። ድምጽ እኩል በእኩል በተከፈለ ጊዜ ሰብሳቢው ወሳኝ ድምጽ ይኖረዋል ።

**ክፍል ስምንት**  
**ሌዩ ሌዩ ድንጋጌዎች**

፳፱. **ተፈጻሚነት ስለማይኖራቸው ሕጎች**  
ይህን አዋጅ የሚቀረን ወይም በዚህ አዋጅ የተሸፈኑ ጉዳዮችን የሚመለከት ማናቸውም ሕግ ተፈጻሚነት አይኖረውም ።

፳፯. **አዋጅ የሚጸናበት**  
ይህ አዋጅ ከየካቲት ፱ ቀን ፲፱፻፺፯ ዓ.ም. ጀምሮ የፀና ይሆናል ።

ሠመራ የካቲት ፱ ቀን ፲፱፻፺፯

አስማኤል አሊ ሲሮ  
የአፋር ብሔራዊ ክልላዊ መንግሥት  
ርዕሰ መስተዳድር

4. Two-thirds of members of the Plenum shall constitute a quorum. Decisions shall be adopted by a majority vote; in case of a tie; the chairman shall have a casting vote.

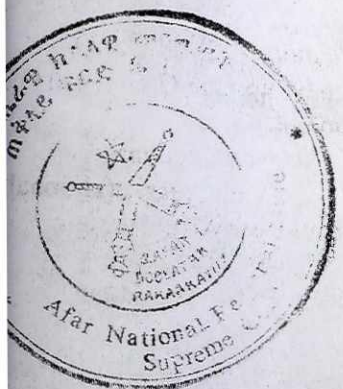
**PART EIGHT**  
**Miscellaneous Provisions**

34. **Inapplicable laws**  
Any law inconsistent or dealing with matters provided for under this Proclamation shall be inapplicable

35. **Effective Date**  
This Proclamation shall come into force as of the 16<sup>th</sup> day of February, 1998.

Semera, 16<sup>th</sup> February, 1998  
Ismail Ali Sero  
President, Afar National  
Regional State.

ብርሃና ሰላም ማተሚያ ድርጅት  
BERHANENA SELAM PRINTING ENTERPRISE





የአፋር ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት

# የአፋር ክልል ነጋሪት ጋዜጣ

## AFAR REGION NEGARIT GAZETA

OF THE AFAR NATIONAL REGIONAL STATE

አንደኛ ዓመት ቁጥር ፬  
ሠመራ - የካቲት ፱ ቀን ፲፱፻፺፯

በአፋር ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት  
ምክር ቤት ጠባቂነት የወጣ

1<sup>st</sup> Year No. 4  
SEMERA 16<sup>th</sup> February, 1998

### ማውጫ

አዋጅ ቁጥር ፬/፲፱፻፺፯ ዓ.ም  
“የአፋር ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት የዳኞች አስተዳደር ጉባዔ ማቋቋሚያ አዋጅ ..... ገጽ ፩

### CONTENTS

Proclamation No. 4/1998  
“Afar National Regional State’s Judicial Administration Commission Establishment Proclamation” .. Page 1

### አዋጅ ቁጥር ፬/፲፱፻፺፯ ዓ/ም

#### የአፋር ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት የዳኞች አስተዳደር ጉባዔን ለማቋቋም የወጣ አዋጅ

በአፋር ብሔራዊ ክልላዊ ሕገ መንግስት ነፃ የዳኝነት አካል ነጥብ መሠረት ።

ይህንኑ በሕገ መንግስት የተረጋገጠውን የዳኝነት ነፃነት ለማረጋገጥ ከሚያስችሉት መሠረታዊ ጉዳዮች አንዱና ዋናው የዳኞች አስተዳደርን ከማናቸውም የመንግስት አካል ወይም ባለሥልጣን ተፅእኖ ነፃ በሆነ ሁኔታ እንዲመራ ማድረግ በመሆኑ።

በአፋር ብሔራዊ ክልላዊ ሕገ መንግስት አንቀጽ 47(2-2) መሠረት የሚከተለው ታውጇል ።

#### ፩. አጭር ርዕስ

ይህ አዋጅ “የአፋር ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት የዳኞች አስተዳደር ጉባዔ ማቋቋሚያ አዋጅ ቁጥር ፬/፲፱፻፺፯” ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል ።

#### ፪. ትርጓሜ

በዚህ አዋጅ ውስጥ፡-

፩. “የዲስፕሊን ጥፋት” ማለት በዲስፕሊንና በሥነ ምግባር ደንብ የተመለከተው ጥፋት ሲሆን በወንጀል ተከሶ ጥፋትኛነቱ የተረጋገጠበትን በጉብኝት በአማላጅ የሚሠራን በዘር በሃይ ማኖት በገታና በፖለቲካ አመለካከት አድልዎ የሚያደርግና ወይም ባለጉዳይ የሚያገላለግ ይጨምራል ።

### Proclamation No. 4/1998

#### Afar National Regional State’s Judicial Administration Commission Establishment Proclamation.

WHEREAS, an independent judiciary is established under the constitution of the Afar National Regional State;

WHEREAS, one, and the major, of the fundamental factors that help to realize the constitutionally guaranteed independence of the judiciary is to have judicial administration directed in a way free from influence of Government organs or officialdom;

NOW THEREFORE, in accordance with Article 47 (2.2) of the constitution of the Afar National Regional State, it is hereby proclaimed as follows:

#### 1. Short Title

This Proclamation may be cited as the “Afar National Regional State Judicial Administration Commission Establishment Proclamation”.

#### 2. Definitions

In this Proclamation:

1) “Breach of discipline” means a breach as specified in the Disciplinary and Code of Conduct Rules and includes a judge who is found guilty of an offense he is charged with, yields to bribes and go-betweens, practices favoritism on account of race, religion, sex and political outlook or frustrates parties to a case brought before him;

፪. “ጉልህ የሆነ የሥራ ችሎታና ቅልጥፍና ማነስ” ማለት በዲሲፕሊንና የሥነ ምግባር ደንብ የተመለከተው ሲሆን በዳኝነት ሥራው ላይ ሙያው ከሚጠይቀው የትምህርትና የልምድ ችሎታ በታች የሆነ የሕግና የፍሬ ነገር ስህተት የሚፈጸምን ወይም ከሚገባው ጊዜ በላይ ክርክር የሚያራዝምን ይጨምራል ።

፫. “ዳኛ” ማለት በዚህ አዋጅ መሠረት የተሾመ ዳኛ ነው ።

፬. “ምክር ቤት” ማለት የአፋር ብሔራዊ ክልል መንግሥት ምክር ቤት ነው ።

፭. “ሰው” ማለት የተፈጥሮ ሰው ወይም በሕግ የሰውነት መብት የተሰጠው አካል ነው ።

፮. የዳኞች አስተዳደር ጉባኤ መቋቋም  
የክልል መንግሥት የዳኞች አስተዳደር ጉባኤ(ከዚህ በኋላ “ጉባኤ” እየተባለ የሚጠራ) በዚህ አዋጅ ተቋቁሟል ።

፯. የጉባኤ አባላት

፩. በክልሉ ሕገ መንግሥት አንቀጽ 65(1) መሠረት ጉባኤው የሚከተሉት አባላት ይኖሩታል ።

- ሀ) የጠቅላይ ፍ/ቤት ፕሬዚዳንት
- ለ) የጠቅላይ ፍ/ቤት አንድ ዳኛ
- ሐ) ከሆነ ከፍተኛ ፍርድ ቤቶች ሁለት ዳኞች
- መ) ከጠበቆች ማህበር አንድ ተወካይ
- ሠ) ከክልሉ ምክር ቤት ሶስት ተወካዮች
- ረ) ከተለያዩ የኅብረተሰብ ክፍሎች ሶስት ሰዎች
- ሰ) የክልሉ ፍትህና ዐቃቤ ሕግ ቢሮ ኃላፊ
- ሸ) የክልሉ ፓሊስ ኮሚሽነር
- ቀ) በክልሉ ከሚገኙ ወረዳዎች ሶስት ዳኞች

፪. በዚህ ጉባኤ አባላት ስለሚሆኑት ዳኞች አመራረጥ የዳኝነት ሹመት ቀደምትነትን መሠረት በማድረግ ይሆናል ።

፫. የጉባኤው አመራር

፩. የክልሉ ጠቅላይ ፍርድ ቤት ፕሬዚዳንት የጉባኤው ሰብሳቢ ይሆናል ሆኖም ሰብሳቢ በማይኖርበት ጊዜ የጠቅላይ ፍርድ ቤት ም/ፕሬዚዳንት የሰብሳቢውን ሥራ ተክቶ ይሠራል ።

፪. ጉባኤው የራሱን ጸሐፊ ከአባላቱ መካከል ይመርጣል ።

፫. የጉባኤው ሥልጣንና ተግባር

ጉባኤው ከዚህ በታች የተዘረዘሩት ሥልጣንና ተግባሮች ይኖሩታል ።

፩. በጉባኤው አባላት ከተጠቀሙ ዕድሜዎች መካከል በዚህ አዋጅ አንቀጽ ፱ መሠረት ለዳኝነት ብቁ የሆኑትን ዕድሜ ዳኞች ይመርጣል ።

፪. የክልሉ ዳኞች ሬጂስትራሮችና ተከላካይ ጠበቆች የሚመሩ በትን የሥነ ምግባርና የዲስፕሊን ደንብ ያወጣል ።

፫. የክልሉን ዳኞች ምደባ ዝውውር አበልና ደመወዝ ይወስናል።

፬. በዳኞች ላይ የዲስፕሊን ቅጣት የመወሰን እንደአግባቡ ሁኔታ ከዳኝነት ሥራ የማገድ እንዲነሳ የመወሰን ።

፭. ሬጅስትራሮችና ተከላካይ ጠበቆችን መርጦ ይሾማል እድገታቸውን ዝውውራቸውን ደመወዛቸውንና የአገልግሎት ዘመናቸውን ይወስናል የዲሲፕሊን እርምጃ ይወስዳል ከሥራ ያሰናብታል ።

፮. ይህንን አዋጅ ለማስፈጸም ሲባል እንደአስፈላጊነታቸው በየሆኑ ፍርድ ቤቶች ንዑስ ጉባኤዎችን ያቋቁማል ሥልጣንና ተግባራቸውንም ይወስናል ።

፯. የዳኝነት ሥራን ለማቀላጠፍ የሚረዱ ጥናቶች እንዲካሄዱ ያደርጋል ።

- 2) “Manifest Incompetence and Inefficiency” means what is specified in the Disciplinary and Code of Conduct Rules and includes a judge who commits an error of law and fact unbecoming to the competence by training and experience which the profession requires or who unduly delays the disposal of cases;
- 3) “Judge” means a judge appointed on the basis of this proclamation;
- 4) “Council” means the Council of the Afar National Regional State;
- 5) “Person” means a human person or a body having a legal personality.

3. *Establishment of the Judicial Administration Commission*  
The Regional State’s Judicial Administration Commission (herein after referred to as “the commission”) is hereby established.

- 4. *Members of the Commission*
  - 1) Pursuant to Article 65 (1) of the Constitution of the Regional State, the commission shall have the following members:
    - (a) the President of the Supreme Court
    - (b) a judge of the Supreme Court
    - (c) two judges from the zonal high courts
    - (d) a representative of a bar association
    - (e) three representatives of the Regional Council
    - (f) three persons from different sections of the society
    - (g) the head of the regional office of justice and attorney-general
    - (h) the regional police commissioner
    - (i) three judges from the region’s woredas
  - 2) Judges to become members of the commission shall be selected on the basis of their seniority.

- 5. *Commission’s Leadership Procedure*
  - 1) The President of the State’s supreme Court shall be the chairman of the commission. However, the vice-president shall act as chairman in the absence of the president.
  - 2) The Commission shall elect a secretary from among its members.

- 6. *Powers and Duties of the Commission*  
The Commission shall have the following powers and duties:
  - 1) to select those who qualify for judgeship in accordance with Article 9 of this Proclamation from among candidates nominated by members of the commission;
  - 2) to issue the Disciplinary and Code of Conduct Rules for the judges, registrars and defense lawyers of the Regional State;
  - 3) to decide the placement, transfer, allowance and salary of the State’s judges;
  - 4) to determine fines imposed on judges for breach of discipline, and to remove or suspend judges whenever necessary,
  - 5) to select and appoint registrars and defense lawyers; to determine their promotion, transfer, salary and term of duty, and to remove them from office and to take pertinent disciplinary measures;
  - 6) to establish sub-commissions in zonal courts, whenever necessary, to assist the implementation of this proclamation and to determine their powers and duties; and
  - 7) to promote research and studies aimed at facilitating efficiency of judicial work.

**፯. የጉባኤው ስብሰባ**

፩. ጉባኤው በወር አንድ ጊዜ መደበኛ ስብሰባ ያደርጋል ሆኖም አስፈላጊ ሆኖ ሲገኝ ወይም ከጉባኤው አባላት መካከል (፪/፫) ሁለት ሦስተኛው ሲጠይቅ ጉባኤው ስብሰባ ለማድረግ ይችላል ።

፪. ከጉባኤው አባላት መካከል ከግማሽ በላይ ከተገኙ ምልክተ ጉባኤ ይሆናል ።

፫. የጉባኤው ውሳኔዎች በደምፅ ብልጫ ያልፋሉ ። ሆኖም ደምጽ እኩል በኩል የተከፈለ እንደሆነ ስብሰባው ወጣኝ ደምጽ ይኖረዋል ።

፬. የዲሲፕሊን ክስ የቀረበበት ማንኛውም የጉባኤው አባል ዳኛ ጉዳዩ በሚታይበት ጊዜ በጉባኤው ስብሰባ ላይ በአባልነት መቀመጥ አይችልም ።

፭. ጉባኤው የራሱን የስብሰባ ሥነ ሥርዓት ደንብ ማውጣት ይችላል ።

**፰. የጉባኤው ስብሰባ ሥልጣንና ተግባር**

የጉባኤው ስብሰባ የሚከተሉት ሥልጣንና ተግባር ይኖሩታል።

፩. የጉባኤውን ጽሕፈት ቤት በበላይነት ይመራል፤ ይቆጣጠራል።

፪. የጉባኤውን ስብሰባ ይጠራል ።

፫. የጉባኤውን ስብሰባ በሊቀመንበርነት ይመራል ።

፬. በዚህ አዋጅ አንቀጽ 6 ንዑስ አንቀጽ 1 መሠረት በጉባኤ አባላት የተጠቆሙትን ግለሰቦች አጭር የሕይወት ታሪክ መግለጫ አዘጋጅቶ ለጉባኤው ያቀርባል በጉባኤው የተመረጡትን ዕድገት ዳኞች ለክልሉ ርዕሰ መስተዳድር በማቅረብ በም/ቤቱ እንዲሾሙ ያደርጋል ።

**፱. ለዳኝነት ለመመረጥ የሚያበቁ ሁኔታዎች**

የሚከተሉትን ሁኔታዎች የሚያሟላ ማንኛውም ሰው ዳኛ ሆኖ ሊሾም ይችላል ።

፩. በሕግ ትምህርት የሰለጠነ ወይም በልምድ የሕግ ዕውቀት ያካበተ ።

፪. በታታሪነቱ በፍትሐዊነቱና በሥነ ምግባሩ መልካም ስም ያተረፈ ።

፫. የአእምሮ በሽታ የሌለበት ።

፬. ኢትዮጵያዊ የሆነና ቢቻል የክልሉን ቋንቋ የሚያውቅ ።

፭. በዳኝነት መቶ ለመሠማራት ፈቃደኛ የሆነ ።

፮. ዕድሜው ከ21 ዓመት ያላነሰ ።

**፲. ስለዳኞች አሻሻያ**

የክልሉ ዳኞች አሻሻያም በክልሉ ሕገ መንግሥት አንቀጽ 64 መሠረት ይፈጸማል ።

**፲፩. ቃለ መሐላ**

ዳኞች ሥራቸውን ከመጀመራቸው በፊት የሚከተለውን ቃለ መሐላ ይፈጸማሉ ።

እኔ \_\_\_\_\_ በዛሬው ዕለት የ \_\_\_\_\_ ፍርድ ቤት ዳኛ በመሆን ተሹሜ ሥራዬን ስጀምር የተጣለ ብኝን ከፍተኛ ኃላፊነት በታማኝነት ለመፈጸም ቃል እገባለሁ ።

**፲፪. የዳኝነት ነፃነት**

፩. ዳኞች የዳኝነት ሥራቸውን በነፃነት ያከናውናሉ ከሕግ በስተቀር በሌላ አይመሩም ።

፪. በዚህ አዋጅ አንቀጽ 13 እና 14 በተደነገገው መሠረት ካልሆነ በስተቀር ዳኞች ከሥራቸው አይነሱም ።

፫. ማንኛውም ዳኛ ከባድ ወንጀል ሲፈጽም እጅ ከፍንጅ ካልተያዘ በስተቀር የዳኞች አስተዳደር ጉባኤ ላይ ፈቅድ አይያገም አይታሰርም ።

**7. Meetings of the Commission**

1) The Commission shall hold a regular meeting once in a month; however, it may hold a meeting at any time where found necessary or where this is requested by a two-thirds majority of its members.

2) There shall be a quorum where a majority of the members of the commission are present.

3) Decisions of the Commission shall be passed by a majority vote; incase of a tie, however, the chairman shall have a casting vote.

4) A judge who is a member of the Commission, and against whom disciplinary proceedings are instituted, may not sit in meetings of the commission while his case is under investigation.

5) The Commission may draw up its own rules of procedure.

**8. Powers and Duties of the Chairman**

The Chairman shall have the following powers and duties:

1) to direct, as the superior authority, and supervise the secretariat of the commission;

2) to convene the meetings of the Commission;

3) to preside over the meetings of the Commission;

4) to prepare and present to the Commission the profile of candidate - judges nominated, in accordance with Article 6(1) of this Proclamation; and to present to the President of the Regional State candidate - judges selected by the Commission.

**9. Criteria of Election for Judgeship**

1) any person who:

(a) has legal training or acquired adequate legal skills through experience;

(b) has a good reputation for his diligence, sense of justice and good conduct;

(c) has no mental problems;

(d) is an Ethiopian and, if possible, who speaks the language of the regional state;

(e) consents to assuming judgeship; and

(f) is not under 21 years of age may be appointed as a judge.

**10. Appointment of Judges**

Regional Judges shall be appointed in accordance with Article 64 of the Constitution of the State.

**11. Oath**

Judges shall take the following oath prior to assuming their duties:

I, \_\_\_\_\_, upon my appointment and assumption of duty as judge of \_\_\_\_\_ court, on this day of \_\_\_\_\_, pledge to discharge with dedication the heavy responsibility entrusted to me.

**12. Judicial Independence**

1) Judges shall discharge their duties with freedom. They are guided only by law.

2) Judges shall not be removed from their positions unless as provided for in Article 13 and 14 of this Proclamation.

3) No judge shall be detained unless caught flagrante delicto

**፲፫. ዳኞች ከሥራ ስለሚነሱበት ሁኔታ**

፩. ማንኛውም ዳኛ ከሥራ የሚሰናበተው በሚከተሉት ምክንያቶች ይሆናል ።

- ሀ) ሥራውን ለመልቀቅ ሲፈለግ የሁለት ወር የጽሑፍ ማስጠንቀቂያ ለዳኞች አስተዳደር ጉባኤ በማቅረብ ።
- ለ) ዕድሜው ስድሳ(60) ዓመት ሲሞላው በጡረታ ።
- ሐ) በሕመም ምክንያት ዳኛው ተግባሩን በተገቢው ሁኔታ ማከናወን አይችልም ተብሎ በጉባኤው ሲወሰን ።
- መ) የዲ.ሲ.ፕሊን ጥፋት ፈጽሞ ሲገኝ ።
- ሠ) ጉልህ የሆነ የሥራ ችሎታና ቅልጥፍና የሌለው መሆኑ በጉባኤ ሲወሰን ።

፪. የማንኛውም ዳኛ የጡረታ መውጫ ዕድሜ አይራዘምም ።

**፲፬. አቤቱታ ስለማቅረብ**

፩. ማንኛውም ሰው በዚህ አዋጅ አንቀጽ 13 የተመለከቱትን ተላልፎ በሚገኝ ዳኛ ላይ ለጉባኤው አቤቱታ ማቅረብ ይችላል ።

፪. ጉባኤው የቀረበለትን አቤቱታ መርምሮ ተገቢውን ውሳኔ ይሰጣል ሆኖም የጉባኤው ውሳኔ ተግባራዊ የሚሆነው ውሳኔው ለክልሉ ምክር ቤት ቀርቦ በአንድ ወር ጊዜ ውስጥ በምክር ቤቱ አባላት በአብላጫ ድምጽ ሲፀድቅ ይሆናል ።

**፲፭. የተሻሩ ሕጎች**

ከዚህ አዋጅ ጋር የሚቃረን ማንኛውም ሕግ መመሪያ ወይም ውሳኔ በዚህ አዋጅ በተጠቀሱት ጉዳዮች ላይ ተፈጻሚነት አይኖረውም ።

**፲፮. አዋጁ የሚፀናበት ጊዜ**

ይህ አዋጅ ከየካቲት ፱ ቀን ፲፱፻፺ ዓ/ም ጀምሮ የፀና ይሆናል ።

ሠመራ የካቲት ፱ ቀን ፲፱፻፺ ዓ/ም  
 እስማኤል አሊ ሲሮ  
 የአፋር ብሔራዊ ክልል መንግሥት  
 ርዕሰ መስተዳድር

**13. Termination of Tenure**

1. The tenure of any judge may be terminated only on the following grounds.
  - (a) upon resignation, subject to a two-month prior notice;
  - (b) by retirement where he has attained the age of 60
  - (c) where it is decided that he is incapable of properly discharging his duties due to illness.
  - (d) where he has committed a breach of discipline;
  - (e) where it is decided by the commission that he is of manifest incompetence and inefficiency;
- 2) The retirement of any judge may not be extended beyond the age determined by law.

**14. Lodging of Complaints**

- 1) Any person may lodge a complaint with the Commission against a judge having transgressed what is provided for under Article 13 herein.
- 2) The Commission shall, after examining the complaint, pass the appropriate decisions; however, the decision is implemented within one month of its submission to the Regional Council subject to its approval by a majority vote.

**15. Repeal**

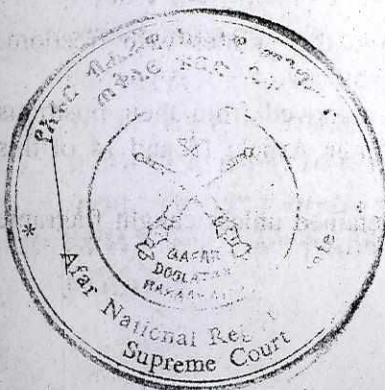
All laws, directives or decisions contravening the provisions of this proclamation are hereby repealed.

**16. Effective Date**

This Proclamation shall come into force as of 16<sup>th</sup> day of February, 1998.

Semera 16<sup>th</sup> 1998  
 Ismail-Ali Sero  
 President, Afar National Regional State

ብርሃንና ሰላም ማተሚያ ድርጅት  
 BERHANENA SELAM PRINTING ENTERPRISE





የአፋር ብሔራዊ ክልል መንግሥት

# የአፋር ክልል ነጋሪት ጋዜጣ

## AFAR REGION NEGARIT GAZETA

AFAR NATIONAL REGIONAL STATE

ዑለተኛ ዓመት ቁጥር ፯  
አይሳኦታ - ሐምሌ ፩ ቀን ፲፱፻፺፩

በአፋር ብሔራዊ ክልላዊ መንግሥት  
ምክር ቤት ጠባቂነት የወጣ

2<sup>nd</sup> Year No. 7  
AYSAITA - 8<sup>th</sup> July, 1999

ማዕ-ጫኔ	CONTENTS
<p>አዋጅ ቁጥር ፮/፲፱፻፺፩ ዓ.ም. በአፋር ብሔራዊ ክልላዊ መንግሥት አስፈጻሚ አካላትን (ሴክተር ቢሮዎችን) ሥልጣንና ተግባር ለመወሰን የወጣ አዋጅ ..... ገጽ ፩</p>	<p>A Proclamation to provide for the definition of powers and duties of the executive organs of the Afar National Regional State Proclamation No. 6/1999 ..... Page 1</p>
<p>በአፋር ብሔራዊ ክልላዊ መንግሥት አስፈጻሚ አካላትን (ሴክተር ቢሮዎችን) ሥልጣንና ተግባር ለመወሰን የወጣ አዋጅ ቁጥር ፮/፲፱፻፺፩ ዓ.ም. በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ሕገ መንግሥት በአንቀጽ ፶፪ በንዑስ ቁጥር ፪/ለ/እና በአፋር ብሔራዊ ክልላዊ ሕገ መንግሥት በአንቀጽ ፵፯ ንዑስ ቁጥር ፪-፪ መሠረት የሚከተሉት የሴክተር ቢሮዎች (አስፈጻሚ አካላት) ተቋቁመዋል፡፡ ፩. የፕላንና ኢኮኖሚ ልማት ቢሮ፡ ፪. የፋይናንስ ቢሮ፡ ፫. የግብርና ቢሮ፡ ፬. የከተማ ልማት፣ ማእዘንና ኢነርጂ ቢሮ፡ ፭. የትምህርትና ባህል ቢሮ፡ ፮. የጤና ቢሮ፡ ፯. የንግድ፣ ኢንዱስትሪ ትራንስፖርትና ተራገም ቢሮ፡ ፰. የአደጋ መከላከልና የሠራተኛ ማህበራዊ ጉዳይ ቢሮ፡ ፱. የሲቪል ሠርሲስ ቢሮ ፲. የኦሪጂን ቢሮ ፲፩. የውሃ ሀብት ልማት ቢሮ ፲፪. የፍትህ ቢሮ  ፲፫. የአካል ማሰልጠኛና ስፖርት ኮሚሽን የቢሮዎች የወል ሥልጣንና ተግባር፡፡  እያንዳንዱ ቢሮ</p>	<p>A PROCLAMATION TO PROVIDE FOR THE DEFINITION OF POWERS AND DUTIES OF THE EXECUTIVE ORGANS OF THE AFAR NATIONAL REGIONAL STATE PROCLAMATION NO. 6/1999</p> <p>In accordance with Article 52 (2) (b) of the Constitution of the Federal Democratic Republic of Ethiopia and article 47 (2) (2) of the Constitution for the Afar National Regional Government, the following Sectoral Bureaus (Executive Organs) are hereby established;</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Plan and Economic Development Bureau</li> <li>2) Finance Bureau,</li> <li>3) Agriculture Bureau,</li> <li>4) Urban Development, Mining and Energy Bureau,</li> <li>5) Education and Culture Bureau,</li> <li>6) Health Bureau</li> <li>7) Trade, Industry and Transport Bureau,</li> <li>8) Disaster Prevention and Labour and Social Affairs Bureau,</li> <li>9) Civil Service Bureau,</li> <li>10) Audit Bureau,</li> <li>11) Water Resources Development Bureau,</li> <li>12) Justice Bureau,</li> <li>13) Physical Training and Sport Commission</li> </ol> <p style="text-align: center;"><i>Common Power and Duties of Bureaus</i></p> <p>Each Bureau Shall:</p>

ያንዱ ዋጋ 3:50  
Unit Price

ነጋሪት ጋዜጣ ፖ.ሣ.ቁ. ፹፬፩  
Negarit G.P.O.Box 80,001

፩. በሥራው መስክ

- ሀ) እቅድና በጀት ያዘጋጃል በሥራ ላይ ያውላል።
- ለ) ሕጎች፣ ደንቦችና መመሪያዎች ያወጣል በሥራ ላይ መዋላቸውን ያረጋግጣል።
- ሐ) የጥናትና ምርምር ተግባር ያከናውናል፣ የስታትስቲክስ መረጃዎች ይሰበስባል ያቀናባብራል፣ ለሚመለከተው የማዕከላዊ መንግሥትና የክልል አስፈጻሚ አካላት ያስተላልፋል።
- መ) በሕግ መሠረት ውሎችን ይዋዋላል።

፪. በዚህ አዋጅ የተመለከቱትንና በሌሎች ሕጎች የተሰጡትን ተግባሮች ያከናውናል።

፫. ስለሥራው ክንዋኔ በየወቅቱ ለክልሉ ሥራ አስፈጻሚ ኮሚቴና ለሚመለከተው የማዕከላዊ መንግሥት አስፈጻሚ አካል ዘገባ ያቀርባል።

፬. በዚህ አዋጅ የተሰጡትን ሥልጣንና ተግባር ለማስፈጸም በየደረጃው እንደአስፈላጊነቱ ውክልና ሊሰጥ ይችላል።

አንቀጽ ፩. የአፋር በሔራዊ ክልላዊ መንግሥት የፕላንና ኢኮኖሚ ልማት ቢሮ ሥልጣንና ተግባር፣ የክልሉ የፕላንና ኢኮኖሚ ልማት ቢሮ የሚከተሉት ሥልጣንና ተግባራት ይኖሩታል።

- ፩. የሀገሪቱን የልማት ስትራቴጂና በአጠቃላይ ፖሊሲን መሠረት በማድረግ በክልሉ መንግሥት የሚፈጸም የረጅም፣ የመካከለኛና የአጭር ጊዜ የልማት እቅድ ያዘጋጃል፣ ሲፈቀድም ተግባራዊነቱን ይከታተላል።
- ፪. የአፋር ሕዝብ ካለበት የተበታተነ የዘላንነት ኑሮ እንዲላቀቅ ዘለቂታ ያለውና የተረጋጋ ቋሚ ኑሮ ለመመሥረት እንዲቻል ልዩ ትኩረት በመስጠት በቀጣይነት ያቅዳል፣ ያስተባብራል፣ ያስፈጽማል፣ ይቆጣጠራል።
- ፫. ከሚመለከታቸው የክልል መንግሥት አካላት ጋር በመተባበር በረጅም፣ በመካከለኛና በአጭር ጊዜ እቅድ ውስጥ የሚንፀባረቁ በክልሉ የሚከናወኑ ፕሮጀክቶች እንዲጠነና እንዲዘጋጁ ያደርጋል፣ ይገመግማል።
- ፬. በክልል መንግሥት አካላት እየተዘጋጁ የሚቀርቡለትን ዓመታዊ የልማት እቅዶችና ለነዚህም የሚያስፈልጉ የካፒታል በጀት ጥያቄዎችን መርምሮ የተጠቃለለ የልማት እቅድና የካፒታል በጀት አዘጋጅቶ ከክልል መንግሥቱ ዓመታዊ ጠቅላላ በጀት ጋር ተዋህዶ እንዲቀርብ ለክልሉ የፋይናንስ ቢሮ ያስተላልፋል። ሲፈቀድም አፈጻጸሙን ይከታተላል።
- ፭. ከአገሪቱ የኢኮኖሚ ፖሊሲ አንጻር በክልሉ የግል ክፍለ ኢኮኖሚ ተግባራት እንዲበረታታ ድጋፍ ሰጪ የሆኑ አመልካች እቅድ ያዘጋጃል።
- ፮. የክልሉ የረጅም፣ የመካከለኛና የአጭር ጊዜ የልማት እቅድ ለማዘጋጀት የሚረዳ የክልሉ የምርት ስፔሻላይዜሽንና የተለየ የማልማት አቅም ሁኔታዎችን በሚመለከት ኢኮኖሚ ጥናትና ምርምር ያካሂዳል።
- ፯. ከኢኮኖሚ ልማት ትብብር ሚኒስቴር የሚተላለፉትን የፕላን አዘጋጅቶ እና አቀራረብ መመሪያዎች ለክልሉ አሠራር አመቺ በሆነ መልክ ያብራራል፣ ለክልሉ መስተዳድር አካላት በወቅቱ እንዲደርስ ያደርጋል።
- ፰. የክልሉ የተፈጥሮ ሀብት፣ የሕዝብ፣ የሳይንስና የቴክኖሎጂ ሥርዓትን አገልግሎት መረጃዎችን ይሰበስባል፣ ያጠናቅራል፣ ለሚመለከታቸው ያስተላልፋል።
- ፱. ለክልሉ ልማትና እቅድ የሚያስፈልጉ የቅየሳ፣ የካርታና የጂኦግራፊ ጥናት ሥራዎችን እንዲከናወኑ ያደርጋል።

- 1) in its field of activity:
  - (a) prepares and implements plans and budget;
  - (b) issues and ensures the implementatives of laws, regulations and directives;
  - (c) undertakes in studies and research activities; collect and organizes statistical data and, forwards the same to the concerned Federal and Regional Executive Organs;
  - (d) enters into contracts in accordance with the law.
- 2) perform the duties specified under these Proclamations and those given to it in other laws.
- 3) submit periodic activity reports to the Regional Executive Committee and to concerned Federal Government Executive Organs.
- 4) where necessary delegate at all levels delegate its responsibilities with the view to implementing the powers and duties assigned under these Proclamations.

Article. 1 Powers and Duties of the Afar National Regional Government Plan and Economic Development Bureau

The Regional Plan and Economic Development Bureau shall have the following powers and duties:

- 1) prepare, based on the country's developmental strategy and the general policy, a long-, medium and short-term program of development to be undertaken by The Regional Government; and implement the same upon approval;
- 2) plan, coordiante, implement and control continuously, giving special emphasis to establishing a sustainable and stable settled life by avoiding the disperesed and nomadic life style of the Afar people.
- 3) cause and supervise, in cooperation with the concerned Regional Government bodies the research and preparation of projects to be implemented by the Region that are reflected in the long, medium and short-term plan;
- 4) prepare consolidated development program and capital budget after analyzing the annual development plans and the necessary capital budget requests of the Regional Government bodies; and transfers the same to the Regional Finance Bureau so that it could be added to the annual general plan; and upon approval, it shall follow up the implementation of the same.
- 5) prepare pursuant to the country's economic policy an indicative programe that supports the promotion of the private economic sector in the region;
- 6) undertake in economic study and research with regard to the Region's specialization of production and the unique developmental potentials that help in the preparation of the Regional long, medium-and short-term developemntal program;
- 7) elaborate in a manner appropriate to the performance of the Region, the directives on the performance and submission of plans presented by the Ministry of Economic Development and Cooperation; ensure the distribution of the same in due time to the bodies of the Regional Administration.
- 8) collect and organize information on the Region's natural resources, population, the distribution and utility of science and technology; and transfer the same to the concerned bodies;
- 9) cause the carrying out of activities of surveying, mapping and geographical study necessary for the Regional Development program;

፲. ስለሥራው ከንዋይ ለክልሉ ሥራ አስፈጻሚ ኮሚቴና ለኢኮኖሚ ልማትና ትብብር ሚኒስቴር ወቅታዊ ዘገባ ያቀርባል።

**አንቀጽ ፪ የአፋር ብሔራዊ ክልላዊ መንግሥት የፋይናንስ ቢሮ ሥልጣንና ተግባር።**

ቢሮው የሚከተሉት ሥልጣንና ተግባራት ይኖሩታል።

- ፩. የክልሉ መስተዳድር አካላት የመንግሥት ፋይናንስ ፖሊሲዎችን፣ ሕጎችን፣ ደንቦችንና መመሪያዎችን ተከትለው መሥራታቸውን ይቆጣጠራል።
- ፪. ከክልሉ የተለያዩ የመስተዳድር አካላት እየተዘጋጁ የሚቀርቡትን መደበኛ በጀትና ከፕላንና ኢኮኖሚ ልማት ቢሮ ተዘጋጅተው የሚቀርቡለትን የካፒታል በጀት እየመረመረ ዓመታዊ በጀት አጠቃሎ በማዘጋጀት ለክልሉ ሥራ አስፈጻሚ ኮሚቴ ያቀርባል። ሲፈቀድም ያስተዳድራል።
- ፫. ከማናቸውም የገቢ ምንጭ የሚገኘውን ግብር በሕገ መሠረት መወሰኑን፣ በወቅቱ ተሰብስቦ ገቢ መደረጉንና ሂሳብም በአግባቡ መያዙን ያረጋግጣል።
- ፬. የክልሉ መንግሥት የሂሳብ አያያዝ ሥርዓትን ይመሠርታል። መመሪያ ያወጣል። ሥራ ላይ መዋሉን ይቆጣጠራል።
- ፭. የክልል መንግሥት ከሀገር ውስጥ ባንኮች የሚገኘውን ብድር በመንግሥት ስም ተደራድሮ ይፈርማል። ብድሮቹን እየተቆጣጠረ ያስተዳድራል።
- ፮. የክልል መንግሥትን አክሲዮኖች የሚተላለፉና የማይተላለፉ የገንዘብ ሰነዶችንና ሌሎች ተመሳሳይ ተቀማጭ የገንዘብ ሀብቶችን ይይዛል። ይጠብቃል።
- ፯. የክልሉ መ/ቤቶች የዕቃ ገዥ ንብረት አጠባበቅና አጠቃቀም መመሪያ ያወጣል። ተግባራዊነቱንም ይቆጣጠራል።
- ፰. በሌላ የክልሉ መንግሥት አካላት የማይተዳደር፣ ወይም ጥቅም ላይ ያልዋለ የመስተዳድሩ የመንግሥት ንብረት ኃላፊ ሆኖ ያስተዳድራል።
- ፱. ስለክልሉ የፋይናንስ አሰባሰብ፣ አያያዝ፣ አጠቃቀም ጥናት እያደረገ የመፍትሄ ሀሳብ ያመነጫል። ም/ቤቱን ያማክራል።
- ፲. የክልል መንግሥቱ የፋይናንስ ክንውን፣ የገንዘብ ይዘታና አስተዳደር የሚያስረዳ ጠቅላላ መግለጫ በየወቅቱ ለክልሉ ሥራ አስፈጻሚ ኮሚቴ ያቀርባል። ለዓመቱ ከተዘጋጀው በጀት ላይ ተጨማሪ በጀት ማዘጋጀት አስፈላጊ ሆኖ ሲገኝና በተገቢው አካል ሲፈቀድ አዘጋጅቶ ያቀርባል።

**አንቀጽ ፫ የአፋር ብሔራዊ ክልላዊ መንግሥት የግብርና ቢሮ ሥልጣንና ተግባር።**

የክልሉ የግብርና ቢሮ የሚከተለው ሥልጣንና ተግባር ይኖረዋል።

- ፩. የሀገሪቱን የግብርና ልማት ፖሊሲ መሠረት በማድረግ በክልሉ የግብርና ልማት እንዲስፋፋ ያበረታታል። የመሬት አጠቃቀምና ድልድል በሀገሪቱ የመሬት አጠቃቀም ፖሊሲ መሠረት መፈጸሙን ያረጋግጣል።
- ፪. ለክልሉ እንስሳት አርቢዎች የግብርና ኤክስቴንሽን አገልግሎት ይሰጣል።
- ፫. አግባብ ካላቸው አካላት ጋር በመተባበር ምርጥ የእንስሳት ዘር አቅርቦት የግብርና ምርት ማሳደጊያዎች፣ የእርሻ መሣሪያዎችን በብድር አገልግሎት እንዲቀርቡ አስፈላጊውን ጥረት ያደርጋል።
- ፬. የክልሉን የግብርና ልማት ለማፋጠን የሚረዱ የምር ምርና የሥልጠና ፕሮግራሞችን ያካሂዳል። አግባብ ካላቸው አካላት ጋር በመተባበር የገጠር ቴክኖሎጂ እንዲዳብር ያደርጋል።

10) submit a periodic report on job implementation to the Regional Executive committee and the Ministry of economic Development and Cooperation;

**Article 2) Powers and Duties of the Afar National Regional government Finance Bureau**

The Bureau shall have the following powers and duties:

- 1) supervise whether the Regional administration bodies are performing in accordance with government financial policies, laws, regulations and directives;
- 2) submit to the Regional Executive Committee a general fiscal plan after analyzing the regular budget requests of the various Regional administration bodies and the capital budget forecasts presented by the Plan and Economic Development Bureau;
- 3) ensure the legitimacy of taxes levied on all forms of incomes; the collection in due time of the same and; the proper accounting thereof;
- 4) establish the accounting system of the Regional Government; issue directives and follow the implementation of the same;
- 5) negotiate and sign on behalf of the Regional Governemnt the credits obtained from domestic banks by the Regional Government, control the administration of the credits;
- 6) keep and safeguard the shares, negotiable and non-negotiable instruments and other similar financial assest of the Regional Government;
- 7) issue directives on the purchase, preservation and disposition of properties of the Regional public offices;
- 8) administer as superior public property which is not dministered or utilized by other bodies of the Regional Government;
- 9) initiate resolutions after researching on the collection, accounting and disposition of the finances of the Region, consult with the Regional Council thereon;
- 10) submit to the Regional Executive Committee a periodic general declaration elaborating the financial performance; money utilization and administration of the Regional Government, prepare when approved by the appropriate body, and submit where necessary, extra budget in addition to the budget appropriated for the fiscal year.

**Article 3. Powers and Duties of the Afar National Regional Government Agriculture Bureau.**

The Regional Agriculture Bureau shall have the following powers and dutie:

- 1) encourage the promotion of agricultural development on the basis of the country's Agriculture Development Policy; ensure the implementation of land use and allocation in accordance with the country's Land Utilization Policy;
- 2) provide agricultural extension service to the animal breeders of the Region;
- 3) exert the necessary effort, in cooperation with the appropriate bodies, to the provision of selected animal varieties, agriculture inputs, agricultural mechanization and credit facility services;
- 4) cause research and training programmes that facilitate the agricultural development of the Region; promote in cooperation with appropriate bodies, the enhancement of rural technology;

- ፩. ለምርጫ የእንስሳትና የአሳዝር ዝርያዎችንና ለተሻሻሉ ዘሮች ማሳገጥ የሚያስፈልጉ ዘር ማሳገጥ ማእከላትን ያደራጃል፤ ይመራል።
- ፪. ዘመናዊ የእንስሳት እርባታና የእርሻ ሥራ ማህበራትን እንዲስፋፋ ያደርጋል፤ ይመዘግባል፤ አስፈላጊውን ድጋፍ ይሰጣል።
- ፫. አግባብ ካላቸው አካላት ጋር በመተባበር በክልሉ ውስጥ የግብርና ኤንቨስትመንት እንዲበረታታ ሁኔታዎችን ያመቻቻል፤ ለአገር ውስጥ ኢንቨስተሮች የግብርና ፈቃድ ይሰጣል፤ ይቆጣጠራል።
- ፬. የሀገሪቱ የተፈጥሮ ሀብት ልማትና አካባቢ ጥበቃ ፖሊሲዎች በክልሉ ውስጥ ተግባራዊ እንዲሆኑ ያደርጋል።
- ፭. በክልሉ ውስጥ የሚገኙ የሽለቆዎች፣ የተፈጥሮ ሀብቶችን ክምችትና ሥርጭት በማጥናት መረጃዎችን በመሠብሰብና በመመዘገብ ረገድ ይተባበራል።
- ፮. ስለደንና ስለዱር አራዊት ሀብት ልማትና ጥበቃ አጠቃቀም የወጡ ሕጎች ደንቦችና መመሪያዎች በክልሉ ውስጥ መከበራቸውን ያረጋግጣል።
- ፯. የክልሉን የደንና የዱር አራዊት ሀብት እንዲጠበቅና እንዲለማ ያደርጋል፤ አጠቃቀሙን በሕጋዊ መንገድ መፈጸሙን ይቆጣጠራል።
- ፱. በክልሉ ውስጥ የሚገኙ ለአደን የተከለከሉ ቦታዎችንና ጥበቅ ደኖችን ያስተዳድራል።
- ፲. የክልሉ የደን ልማት እንዲስፋፋ ያበረታታል፤ በቂ የሆነ የደን ዛፍ ችግኞችና የቴክኒክ አገልግሎት እንዲዳረስ ጥረት ያደርጋል።
- ፲፩. የሚትሮሎጂ መረጃዎችን በመሰብሰብ ረገድ አስፈላጊውን ትብብር ያደርጋል።
- ፲፪. በክልሉ የገጠር ልማትን ለማፋጠን የሚያስችሉ የእንስሳት ጤና ክሊኒኮች፣ ላቦራቶሮች፣ የገጠር ቴክኖሎጂ ማዕከላትን፣ የትግኝ ጣቢያዎችንና ሌሎች ተቋማትን ያደራጃል፤ ያቋቁማል።
- ፲፫. በክልሉ የእንስሳትና የሰብል ዝርያዎች እንቅስቃሴ ቁጥጥር ያደርጋል፤ በሕገ ወጥ እንቅስቃሴዎች ላይ እርምጃ ይወስዳል።
- ፲፬. ወደ ክልል በሚገቡትም ሆነ በሚወጡ በክልሉ ውስጥ ጭምር የዕዕዎች፣ የአዝርፊት እንስሳትና የእንስሳት ተዋጽኦ ላይ ተገቢውን የኳራንቱን ቁጥጥር ያደርጋል።
- ፲፭. የአፋር ሕዝብ ከተበታተነ የዘላንነት ኑሮ ተላቆ ዘላቂ ኑሮ ለመመሥረት የሚያስችለውን ዘመናዊ የእንስሳት እርባታና የእርሻ ሥራ እንዲለማ እና እንዲያስፋፋ አስፈላጊውን ድጋፍ ያደርጋል።

- አንቀጽ 10 የአፋር ብሔራዊ ክልላዊ መንግሥት የሥራና ከተማ ልማት፣ የማዕድንና ኢነርጂ ቢሮ ሥልጣንና ተግባር የክልሉ ሥራና ከተማ ልማት ማዕድንና ኢነርጂ ቢሮ የሚከተሉት ሥልጣንና ተግባር ይኖሩታል፤
- ፩. የኮንስትራክሽን፣ የከተማ ልማትና ቤት ፖሊሲዎችን በክልሉ ውስጥ ተግባራዊ እንዲሆኑ ያደርጋል።
  - ፪. የሕንፃ ኮድ፣ የዲዛይንና የኮንስትራክሽን ሥራ ደረጃዎች በክልሉ ውስጥ መከበራቸውን ያረጋግጣል።
  - ፫. በክልሉ በጀት የሚሠሩ የመንግሥት ኮንስትራክሽኖች እንዲሠሩ፣ እንዲሻሻሉና እንዲጠገኑ ያደርጋል።
  - ፬. በክልሉ በጀት ለሚሠሩ የመንግሥት ኮንስትራክሽኖች የሚያስፈልጉ ዲዛይኖችና የኮንስትራክሽን ሥራዎችን ውሎች እንዲዘጋጁ ያደርጋል።
  - ፭. በክልሉ በጀት የሚከናወኑ የመንግሥት ኮንስትራክሽን በተገባለት ወል መሠረት የጥናት ደረጃ የጊዜውና የዋጋ ገደቦች ተጠብቀው መሠራቱን ለማረጋገጥ የሚያስችል ቁጥጥር እንዲኖር ያደርጋል፤ በበላይነት፣ ይቆጣጠራል።

- 5) organize and direct seed production centers necessary for the production of selected animal and fish varieties and improve seeds;
- 6) promote, register and provide the necessary assistance for modern animal husbandry and agricultural cooperatives;
- 7) facilitate, in cooperation with appropriate bodies, conducive atmosphere for the promotion of agricultural investment in the Region; issue and control agricultural license to domestic investors;
- 8) ensure the implementation of the development of the country's natural resources and environmental protection policies;
- 9) cooperate in respect of collection and registration of information obtained in the research undertaken in valleys; and on the potential and distribution of natural resources;
- 10) insure the respect for laws, regulations and directives issued with regard to the protection and use of forests and wildlife resources of the region;
- 11) ensure the protection and development of the forest and wildlife resources of the region; control whether their disposition is executed in a legal manner;
- 12) administer areas reserved from hunting and protected forests in the Region;
- 13) encourage the expansion of the forestry development of the Region; make effort to provide tree seedlings and technical service;
- 14) ensure the provision of the necessary cooperation with regard to the collection of meteorological data;
- 15) organize or establish veterinary clinics, laboratories rural technology centers; seedling stations and other institutions that enable the facilitation of rural development in the Region;
- 16) make supervision on the circulation of animal and plant varieties of the Region; take action on illegal activities;
- 17) make the appropriate quarantine control on plant seeds, animals and animal products both on imported and exported ones and on those already found in the Region;
- 18) provide the necessary assistance to undergo in and promote animal husbandry and agricultural activity that enables the Afar people, by eradicating a dispersed nomadic life, to establish a permanently settled way of life;

**Article 4**  
*Powers and Duties of the Afar National Regional Government Works and Urban Development, Mining and Energy Bureau*

- The Regional Works and Urban Development, Mining and Energy Bureau shall have the following powers and duties:
- 1) ensure the implementation of construction; urban development and housing polices in the Region;
  - 2) ensure the respect for building codes of practice and the design and construction works standards in the Region;
  - 3) make possible the building, upgrading and maintenance of government constructions done by the Regional budget;
  - 4) prepare contracts necessary for designing government constructions and other construction activities undertaken by the Regional budget.
  - 5) cause the existence of control mechanisms to ensure the performance of government construction undertaken by the Regional budget in accordance with the quality standards, time and price limits set in the terms of the contract concluded; control the execution of the same as superior;

- ፮. በክልሉ ደረጃ ተወዳድሮ መሠረት የሚችሉ የሀገር ውስጥ ሥራ ተቋራጮችና አማካሪዎች ፈቃድ ይሰጣል፤ ይቆጣጠራል።
- ፯. ለከተሞች መሪ ፕላን ዝግጅት የሚረዱ ጥናቶችን ያካሂዳል፤ የከተሞች መሪ ፕላኖች ለማስፈጸም የሚያስፈልጉ ዝርዝር ፕላኖች እንዲዘጋጁ ያደርጋል፤ አፈጻጸሙን ይከታተላል፤ ይቆጣጠራል።
- ፰. በክልሉ ባለቤትነት ሥር የሚገኙ የከተማ ልማት ቤቶችን ያስተዳድራል፤ እንዲታደሱና እንዲጠገኑ ያደርጋል።
- ፱. በክልል ከተሞች ውስጥ የመኖሪያ ቤትን ችግር ለማቃለል የቁጠባ ቤቶችን እንዲሠሩና እንዲከራዩ ወይም እንዲሸጡ ያደርጋል።
- ፲. የንብረት ሥራ ማህበራትን ይመዘግባል፤ ያበረታታል ድጋፍ ይሰጣል።
- ፲፩. በክልሉ የሚገኙትን ቻርተር ያልተሰጣቸው ማዘጋጃ ቤቶችን በበጀት በዕቅድና በከተማ ፕላን አዘጋጃጀትና አፈጻጸም በሰው ኃይል ሥምሪት በአስተዳደርና ገቢ አሰባሰብ ረገድ ይከታተላል፤ ይቆጣጠራል፤ የቴክኒክ፣ የሙያ ድጋፍ ይሰጣል።
- ፲፪. በክልሉ ውስጥ የኤሌክትሪክ ኃይል አቅርቦት ለማዳረስ በነዳጅ ኃይል የሚሰሩትን አነስተኛ የውሃ ኃይል ማመንጫ ጣቢያዎች ስለሚቋቋሙበት ሁኔታ ያጠናል፤ ሲፈቀድም በሥራ ላይ እንዲውል ያደርጋል፤ አነስተኛ የኤሌትሪክ ኃይል የማመንጨትና የማሠራጨት ፈቃድ ይሰጣል፤ ይቆጣጠራል።
- ፲፫. አግባብ ካላቸው አካላት ጋር በመተባበር ለክልሉ የሚያስፈልጉ ጋዝ፣ ነዳጅና የነዳጅ ውጤቶች የሚቀርቡበትን ሁኔታ ያመቻቻል።
- ፲፬. አግባብ ካላቸው አካላት ጋር በመተባበር ለክልሉ የተወሰነ ኢነርጂ መጠባበቂያ ክምችት እንዲኖር መደረጉን ያረጋግጣል።
- ፲፭. ባሕላዊ የማዕድንና ማምረቻ ሥራን ያበረታታል፤ የኮንስትራክሽን ማዕድን የማምረት ሥራ ፈቃድ ይሰጣል፤ ይቆጣጠራል።
- ፲፮. የማዕድን ሀብትን በመጠበቅ ረገድ ከማዕድንና ኢነርጂ ማኔጅሜንት ጋር ይተባበራል፤ በክልሉ ውስጥ ለሚካሄደው የማዕድንና ኢነርጂ ልማት ሥራዎች አስፈላጊውን ድጋፍ ይሰጣል።
- ፲፯. የአፋር ሕዝብ ካለበት የተበታተነ የዘላንነት ኑሮ እንዲላቀቅ፣ ዘለቂታ ያለው የተረጋጋ ቋሚ ኑሮ ለመመሥረት በሚካሄደው ቀጣይ ሥራ ልዩ ትኩረት በመስጠት የበኩሉን ሥራ ያከናውናል ።

አንቀጽ ፮፡ የአፋር ብሔራዊ ክልላዊ መንግሥት የትምህርትና

ባህል ቢሮ ስልጣንና ተግባር  
የአፋር ብሔራዊ ክልላዊ መንግሥት የትምህርትና ባህል ቢሮ የሚከተሉት ሥልጣንና ተግባር ይኖሩታል፡

- ፩. በሀገሪቱ የትምህርት ፖሊሲ መሠረት የክልሉን የትምህርት እቅድና ፕሮግራም ያዘጋጃል፤ ሲፈቀድም በሥራ ላይ ያውላል።
- ፪. በክልሉ ባህል፣ ኪነጥበብ፣ ሥነ ጥበብና የፈጠራ ችሎታ እንዲዳብርና እንዲስፋፋ ያደርጋል።
- ፫. በክልሉ ለትምህርት የደረሱ ሁሉ የመማር እድል የሚያገኙበትን ስልት ይቀይራል፤ መሠረተ ትምህርት ለሁሉም እንዲደርስ ያደርጋል ።
- ፬. የማስታወቂያና ባህል ማኔጅሜንት የሚያወጣውን መመሪያ ተከትሎ በክልሉ የሚገኙ ታሪካዊ ቅርሶች ተፈልገው እንዲገኙ፣ እንዲጠበቁ፣ እንዲጠገኑ፣ እንዲታደሱና ጥቅም ላይ እንዲውሉ ያደርጋል፤ ቅርሶችንና በመጥፋት ላይ ያሉ ባህሎችን ከዝርዝር መግለጫ ጋር ይመዘግባል።

- 6) issues license and supervise domestic contractors and consultants competent to work at the Regional level;
- 7) perform research that aid in the preparation of master plans for cities; cause the preparation of detailed plans necessary for the implementation of master plans of cities; and follow and control the execution thereof;
- 8) administer urban development houses found under the ownership of the Region; cause the maintenance and repair of the same;
- 9) cause the construction, rent and sale of medium houses intended to alleviate the shortage of awelling houses in cities of the Region;
- 10) register housing cooperatives; provide encouragement and assistance thereto;
- 11) follow and control with regard to budgetary preparation and implementation program of urban planning, allocation of labor force, administration and revenue collection for municipal houses found in the Region that are not awarded charters provide technical assistance thereto;
- 12) research on the establishment condition of small power generating stations that work for the provision of electrical power supply in the Region; cause implementation of the same upon approval; issue license of the generation and distribution of small-scale electric power; and control the some thereof;
- 13) facilitate, in cooperation with appropriate bodies, the provision of fuel and fuel products necessary for the Region;
- 14) ensure, in cooperation with the appropriate bodies, the reserve of limited energy for the Region;
- 15) encourage traditional mining works; issue and control construction and mining works license;
- 16) cooperate with the Ministry of Mining and Energy with regard to the conservation of mining resources; provide the necessary assistance for the mining and energy development activities undertaken in the Region;
- 17) perform its share of activity in the continuous work undertaken, by eradicating the dispersed nomadic life style in which the Afar people is found, to eventually facilitate a stable and permanent living condition;

Article 5

Powers and Duties of the Afar National Regional State Education and Culture Bureau

The Afar National Regional Government Education and Culture Bureau shall have the following powers and duties;

- 1) prepare the Region's education plan and program in accordance with to the country's Education Policy; implement the same upon approval;
- 2) cause the enhancement and promotion of culture, art and creativity in the Region;
- 3) scheme the attainment of educational opportunities in the Region for all fit for learning; ensrue the provision of basic education for all;
- 4) make possible the discovery, preservation, maintenance, repair and utilization of historical legacies found in the Region pursuant to the directives issues by the Ministry of Information and Culture; makes registration with elaborate declaration of legacies and diminishing cultures;

- ፩. የክልሉ የትምህርት ጥራት በሀገር አቀፍ የተወሰነለትን ስታንዳርድ የጠበቀ መሆኑን ያረጋግጣል፤
- ፪. የሀገሪቱን የትምህርት ፖሊሲና ስታንዳርድ ተከትሎና የክልሉ የአካባቢ ሁኔታዎችን በማገናዘብ የክልሉን የአንድኛና መለስተኛ ሁለተኛ ደረጃ ትምህርት ቤቶች ሥርዓት ትምህርት ያዘጋጃል፤ በሥራ ላይ ያውላል፤
- ፫. በየደረጃው ለማስተማር ብቁ የሚያደርጉ መመዘኛዎች መሟላታቸውን ያረጋግጣል፤ መምህራንና የትምህርት ባለሙያዎችን ያሰለጥናል፤ እንዲሰለጥኑም ያደርጋል፤
- ፬. በሀገር አቀፍ ደረጃ ተዘጋጅተው ለክልሉ ትምህርት ቤቶች የሚሰጡ ፈተናዎች ተከታትሎ ያስፈጽማል፤ በክልሉ ደረጃ ተዘጋጅተው የሚሰጡትን ፈተናዎችና የምስክር ወረቀቶች ብቃት ያረጋግጣል።
- ፭. በክልሉ ውስጥ በማንኛውም ሰው፣ ማኅበር ወይም የሃይማኖት ድርጅት ወይም ተቋም እጅ የሚገኙ ቅርሶች በሚገባ እንዲያዘድጋል ይሰጣል፤
- ፮. ለትምህርት አስፈላጊ የሆኑ መጻሕፍትና ሌሎች የትምህርት መሣሪያዎች እንዲሟሉ ያደርጋል።
- ፲፩. በክልሉ ውስጥ የሕዝብ ቤተመጻሕፍት፣ ቤተመዛግብትና አብያተ መዘክሮች /መብረኞች/ እንዲቋቋሙና እንዲስፋፉ ያደርጋል፤
- ፲፪. የክልሉን የአንድኛና የሁለተኛ ደረጃ ትምህርት ቤቶችና ለወደፊት በክልል መንግሥት የሚቋቋሙትን መለስተኛ ኮሌጆች ያደራጃል፤ ያስተዳድራል።
- ፲፫. በሀገር ውስጥ ድርጅቶችና ባለሀብቶች ለሚቋቋሙ እስከ 2ኛ ደረጃ ለሚሆኑ ት/ቤቶች ፈቃድ ይሰጣል፤ የብቃት ደረጃውን ለማረጋገጥ ይቆጣጠራል፤
- ፲፬. በክልሉ ፊልም ቤቶች፣ ቴያትር ቤቶች እንዲስፋፉ ያደርጋል፤
- ፲፭. ለሴቶች፣ ለሕጻናትና ለጎራማሶች ለሚሰጡ የትምህርት አገልግሎቶች ልዩ ድጋፍ ይሰጣል።
- ፲፮. ለትምህርት ፕሮግራም ማስፈጸሚያ የሚሆኑ ፕሮጀክቶች ያዘጋጃል፤ ሲፈቀድም በሥራ ላይ ያውላል፤
- ፲፯. የክልሉ የትምህርት ፕሮግራም በመገናኛ ዘዴዎች እንዲደገፉ ያደርጋል፤
- ፲፰. የትምህርት ሥራ ለማሻሻል የሚያስችሉ ጥናቶችን ያካሂዳል፤ በአገር አቀፍ ደረጃ ለሚካሄዱ ጥናቶች አስፈላጊውን ድጋፍ ይሰጣል።
- ፲፱. የክልሉ ታሪክና ባህል ተመዝግቦ እንዲያዘድግ ቋንቋዎች እንዲጠነፍቁ ሥነ ጽሁፎቻቸው እንዲዳብሩና እንዲስፋፉ ያደርጋል፤ በት/ቤቶችም ውስጥ በአፋርኛ ቋንቋ ትምህርት የሚሰጥ በትን ሁኔታ ያመቻቻል፤ ያስፋፋል፤
- ፳. የትምህርት መረጃዎችን ይሰበስባል፤ ያጠናቅራል፤ ለሚመለከታቸው ያስተላልፋል፤
- ፳፩. በክልሉ ትምህርት ቤቶች የሚሰጡ ልዩ ልዩ የተማሪዎች አገልግሎቶችን ያስተላልፋል፤
- ፳፪. ለትምህርት ሥራ አስፈላጊ የሆነው ድጋፍ ለማግኘት እንዲቻል ሕብረተሰቡን ያስተባብራል።
- ፳፫. የአፋር ሕዝብ ካለበት የተበታተነ የዘላንነት ኑሮ እንዲላቀቅ፣ ዘለቄታ ያለው የተረጋጋ ቋሚ ኑሮ ለመመሥረት በሚካሄደው ቀጣይ ሥራ ልዩ ትኩረት በመስጠት የበኩሉን ሥራ ያከናውናል።

**አንቀጽ ፯. የአፋር ብሔራዊ ክልላዊ መንግሥት የጤና ቢሮ ሥልጣንና ተግባር፡**

የጤና ቢሮ የሚከተሉት ሥልጣንና ተግባራት ይኖሩታል፡

- ፩. የሀገሪቱን የጤና ፖሊሲ መሠረት በማድረግ የክልሉን ሕዝብ ጤና የሚጠበቅበትን ዕቅድና ፕሮግራም ያዘጋጃል፤ ሲፈቀድም በሥራ ላይ ያውላል።

- 5) ensure whether the education quality in the Region is in keeping with the standard set nationally;
- 6) prepare the curriculum for the Region's elementary and junior high schools pursuant to the county's Education Policy and implement the same by taking into account the Region's environmental conditions;
- 7) ensure the fulfillment of standards which enable teaching at all levels adequate; train teachers and educational professionals; make possible their trainings;
- 8) follow and execute examinations that are prepared at the national level and given to the Region's schools; ensrue the adequacy of examinations and certificates; prepared and given at the Regional level;
- 9) provide assistance for the appropriate keeping of legacies found in the possession of any person, association or religions organization or institution in the Region;
- 10) ensure the adequacy of books and other educational instruments necessary for learning;
- 11) cause the establishment and expansion of public libraries, archives and museums in the Region;
- 12) organize and administer elementary and high schools and medium colleges established in the future by the Regional Government;
- 13) issue license for schools to be established upto secondary level by domestic organizations and investors; control to ensure the quality standards;
- 14) cause the expansion of cinema and theater halls in the Region;
- 15) provide special assistance to educational services given for women, children and adults;
- 16) prepare projects aimed for the execution of the education programme; implement the same upon approval;
- 17) cause the education programme of the Region to be supported by mass media;
- 18) make researches that enable the betterment of education activities; provide the necessary assistance for researches undertaken at the national level;
- 19) cause the registration and safeguarding of the history and culture, the study of languages and the enrichment of the promotion of literature of the Region, facilitate and promote the situation whereby education in schools is provided in the Afar language;
- 20) collect and organize educational information; transfer the same to those concerned;
- 21) promote various student services provided in the schools of the Region;
- 22) coordinate the public to enable the acquisition of assistance necessary for educational works;
- 23) perform its share of activity with special emphasis, by eradicating nomadic life in which the Afar people is found, with continuous effort to establish a permanent and stable way of life;

**Article 6**

**The Powers and Duties of the Afar National Regional Government Health Bureau**

The Health Bureau shall have the following powers and duties;

- 1) prepare the plan and program in accordance with the country's Health Policy, to safeguard the health of the people of the Region;

- ፪. ስለሕዝብ ጤና ጥበቃ የወጡ ሕጎች፣ ደንቦችና መመሪያዎች በክልሉ ውስጥ መከበራቸውን ያረጋግጣል፤ የግዕዝላዊውን መንግሥት ደንብና መመሪያዎች ተከትሎ የአፈጻጸም መመሪያዎችን አዘጋጅቶ ሥራ ላይ ያውላል።
- ፫. በክልሉ መንግሥት ውስጥ የሚቋቋሙትን ሆስፒታሎችን፣ ጤና ጣቢያዎች፣ ክሊኒኮችን፣ የምርምር የማሰልጠኛ ተቋማትን ያደራጃል፤ ያስተዳድራል።
- ፬. በሀገር ውስጥ ድርጅቶችና ባለሀብቶች ለሚቋቋሙ ጤና ጣቢያዎች ፣ ክሊኒኮች ላቦራቶሪዎችና ፋርማሲዎች ፈቃድ ይሰጣል፤ በሀገር አቀፍ ደረጃ የወጣውን ደረጃ ጠብቀው መሥራታቸውን ይቆጣጠራል።
- ፭. ፍቱንነታቸው የተረጋገጠ የባሕል መድኃኒቶችና የሕክምና ዘዴዎች ከዘመናዊ ሕክምና ጋር ተዋሕደው ሥራ ላይ እንዲውሉ ያደርጋል።
- ፮. በክልሉ ውስጥ በሕዝብ ጤና አገልግሎት ሥራ ላይ የተሰማሩ ባለሙያዎች የተወሰነ ደረጃ ማሟላታቸውን ያረጋግጣል፤ ይቆጣጠራል።
- ፯. ተላላፊ በሽታዎችን ለመከላከልና ለማጥፋት ክትባቶች እንዲሰጡና ሌሎች ተገቢ እርምጃዎች እንዲወሰዱ ያደርጋል።
- ፰. የሕዝቡን ጤና ለመጠበቅ በሚደረግ የኢራንቴን ቁጥጥር ይሳተፋል።
- ፱. የምግቦች ለጤና ተስማሚነት ያረጋግጣል።
- ፲. ስለ ሥራው አፈጻጸም ወቅታዊ ዘገባዎችን እያዘጋጀ ለክልሉ ምክርቤትና ለጤና ጥበቃ ሚኒስቴር ያቀርባል።

**አንቀጽ ፯. የአፋር ብሔራዊ ክልላዊ መንግሥት ንግድ፣ ኢንዱስትሪ ትራንስፖርትና ቱሪዝም ቢሮ ሥልጣንና ተግባር፡**

የንግድ፣ ኢንዱስትሪ፣ ትራንስፖርትና ቱሪዝም ቢሮ የሚከተሉት ሥልጣንና ተግባሮች ይኖሩታል፡

- ሀ. የሀገሪቱን የንግድ፣ የቱሪዝም፣ የኢንዱስትሪና ዕድገት ስራዎች እና የትራንስፖርትና መገናኛ ፖሊሲ መሠረት በማድረግ በክልል ውስጥ የንግድ እንቅስቃሴዎችን ይመራል፤ ይቆጣጠራል፤ የትራንስፖርትና መገናኛ አገልግሎቶች እንዲስፋፉ ያበረታታል፤ ድጋፍ ይሰጣል፤ የኢንዱስትሪና ዕድገት ስራዎች ልማት እንዲጎለብት አስፈላጊውን ድጋፍ ይሰጣል።
- ለ. የንግድ እንቅስቃሴዎችን የቱሪዝም የትራንስፖርትና መገናኛ አገልግሎቶችን ለመቆጣጠር የወጡ ሕጎች፣ ደንቦች፣ መመሪያዎች በክልሉ መከበራቸውን ያረጋግጣል።
- ሐ. አግባብ ካላቸው የክልል መንግሥት አካላት ጋር በመተባበር የክልሉን የቱሪስት መስህቦችን ይመዘገባል፤ እንዲደራጁ፣ እንዲስፋፉና እንዲጠበቁ ያደርጋል።
- መ. ለሌሎች አግባብ ላላቸው አካላት የተሰጠውን ሥልጣን እንደተጠበቀ ሆኖ የክልል መንግሥትን የትራንስፖርትና መገናኛ አገልግሎቶች እንዲሠሩ እንዲሻሻሉና እንዲጠገኑ ያደርጋል።
- ሰ. በክልሉ መንግሥት ውስጥ በሀገር ውስጥ ባለሀብቶች ለሚካሄዱ የንግድ ሥራዎች የኢንዱስትሪ ዕድገት ስራዎች በሕዝብ መንገድ ማመላለሻና በቱሪስት አገልግሎቶች በጭነት ሥራ ለሚሰማሩ ሰዎችና ድርጅቶች ፈቃድ ይሰጣል፤ የተወሰነ ላቸው ደረጃ መጠበቃቸውን ይቆጣጠራል።
- ከ. ይሕዝብ የንግድ የመንገድ ማመላለሻ ማህበሮችን ይመዘገባል፤ በማህበራቱ የሚቀርቡለትን የስምረት ፕሮግራም ያጸድቃል፤ ተግባራዊነቱን ይቆጣጠራል።

- 2) ensure the respect in the Region of laws, regulations and directives issued for the protection of public health; prepare and implement the execution guidelines pursuant to the regulations and directives of the Central Government;
- 3) organize and administer hospitals, health centers, clinics, research and training institutions established in the Region;
- 4) issue license to health centers, clinics, laboratories and pharmacies established by domestic organizations and investors; supervise their performance with regard to the standards set at the national level;
- 5) make effective cultural medicine whose healing effect is certified to be administered together with modern medical techniques;
- 6) ensure and supervise that the professionals involved in public health service in the Region are qualified to a certain standard;
- 7) cause the administration of vaccines and the taking of other actions to protect and eradicate contagious diseases;
- 8) undertake in quarantine control in public health protection;
- 9) ensure the suitability of food to health;
- 10) prepare and submit periodic report on its job execution to the Regional Council and the Ministry of Health;

**Article 7**

*Power and Duties of the Afar National Regional Government Trade, Industry, Transport and Tourism Bureau*  
Trade, Industry, Transport and Tourism Bureau shall have the following powers and duties:

- 1) direct and supervise the trade activities in the Region based on the country's Trades, Tourism, Industry and Handicraft and Transport and Communication Policy; encourage and provide support for the promotion of transport and communication activities, provide the necessary support for the enhancement of industrial and handicraft development;
- 2) ensure the respect in the Region of laws, regulations and directives issued to regulate trade activities and tourism, and transport and communication services;
- 3) register and cause, in cooperation with appropriate regional Government bodies, the organization, promotion and protection of the tourist attractions of the Region;
- 4) notwithstanding the powers given to other appropriate bodies, cause the construction betterment and repair of the transport and communication services of the Regional Government;
- 5) issue license to domestic investors who undertake in trade activities, industrial handicraftship public highways and tourist services and to persons or organization involved in freight transport; supervise their compatibility with the fixed standards;
- 6) register commercial public road transportation associations; approve the distribution program submitted by the associations; supervise the execution of the same;

- ፯. በክልል መንግሥት ውስጥ የሚገኙ ተሽከርካሪዎችን ይመዘግባል፡ በነዚህ ላይ የቴክኒክ ምርመራ ያደርጋል፡ የመንጃ ፈቃድ ይሰጣል፡
- ፰. በክልል መንግሥት ውስጥ የትራንስፖርትና የመገናኛ ዓይነቶች ተደጋግረው የሚያደጉበትንና በተቀናበረ ሁኔታና በሚገባ በጥቅም ላይ የሚውሉበትን ሁኔታ ያመቻቻል።
- ፱. በክልሉ መንግሥት ውስጥ የመሠረታዊ የንግድ ዕቃዎችና አገልግሎቶች ሥርዓትን አግባብ ባለው አካል የተወሰነው የዋጋ ተመን መከበሩን ይቆጣጠራል፡
- ፲. የክልል መንግሥት የኢንዱስትሪ፡ የእርሻና ሌሎች ውጤቶች እንዲታወቁ ኤግቢሲሽን እንዲዘጋጅ ያደርጋል፡
- ፲፩. የኢንዱስትሪ፡ ፕሮጀክቶች ሃሳቦችን እያመነጨ በማዕከላዊ መንግሥት ሲጠኑ ሥራ ላይ ሊውሉ የሚገባቸውን ለንግድና ኢንዱስትሪ ሚኒስቴር ያስተላልፋል፡ ሌሎችም በክልሉ ደረጃ እንዲጠኑና በሥራ ላይ እንዲውሉ ሁኔታዎችን ያመቻቻል፡
- ፲፪. ለዕድ ጥበባት፡ ለጎጆ እንዲስተረፉ ለአነስተኛ ኢንዱስትሪዎች የኤክስፔንሽን አገልግሎት ይሰጣል፡ እንደአስፈላጊ ጊነቱ የዕድ ጥበባትን የጎጆ ኢንዱስትሪዎች የሙያ ማሻሻያ ማሰልጠኛ ማዕከላትን፡ የሕዝብ የንግድ፡ የመንገድ ማመላለሻ ተሽከርካሪዎች መናኸሪዎች እንዲቋቋሙ ያደርጋል፡
- ፲፫. በክልል መንግሥት ውስጥ ለሚቋቋሙ መካከለኛና አነስተኛ ኢንዱስትሪዎች የተሽከርካሪ መጠገኛ ማደሻ ጋራጆችና ባለሞተሮች ተሽከርካሪዎች መንዳት ለሚያስተምሩ ሰዎችና ድርጅቶች ፈቃድ ይሰጣል፡ ይቆጣጠራል፡ የዕድ ጥበብ ባለሙያዎች የሕብረት ሥራ ማኅበራት ይመዘግባል፡
- ፲፬. በክልሉ የሽግግሮች የሕብረት ሥራ ማህበራት እንዲቋቋም ያበረታታል ድጋፍ ይሰጣል፡
- ፲፭. በክልሉ የሚቋቋሙ የንግድና ኢንዱስትሪ ምክር ቤቶችን ያበረታታል፡ ድጋፍ ይሰጣል።
- ፲፮. የንግድ የቴሪዝም፡ የትራንስፖርትና የመገናኛ የኢንዱስትሪና ዕድ ጥበባት ልማት የሚመለከቱ መረጃዎች ይሰበስባል፡ ያጠናቅቅራል፡ ለሚመለከታቸው ያስተላልፋል።
- ፲፯. የክልሉ የንግድ መዝገብ ያቋቁማል ፡ ያስተዳድራል፡

**አንቀጽ ፮. የአፋር ብሔራዊ ክልላዊ መንግሥት የአደጋ መከላከልና የሠራተኛና ማህበራዊ ጉዳይ ቢሮ ሥልጣንና ተግባር፡**

የአደጋ መከላከልና የሠራተኛና ማህበራዊ ጉዳይ ቢሮ የሚከተሉት ሥልጣንና ተግባር ይኖሩታል።

- ፩. የሀገሪቱን የሠራተኛና ማህበራዊ ጉዳይ ፖሊሲዎች በክልሉ ውስጥ ተግባራዊ እንዲሆኑ ያደርጋል፡
- ፪. አግባብ ካላቸው አካላት ጋር በመተባበር አደጋን ለመከላከል የተቀረሱ ፖሊሲዎችና ስልቶች በሥራ ላይ እንዲውሉ ያደርጋል፡
- ፫. አሰሪና ሠራተኛን በሚመለከት የወጡ ሕጎች፡ ደንቦችና መመሪያዎች በክልሉ ውስጥ መከበራቸውን ያረጋግጣል፡
- ፬. የሠራተኞችን ደህንነትና ጤንነት ለመጠበቅ የወጡ የሥራ ሁኔታ ደረጃዎችና የመከላከያ ዘዴዎች በሥራ ላይ መዋላቸውን ይቆጣጠራል፡
- ፭. በክልሉ አደጋ በተከሰተ ጊዜ የደረሰውን ጉዳትና መወሰድ የሚገባውን እርምጃ ለዚህ የሚያስፈልገውን ድጋፍ በዝርዝር የሚያመለክት ዕቅድ ያዘጋጃል፡

- 7) register the vehicles found within the Regional Government make technical investigation thereon; issue liscence,
- 8) facilitate the interactive development and the coordinated and appropriate utilization of the various transport and communication means in the Regional Government;
- 9) supervise the respect for the tariff fixed by the appropriate body on the distribution of basic goods and services in the Regional Government;
- 10. cause the preparation of exhibitions for the promotion of the industrial, agricultural and other products of the Regional Government;
- 11. submit to the Ministry of Trade and Industry industrial project idea proposals for consideration and implementation at the Regional level;
- 12. provide extension service for handicraft, petty-industries and small- scale industries; cause the establishment in the Regional Government of vocation upgrading training centers for petty-industries, vehicle stations for public and commercial road transportations as necessary;
- 13. issue license and supervise medium- and small -scale industries vehicle maintenance and repair garages and peruses or organization who train auto-vehicle driving; register handicraft professionals cooperatives;
- 14. encourage and provide support for the establishments of traditional cooperatives in the Region;
- 15. encourage and provide support for chamber of commerce and industry established in the Region;
- 16. collect and coordinate information related to the development of trade, tourism, transport and communication, industry and handicraft; transfer the same to those concerned;
- 17. establish and administer the trade book of account of the Region;

**Article 8**

**Powers and Duties of the Afar National Regional Government disaster Prevention Workers and Social Affairs Bureau**

The Disaster Prevention and Workers and Social Affairs Bureau shall have the following powers and duties:

- 1) cause the implementation of the country's Workers and Social Affairs Polices in the Region;
- 2) cause, in cooperation with the appropriate bodies, the implementation of policies and schemes designed to prevent disasters;
- 3) ensure the respect in the Region of laws, regulations and directives issued concerning employers and employees;
- 4) supervise the implementation of labour standards and preventive methods issued to protect the safety and health of workers;
- 5) prepare, in times when disasters occur in the Region a plan indicating in detail the extent of the catastrophe, the actions that should be taken and the assistance necessary thereof;

- ፩. የአርዳታ ግንኙና አስተዳደርን በሚመለከት የማዕከላዊ መንግሥት በሚያወጣው መመሪያ መሠረት ከዕርዳታ ሰጪ ድርጅቶች ጋር ግንኙነት ይፈጥራል።
- ፪. በክልሉ የሚቋቋሙትን የሠራተኞችና የአሰሪ ማህበራትን ይመዘግባል። ድጋፍ ይሰጣል።
- ፫. በአደጋ መከላከልና ዝግጁነት ኮሚሽን ለክልሉ የተደለደ ለውን አርዳታ ለተረጋጅቻቸው መዳረሱን ያረጋግጣል።
- ፬. የሕብረት ስምምነት ድርጅቶችና የሥራ ክርክሮች በሕግ የተዘረጋውን ሥርዓት ተከትለው ፍጻሜ እንዲያገኙ በተቀላጠፈ ሁኔታ አስፈላጊውን ጥረት ያደርጋል የሕብረት ስምምነቶችን ይመዘግባል።
- ፭. ለዕርዳታ ፕሮግራሞች የማስፈጸሚያ የሚያስፈልጉ ልማት ነክ ፕሮጀክቶችን ዝግጅትና አፈጻጸም ያስተባብራል።
- ፮. በክልሉ ስለተሰማራው የሰው ኃይልና ሰል ሙያ አመዳደብ ጥናት ያደርጋል።
- ፯. በክልሉ ውስጥ ሥራ ፈላጊዎች ክፍት የሥራ መደቦች እንዲመዘገቡና ሥራና ሠራተኞችን እንዲያገናኙ ለማድረግ የሚያስችሉ እርምጃዎች ይወስዳሉ።
- ፲. በክልሉ እንዲሰሩ በአደጋ መከላከልና ዝግጁነት ኮሚሽን የሚመደቡትን መንግሥታዊ ያልሆኑ ዕርዳታ ሰጪ ድርጅቶች ሥራ ያስተባብራል። ስለሥራቸው አፈጻጸምና ብቃታቸውንም ለኮሚሽኑ ሪፖርት ያደርጋል።
- ፲፱. ስለ ክልሉ የሰው ኃይልና የሥራ ስምሪት ስለሠራተኞች ደህንነትና ጤና እንዲሁም አሰሪና ሠራተኞችን በሚመለከቱ ሌሎች ጉዳዮች መረጃዎችን ይሰበስባል። ያጠናቅቃል። ለሚመለከታቸው ያስተላልፋል።
- ፲፳. በዘለቄታ ጡረታና የማህበራዊ ዋስትና ዕቅድ የሚሸፈኑ የክልሉ ሠራተኞች በመብታቸው ተጠቃሚ እንዲሆኑ ለማድረግ የሚያስችሉ እርምጃዎችን ይወስዳል።
- ፲፻. ሴቶች በፖለቲካ፣ በኢኮኖሚ፣ በማህበራዊና በባህል መስኮች ያላቸውን ተሳትፎ ለማጎልበት የወጡ ፖሊሲዎች በክልሉ ሕብረተሰብ ተግባር ተግባራዊ እንዲሆኑ ያደርጋል።
- ፲፺. አግባብ ካላቸው አካላት ጋር በመተባበር ሕጻናትና ወጣቶች መልካም አስተዳደግ እንዲያገኙ ለማድረግ ዘዴዎች በክልሉ እንዲዘረጉ አስፈላጊውን ጥረት ያደርጋል።
- ፲፻፮. አግባብ ካላቸው አካላት ጋር በመተባበር በክልሉ ውስጥ የሚገኙ አረጋውያንና አካል ጉዳተኞች መልሶ ለማቋቋም የሚያስችሉ ፕሮግራሞችን ያዘጋጃል። ተግባራዊ እንዲሆኑ ያደርጋል።
- ፲፻፱. የማህበራዊ ኑሮ ጠንቆች እንዲወገዱ የክልሉን ሕብረተሰብ ያስተባብራል። አስፈላጊውን ድጋፍ ይሰጣል።
- ፳. የቤተሰብ ደህንነት እንዲጠበቁ ለማድረግ የጋብቻ ሥርዓትን ለመንከባከብ የሚወጡ ፖሊሲዎችን ተግባራዊ ያደርጋል።

አንቀጽ ፱. የአፋር ብሔራዊ ክልላዊ መንግሥት ሲቪል ሰርቪስ ቢሮ ሥልጣንና ተግባር

የክልሉ ሲቪል ሰርቪስ ቢሮ የሚከተለው ሥልጣንና ተግባር ይኖረዋል።

- ፩. የሲቪል ሰርቪስ ሠራተኞች አስተዳደርን በሚመለከት የሰው ኃይል ፖሊሲዎችን በሚመለከት በሥራ ላይ መዋላቸውን ይቆጣጠራል።
- ፪. የፌዴራል ሲቪል ሰርቪስ ኮሚሽን ያወጣውን የሥራ መደቦች አመዳደብ መመሪያ ተከትሎ በክልል መንግሥት መሥሪያ ቤቶች ውስጥ የሚገኙ የሥራ መደቦች ይመደባል።
- ፫. ለመንግሥት ሠራተኞች የተፈቀደው የደመወዝ እስኪል፣ የልዩ ልዩ አበሎች ክፍያና ሌሎች የሥራ ሁኔታዎች የክልል መንግሥትን የመንግሥት ሠራተኞች በሚመለከት በሥራ ላይ እንዲውሉ ያደርጋል።

- 6) establish relations with aid organizations with regard to the administration of aid acquisition in accordance with directives issued by the Central Government;
- 7) register and provide support for worker and employer unions established in the region;
- 8) ensure the receipt by the needy of aid allocated to the Region by the Disaster Prevention and Preparedness Commission;
- 9) make the necessary effort for the attainment of completion pursuant to the procedure set by law of collective agreement negotiations and disputes; register collective agreements;
- 10. coordinate the preparation and implementation of development related process necessary for the execution of aid programs;
- 11. research on the manpower and allocation of professionals distributed in the Region;
- 12) take actions that enable the registration of the unemployed and vacancies and to accommodate the meeting of vacancies and workers;
- 13. coordinate the activities of non-governmental aid organizations allocated in the Region by the Disaster Prevention and Preparedness Commission; submit reports to the Commission on their performance and efficiency;
- 14. collect and coordinate information on the manpower and job distribution, the safety and health of workers and other issues related to employers and workers in the Region; transfer the same to those concerned;
- 15. take actions to empower the Region's workers covered by permanent pension and social security schemes to exercise their rights to be beneficiaries;
- 16. make possible the implementation of policies issued to promote the involvement of women in political, economic, social and cultural fields through the activity of the public of the Region;
- 17. make in cooperation with the appropriate bodies, the necessary effort to establish methods in the Region for the attainment by children and the youth of proper upbringing;
- 18. prepare, in cooperation with the appropriate bodies, programs that enable the rehabilitation of the aged and the disabled found in the region; cause their implementation;
- 19. coordinate and provide the necessary assistance for the public of the Region on the eradication of the ailments of social life;
- 20. implement polices issued for the protection of the safety of the institutions of family and marriage;

Article 9

Powers and Duties of the Afar National Regional Government Civil service Bureau

The Regional Civil Service Bureau shall have the following powers and duties:

- 1) supervise the implementation of policies related to the administration of civil service workers and manpower;
- 2) allocate job areas found in the public offices of the Region pursuant to the directives on the allocation of job areas issued by the Civil Service Commission;
- 3) cause the implementation of the salary scale various types of allowances and other work consitions allowed for the public employees related to the Regional Government;

- ሀ. የክልል መስተዳድሩ የመንግሥት ሠራተኞች አቀጣጠር፣ አመዳደብ ደረጃ ዕድገትና የደመወዝ ጭማሪ፣ ዝውውር፣ ሥልጣናንና የዲ.ሲ.ፕሊን አጠባበቅ በመንግሥት ሠራተኞች ሕጎች፣ ደንቦችና መመሪያዎች መሠረት እንዲፈጸም ያደርጋል። ይቆጣጠራል።
  - ለ. የክልል መንግሥትን የመንግሥት ሠራተኞች ዝርዝር ሁኔታ መዝገብ ይይዛል ስታትስቲካዊ መረጃዎችን ያጠናቅቃል። ለመንግሥት ሠራተኞች አስተዳደር ኮሚሽንም ያስተላልፋል።
  - ሐ. የክልል መንግሥትን የመንግሥት ሠራተኞች ከጡረታ ዕድሜ ክልል በላይ አገልግሎታቸው እንዲራዘም በሚቀርቡ ጥያቄዎች ላይ የመጨረሻ ውሳኔ ይሰጣል።
  - ከ. የክልል መንግሥት የመንግሥት ሠራተኞች ችሎታ ማነስ ምክንያት ከሥራ ለማሰናበት በሚቀርቡ ጥያቄዎች ላይ የመጨረሻ ውሳኔ ይሰጣል።
  - ወ. የክልል መንግሥት የመንግሥት ሠራተኞች ሕገ-በሚፈቅደው መሠረት በሚያቀርቡት ይግባኝ ላይ የመጨረሻ ውሳኔ ይሰጣል።
  - ደ. ለመንግሥት ሠራተኞች የሥራ ውጤት መመዘኛ የወጣው መመሪያ በአስተዳደር መ/ቤቶች ሥራ ላይ መዋሉን ይቆጣጠራል።
  - ሀ. የክልሉ መ/ቤቶች የጊዜያዊ ሠራተኞችን ቅጥር በተመለከተ የወጣውን መመሪያ ተከትለው መፈጸማቸውን ይቆጣጠራል።
  - ለ. የመንግሥት ሠራተኞች ፌዴራል ሕጎችን፣ ዶክመንቶችንና መመሪያዎችን በመተርጎም ረገድ የሚያጋጥሙ ችግሮችን ለሲ.ሲ.ል ስር.ሲ.ስ ኮሚሽን ያስተላልፋል።
  - ሐ. ከሚመለከታቸው አካላት ጋር በመተባበር የመስተዳድሩን መ/ቤቶች አደረጃጀትና የሰው ኃይል አጠቃቀም በመገምገም የማሻሻያ ሀሳብ ያቀርባል። ሲፈቀድም ሥራና ሠራተኛ መገናኛቱን ያረጋግጣል።
- አንቀጽ ፲. የአፋር ብሔራዊ ክልላዊ መንግሥት የአዲት ቢሮ ሥልጣንና ተግባር፡**  
 አዲት ቢሮ ተጠሪነቱ ለክልሉ ም/ቤት ሆኖ ኃላፊነትን ለመወጣት እንዲችል ሥልጣንና ተግባሩ እንደሚከተለው ይሆናል፡
- ሀ. የክልሉ ም/ቤት ጽ/ቤትንና በክልሉ ኃላፊነት ሥር የሚገኙ መ/ቤቶችንና ድርጅቶችን እንዲሁም ማህበራትን ሂሳብ አዲት ያደርጋል።
  - ለ. ያከናወነውን ምርመራ ውጤት እንዲሁኔታው ለሚመለከተው መ/ቤት የበላይ ኃላፊ ያሳውቃል።
  - ሐ. አንድ ሂሳብ ተንኮል በተሞላበትና ታማኝነት በጎይለው ሁኔታ መያዙን ለማመን ምክንያት ሲኖረው ይህን ሂሳብ የሚመለከቱ የሂሳብ መዛግብት ሰነዶች መዘክሮችና ሌሎች መሰል መረጃዎችን ያስጋል።
  - ወ. በክልሉ ውስጥ በግል የሚሠሩ አዲተኞችንና ሂሳብ አዋቂዎች በሥራው መስክ ለመሰማራት መቻላቸውን የሚያረጋግጥ የምስክር ወረቀት ይሰጣል። ያደግናል። ይሰርዛል።
  - ደ. የተካሄዱ ምርመራዎችን ይዘት በመመርመር የችግሮችን መንስኤ/ምንጭ/ያጠናል። የመፍትሔ ሂሳብ ያቀርባል።
  - ሀ. የሂሳብ የንብረት አዲት ሥርዓትና ደረጃን የሚመለከቱ መመሪያዎችን ያወጣል።
  - ለ. ከሚመለከታቸው አካላት ጋር በመተባበር አስፈላጊ መሰሉ ሲያገኘው ለውስጥ አዲተር ሥልጠና ይሰጣል።
  - ሐ. የፋይናንስ ቢሮ ስለገንዘብና የሂሳብ አጠቃቀም በሚያዘጋጀው ደንብ ላይ አስተያየትና የሂሳብ መጥፋት እንዲዳብር አስፈላጊውን ምክር ይሰጣል።

- 4) implement and control the execution of the recruitment, allocation, promotion, salary increment, transfer, training and discipline of the public employees of the Regional administration in accordance with laws, regulations and directives of public employees;
- 5) register in detail and keep the condition of the public employees of the regional Government; organizes statistical data; transfer the same for the Public Employees Administration;
- 6) issue final decision on requests presented on the prolongation of the employees of the Regional Government beyond the age of retirement;
- 7) issue final decisions on requests presented by the dismissal on grounds of incompetence of the public employees of the Regional Government;
- 8) issue final decision pursuant to the law on appeals forwarded by the public employees on the Regional Government;
- 9) supervise the implementation by administrative offices of the directives issued for the evaluation of public employees;
- 10) supervise the implementation by the Regional offices of the directives issued on the recruitment of employees;
- 11) submit to the Civil Service Commission problems encountered by public employees with regard to the interpretation of federal laws, documents and directives;
- 12) submit, in cooperation with concerned bodies, recommendations after evaluating the organization and manpower utilization of the offices of the Administration; ensure upon approval, the compatibility of the work and the employee;

Article 10

Powers and Duties of the Afar National Regional Government Audit Bureau

The Audit Bureau which is accountable to the Regional Council, shall have the following powers and duties to meet its responsibilities;

- 1) audit the accounts of the office of the Regional Council and the offices, organizations and associations accountable to the Region;
- 2) declare the results of the investigations undertaken to the head of the office as the case may be;
- 3) seal books of accounts, documents and other similar information related to accounts on grounds that lead to the belief that a certain account has been kept in a prejudicial and untrustworthy manner;
- 4) issue, renew or revoke the credentials of private auditors and accountants who have been certified to work in the Region;
- 5) research, based on the evaluation of the contents of investigations undertaken, on the causes (sources) of the problem; submit recommendation on solutions;
- 6) issue directives related to the procedures and standards on the auditing of accounts and property;
- 7) delegate, in cooperation with the concerned bodies, powers to the Internal Audit where found necessary;
- 8) render recommendations to the Finance Bureau on the regulations prepared by the Financial Bureau on the utilization of funds and accounts and the necessary consultation on the efficiency of the accounting profession;

፱. ስለአከናወነው ምርመራና ስለግኝቶች አጠቃላይ ሪፖርት ለክልሉ ም/ቤትና ለዋናው አዲት መ/ቤት ያቀርባል፤

አንቀጽ ፲፩. የአፋር ብሔራዊ ክልላዊ መንግሥት የውሀ ሃብት ልማት ቢሮ ሥልጣንና ተግባር

- ፩. የክልሉን አጠቃይ የልማት እቅድ መሠረት በማድረግ የውሃ ሀብት ልማት እቅድ ያዘጋጃል፤
- ፪. በክልሉ የውሃ ሀብት ጥናትና ዲዛይን ያከናውናል፤
- ፫. በክልሉ የሚካሄዱ የውሃ ሃብት ፕሮጀክቶችን ያስፈጽማል፤
- ፬. የገጠና ጎብረተሰብ በውሃ ሀብት ልማት ሥራ ላይ እንዲሳተፍ ያደራጃል፤ ያስተምራል፤ ለጎብረተሰቡ የቴክኒክ ድጋፍ ይሰጣል፤
- ፭. የመጠጥ ወሃ ኮንስትራክሽን ሥራዎች ያካሂዳል፤
- ፮. የመስኖ ልማት ሥራዎች ያካሂዳል፤
- ፯. በክልሉ የውሃ ሀብትን የተመለከቱ መረጃዎችን ይሰበስባል፤ ያጠናቅቅል፤
- ፰. የከተማ ወሃ አገልግሎትን የአፕራሽን አፈጻጸም እየገመገመ የቴክኒክ ድጋፍ ይሰጣል፤ የውሃ አጠቃቀም ይወስናል፤ ያስተዳድራል፤ ይቆጣጠራል።

አንቀጽ ፲፪. የአፋር ብሔራዊ ክልላዊ መንግሥት የፍትህ ቢሮ ስልጣንና ተግባር፡

የፍትህ ቢሮ የሚከተሉት ስልጣንና ተግባራት ይኖሩታል፡

- ፩. የሕግ ጉዳዮችን በሚመለከት የክልሉ መንግሥት ዋና አማካሪ ሆኖ ይሠራል፡
- ፪. የክልሉ ፖሊስ ኃይልና የክልሉ የማረሚያ ቤት አስተዳደርን በበላይነት ይመራል፤ ይቆጣጠራል፡
- ፫. አግባብ ካላቸው አካላት ጋር በመተባበር በማዕከላዊ መንግሥት የወጣው ሕጎች በክልሉ መንግሥት የሥራ ቋንቋ እንዲተረጎሙ ያደርጋል፡ ለወንጀል መከላከል የሚረዱ ጥናቶችን ያካሂዳል።
- ፬. በክልሉ ፍርድ ቤቶች ስልጣን ሥር የሚወድቁ ወንጀሎች የክልሉን መንግሥት በመወከል ይከራከራል፡
- ፭. የሕዝቡን እንዲሁም የክልል መንግሥትን መብትና ጥቅም ለማስከበር አስፈላጊ ሆኖ ሲያገኝ በማዕከላዊና በክልል መንግሥት ፍርድ ቤቶች በማንኛውም ዳኝነት ሰሚ አካል ወይም የሽምግልና ጉባኤ ክስ ይመሰረታል፡ ክስ እንዲመሠረት ያደርጋል፡ ወይም ጣልቃ በመግባት ይከራከራል፡ እንደነገሩ ሁኔታም ተከላካይ በመሆን ይቀርባል፡
- ፮. የወንጀል ምርመራ ክፍሎች ሥራቸውን በሕግ መሠረት ማከናወናቸውን ያረጋግጣል፤ ወንጀል ተፈጽሟል ብሎ ሲያምን ምርመራ እንዲደረግ ያዛል፤ በቂ ምክንያት ሲኖር የተጀመረ ምርመራ እንዲቆም ወይም ተጨማሪ ምርመራ እንዲቆም ወይም ተጨማሪ ምርመራ እንዲከናወን ያደርጋል ወይም ራሱ ይመረምራል፡
- ፯. የወንጀል መነሻዎችን የመከላከያ ዘዴዎችን ያጠናል፡ ወንጀል የሚቀንስበትን ስልት ይቀይራል፡
- ፰. የወንጀል ድርጊት ምስክሮች እንደአስፈላጊነቱ ተገቢውን የሕግ ጥበቃ እንዲያገኙ ያደርጋል፡
- ፱. አግባብ ካላቸው አካላት ጋር በመተባበር ለክልሉ አቃቤ ያንና ፖሊስ የስልጠና ፕሮግራም ያዘጋጃል።
- ፲. በክልሉ መንግሥትና የአስፈጻሚ አካላት ጥያቄ ሲቀርብ ለት የሕግ ረቂቆች በማዘጋጀት ይረዳል፡
- ፲፩. እስከ ክልሉ የባላይ ፍርድ ቤት ድረስ መከራከር ለሚችሉ ጠበቆች ፈቃድ ይሰጣል ይቆጣጠራል፡
- ፲፪. የክልሉን ሕብረተሰብ ንቃት ሕግ ለማዳበር በተለያዩ ዘዴዎች የሕግ ትም/ይሰጣል፡
- ፲፫. የውልና ምዝገባ ማስረጃ ምዝገባ ጽሕፈት ቤቶች እንዲደራጁ ያደርጋል፡ ሥራቸውንም በበላይነት ይመራል፡

9) submit a general report on the investigations and findings undertaken to the Regional Council and to the General Auditor Office;

Article 11

*Powers and Duties of the Afar National Regional Government Water Resources Development Bureau*

- 1) prepare the Water Resources Development plan on the basis of the general development program of the Region;
- 2) undertake research and design on the water resource of the Region;
- 3) execute the water resource projects undertaken by the Region;
- 4) organize and educate to rural society for the participation in water resource activities;
- 5) undertake construction works of drinking water;
- 6) undertake irrigation development works;
- 7) collect and coordinate information concerning water resources in the Region;
- 8) render technical assistance by evaluating the operational performance of the urban water service; decide, administer and supervise on the utilization of water;

Article 12

*Powers and Duties of the Afar National Regional Government Justice Bureau*

The Justice Bureau shall have the following powers and duties:

- 1) work as the chief advisor to the Regional government in matters related to law;
- 2) direct and supervise as superior the police force and prison administration of the Region;
- 3) make possible, in cooperation with the appropriate bodies, the translation of laws promulgated by the central government into the official language of the Regional Government; undertake research that help in crime prevention;
- 4) represent the Regional Government in criminal cases failing under the jurisdiction of the Regional courts;
- 5) institute, cause the institution or intervene, and where the case may be defend charges in Federal and Regional Government courts, in any other judicial body or arbitration tribunal where it finds necessary to protect the rights and interests of the people and of the Regional Government;
- 6) ensure that the criminal investigation bodies perform their activities in accordance with the law; order investigations where it believes that a crime has been committed; order the discontinuance of investigation or make further investigations to be undertaken or investigate on its own on sufficient cause;
- 7) research on the causes of crimes and the preventive methods thereto; design schemes to lessen criminal acts;
- 8) accord, where necessary, witnesses to criminal cases with the appropriate legal protection;
- 9) prepare, in cooperation with the appropriate bodies training programs to the public prosecutors and the police of the Regions;
- 10) assist in preparing legal drafts when requested by the executive organs of the Regional Government;
- 11) issue licenses to advocates who could litigate upto the Region's superior court; supervise the same;
- 12) provide legal education through various methods to enrich the legal consciousness of the Regional people;
- 13) cause the organization of the offices for registration of contracts and evidence; direct their activities as superior;

፲፱. ከዲሞክራሲና ሕጎችን የማጠቃለል ሥራ ያካሂዳል፤ የክልሉን ሕጎች ያሰባስባል፤ እንደአስፈላጊነቱም እንዲጠቃለሉ ይደርጋል።

**አንቀጽ ፲፫ የአፋር ብሄራዊ ክልላዊ መንግሥት የአካል ማሰልጠኛና ስፖርት ኮሚሽን ስልጣንና ተግባር የክልሉ የአካል ማሰልጠኛና ስፖርት ኮሚሽን የሚከተለው ሥልጣንና ተግባር ይኖሩታል።**

- ፩. የአገሪቱን የስፖርት ፖሊሲ መሠረት በማድረግ አካል ማሰልጠኛና ስፖርት በክልሉ ውስጥ ያስፋፋል፤
- ፪. በክልሉ ውስጥ ለሚቋቋሙ የስፖርት ማኅበሮች ፈቃድ ይሰጣል፤ ፕሮግራሞቻቸውን ያስተባብራል፤ ይቆጣጠራል፤
- ፫. ክልል አቀፍ ስፖርት ውድድሮችን ያዘጋጃል፤
- ፬. ክልል አቀፍ የስፖርት ቡድኖች አባላት በእንክብካቤ እንዲያዘና በሚገባ እንዲሰለጥኑ ያደርጋል፤
- ፭. ክልል አቀፍ የስፖርት ውድድሮችን በሚመለከት በስፖርት ማኅበሮች መካከል የሚነሳውን ክርክር ይዳኛል፤
- ፮. አግባብ ካላቸው አካላት ጋር በመተባበር የስፖርት ትጥቅና መሣሪያ ከአገር ውስጥ ወይም ከውጭ የሚገባ በትን ሁኔታ ያመቻቻል።
- ፯. የክልሉ ባሕላዊ ስፖርቶች የበለጠ እንዲታወቁ፤ እንዲሻሻሉና፤ እንዲያደጉ ያደርጋል።
- ፰. የክልሉ የስፖርት ማኅበሮች ገቢ ለዓላማቸው ብቻ መዋሉን ለማረጋገጥ ሂሳባቸውን ይመረምራል፤
- ፱. በክልሉና አገር አቀፍ ደረጃ የሚያገለግሉ የስፖርት ማዘውተሪያ ሥፍራዎችን ያዘጋጃል፤
- ፲. ከክልሉ ጤና ቢሮ ጋር በመተባበር ስፖርታዊ ሕክምና ያደራጃል፤ ይህ አዋጅ በነጋሪት ጋዜጣ ከወጣበት ቀን ጀምሮ የፀና ይሆናል።

እስማኤል አሊ ሴሮ  
የአፋር ብሄራዊ ክልላዊ መንግሥት  
ርዕሰ መስተዳድር

14) undertake works of codification and consolidation of laws; deposit the laws of the Region and consolidate the same where necessary;

**Article 13  
Powers and duties of the Afar National Regional Government Physical Training and Sport Commission**

The Physical Training and Sport Commission of the Region shall have the following powers and duties:

- 1) promote physical training and sports in the Region on the basis of the country's Sport Policy;
- 2) issue licence to sport associations established in the Region; coordinate and supervise their programs;
- 3) host Regional sport competitions;
- 4) ensure the appropriate treatment and training of members of Regional sport teams;
- 5) arbitrate the dispute arising in relation to the regional sport competitions among sport association;
- 6) facilitate, incorporation with the appropriate bodies, the purchase or import of athletic outfits and instruments domestically or from abroad;
- 7) cause the promotion, betterment and development of the Regional cultural activities;
- 8) audit the accounts of the Regional sport associations to ensure that their incomes have been dedicated to their purposes;
- 9) prepare sport centers to be used at the Regional and national levels;
- 10) organize athletic medical works in cooperation with the Regional Health Bureau;

This Proclamation shall be effective as of the date of its publication in the Negarit Gazettee.

ISMAIEL ALI SIERRA  
PRESIDENT OF THE AFAR  
NATIONAL REGIONAL STATE

34



የአፋር ብሔራዊ ክልላዊ መንግሥት

# የአፋር ክልል ነጋሪት ጋዜጣ

## AFAR REGION NEGARIT GAZETA

OF THE AFAR NATIONAL REGIONAL STATE

አንደኛ ዓመት ቁጥር ፩  
ሠመራ የካቲት ፱ ቀን ፲፱፻፺፯

በአፋር ብሔራዊ ክልላዊ መንግሥት  
ምክር ቤት ጠባቂነት የወጣ

1<sup>st</sup> Year No. 1  
SEMERA - 16<sup>th</sup> Feb. 1998

### ማውጫ

አዋጅ ቁጥር ፩/፲፱፻፺፯ ዓ.ም.  
የአፋር ብሔራዊ ክልላዊ ህገ-መንግሥት  
አዋጅ..... ገጽ ፩

### CONTENTS

Proclamation No. 1/1998  
Proclamation of the constitution of the Afar National  
Regional State ..... Page 1

### አዋጅ ቁጥር ፩/፲፱፻፺፯ ዓ.ም

የአፋር ብሔራዊ ክልላዊ መንግሥት ህገ-መንግሥት በሥራ ላይ  
መዋሉን ለማሳወቅ የወጣ አዋጅ፤

### PROCLAMATION NO.1/1998

A PROCLAMATION TO PRONOUNCE THE COMING INTO  
EFFECT OF THE CONSTITUTION OF THE AFAR  
NATIONAL REGIONAL STATE

፩. አዎር ርዕስ  
ይህ አዋጅ “የአፋር ብሔራዊ ክልላዊ ህገ-መንግሥት አዋጅ ቁጥር  
፩/፲፱፻፺፯ ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል።

1. Short Title:  
This proclamation may be cited as the “Constitution of the  
Afar National Regional State Proclamation No.1/1998

፪. የአፋር ብሔራዊ ክልላዊ ህገ-መንግሥት ከየካቲት ፱ ቀን ፲፱፻፺፯ ዓ.ም  
ጀምሮ በሥራ ላይ ይውላል ።

2. Coming into effect of the Constitution:  
The Constitution of the Afar National Regional State has come  
into full force and effect as of the 16<sup>th</sup> day of February, 1998.

፫. አዋጁ የሚፀናበት ጊዜ  
ይህ አዋጅ ከየካቲት ፱ ቀን ፲፱፻፺፯ ዓ.ም ጀምሮ የጸና ይሆናል

3. Effective Date:  
This Proclamation shall enter into force as of the 16<sup>th</sup> day  
of February 1998

ሠመራ የካቲት ፱ ቀን ፲፱፻፺፯ ዓ/ም  
እስማኤል አሊሴሮ  
የአፋር ብሔራዊ ክልላዊ መንግሥት  
ርዕስ መስተዳድር

Done at Semera this day of 16<sup>th</sup> 1998  
Ismail Ali Sero  
President of the Afar National Regional State.

የንዱ ዋጋ  
Unit Price 10.30

ነጋሪት ጋዜጣ ፖ.ሣ.ቁ. ፵  
Negarit G.P.O.. Box 40

**ምእራፍ አንድ  
ጠቅላላ ድንጋጌዎች**

**አንቀጽ ፩**

**የክልሉ መንግስት ስያሜ ፤**

ይህ ህገ-መንግስት የአፋር ብሄራዊ ክልላዊ መንግስት ዲሞክራሲያዊ አወቃቀርን ይደነግጋል ። በዚህም መሰረት የሚቋቋመው መንግስት የአፋር ብሄራዊ ክልላዊ መንግስት በሚል ስም ይጠራል።

**አንቀጽ ፪**

**የአፋር ክልል ወሰን ፤**

- በሰሜን ምስራቅ - ኤርትራ
- በሰሜን ምእራብ - ትግራይ
- በደቡብ ምእራብ - አማራ ክልል
- በደቡብ - አሮሚያ ክልል
- በደቡብ ምስራቅ - ኢትዮጵያ ሱማሌያ
- በምስራቅ - ጅቡቲ

**አንቀጽ ፫**

**የአፋር ክልል ብሄራዊ መንግስት ሰንደቅ አላማ ፤**

የአፋር ብሄራዊ ክልል የራሱ ሰንደቅ አላማና አርማ ይኖረዋል ፤ ዝርዝሩ በህግ ይወሰናል ።

**አንቀጽ ፬**

**ብሔራዊ መዝሙር**

የአፋር ክልል የራሱ ብሔራዊ መዝሙር ይኖረዋል ። ዝርዝሩ በህግ ይወሰናል ።

**አንቀጽ ፭**

**ስለ ቋንቋ ፤**

አማርኛ የክልሉ ብሄራዊ መንግስት ጊዜያዊ የስራ ቋንቋ ይሆናል ።

**አንቀጽ ፮**

**የክልሉ ርእሰ-ከተማ**

የክልሉ ርእሰ ከተማ ሠመራ ነው ።

**አንቀጽ ፯**

**የጾታ አገላለፅ ፤**

በዚህ ህገ-መንግስት ውስጥ በወንድ ጾታ የተደነገገው የሴቷንም ጾታ ያካትታል ።

**ምእራፍ ሁለት ፤**

**የህገ-መንግስቱ መሰረታዊ መርሆዎች**

**አንቀጽ ፰**

**የህዝቡ ወሳኝነት ፤**

የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፑብሊክ ህገ-መንግስት የበላይነት እንደተጠበቀ ሆኖ፡-

፩. የአፋር ህዝብ የክልሉ ብሄራዊ መንግስት የበላይ ስልጣን ባለቤት ነው ።

**CHAPTER ONE  
GENERAL PROVISIONS**

**Article 1**

**Nomenclature of the Regional State**  
This constitution establishes the democratic Afar National Regional State structure. Accordingly the regional government to be established shall be known as the Afar National Regional State.

**Article 2**

**Afar Region's Territorial Jurisdiction**

- To the North-east---Eritrea
- To the North-west---Tigray
- To the South-west---Amhara Region
- To the South-----Oromia
- To the South-east---Ethiopian Somali
- To the east-----Djibouti

**Article 3**

**Afar National Regional State Flag**

The Afar National Regional State shall have its own flag and emblem. The particulars shall be determined by law.

**Article 4**

**National Anthem**

The Afar Regional State shall have its own national anthem. The particulars shall be determined by law.

**Article 5**

**Languages**

Amharic shall be the provisional working language of the Regional State.

**Article 6**

**Seat of Regional State**

Semera shall be the capital town of the Regional State.

**Article 7**

**Gender Reference**

Provisions of this constitution set out in the masculine gender shall also apply to the feminine gender.

**CHAPTER TWO**

**Fundamental Principles of the constitution**

**Article 8**

**Supremacy of the people**

1. All supreme power of the Afar National Regional State resides in the people of Afar.

፪. የህዝቡ የበላይነት የሚገለጸው በሚመርጣቸው ተወካዮችና ራሱ በቀጥታ በሚያደርገው ዲሞክራሲያዊ ተሳትፎ ነው።

አንቀፅ ፱

የህገ-መንግስቱ የበላይነት፡

የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ህገ-መንግስት የበላይነት እንደጠበቀ ሆኖ፡-

- ፩. ይህ ህገ-መንግስት የብሄራዊ ክልሉ የበላይ ህግ ነው። ማንኛውም ህግ፣ ልማዳዊ አሰራር፣ እንዲሁም የማንኛውም የመንግስት አካል ወይም ባለስልጣን ውሳኔ ከዚህ ህገ-መንግስት ጋር የሚቃረን ከሆነ ተፈጻሚነት አይኖረውም።
- ፪. ማንኛውም የክልሉ ነዋሪ፣ የመንግስት አካላት፣ የፖለቲካ ድርጅቶችና ሌሎች ማህበራት እንዲሁም ባለስልጣናቸው፣ ህገ-መንግስቱን የማስከበርና ለህገ-መንግስቱ ተገዢ የመሆን ሀላፊነት አለባቸው።
- ፫. በዚህ ህገ-መንግስት ከተደነገገው ውጪ በማናቸውም አኳኋን የመንግስት ስልጣን መያዝ የተከለከለ ነው።

አንቀጽ ፲

ሰብአዊና ዲሞክራሲያዊ መብቶች

- ፩. ሰብአዊ መብቶችና ነፃነቶች ከሰው ልጅ ተፈጥሮ የሚመነጩ፣ የማይጣሱና የማይገፈፉ ናቸው።
- ፪. የዜጎችና የህዝቦች ሰብአዊና ዲሞክራሲያዊ መብቶች የተከበሩ ናቸው።

አንቀፅ ፲፩

የመንግስትና የሀይማኖት መለያየት፡

- ፩. መንግስትና ሀይማኖት የተለያዩ ናቸው።
- ፪. መንግስታዊ ሀይማኖት አይኖርም።
- ፫. መንግስት በሀይማኖት ጉዳይ ጣልቃ አይገባም። ሀይማኖትም በመንግስት ጉዳይ ጣልቃ አይገባም።

አንቀፅ ፲፪

የመንግስት አሰራር ተጠያቂነት፡

- ፩. የመንግስት አሰራር ለህዝብ ግልፅ በሆነ መንገድ መከናወን አለበት።
- ፪. ህዝቡ በመረጠው ተወካይ ላይ እምነት ባጣ ጊዜ ከቦታው ሊያነሳው ይችላል፤ ዝርዝር በህግ ይወሰናል።
- ፫. ማንኛውም ሀላፊና የህዝብ ተመራጭ ሀላፊነቱን ሲያጎድል ተጠያቂ ይሆናል።

ምእራፍ ሦስት፡

መሰረታዊ መብቶችና ነፃነቶች፡

አንቀጽ ፲፫

ተፈጻሚነትና አተረጓጎም፡

- ፩. በማንኛውም ደረጃ የሚገኙ የብሔራዊ ክልል መንግስት የህግ አውጪ፣ የሕግ አስፈጻሚና የዳኝነት አካሎች በዚህ ምእራፍ የተካተቱትን ደንጋጌዎች የማክበርና የማስከበር ግዴታ አለባቸው።

- 2. Their supremacy shall be expressed through their elected representatives and through their direct democratic participation.

*Article 9*

*Supremacy of the Constitution*

Without prejudice to the supremacy of the constitution of the Federal Democratic Republic of Ethiopia:

- 1. This constitution is the supreme law of the Regional state. Any law, customary practice or a decision of an organ of state or public official which contravenes this constitution shall be of no effect.
- 2. All residents of the region, organs of state, political organizations, other associations as well as their officials have the duty to ensure observance of the constitution and to obēy it.
- 3. It is prohibited to assume state power in any manner other than provided under this constitution.

*Article 10*

*Human and Democratic Rights*

- 1. Human rights and freedoms, emanating from the nature of mankind, are inviolable and inalienable.
- 2. Human and democratic fights of citizens and peoples shall be respected.

*Article 11*

*Separation of State and Religion*

- 1. State and religion are separate
- 2. There shall be no state religion
- 3. The state shall not interfere in religious matters and religion shall not interfere in state affairs.

*Article 12*

*Conduct and Accountability of Government*

- 1. The conduct of affairs of government shall be transparent.
- 2. In case of loss of confidence, the people may recall an elected representative. The particulars of recall shall be determined by law.
- 3. Any public official or an elected representative is accountable for any failure in official duties.

**CHAPTER THREE**

**Fundamental Rights and Freedoms**

*Article 13*

*Scope of Application and Interpretation*

- 1. All legislative, executive and judicial organs at all levels of the National Regional State shall have the responsibility and duty to respect and enforce the provisions of this chapter.

በዚህ ምእራፍ የተዘረዘሩት የመሰረታዊ መብቶችና የነፃነቶች፣ ድንጋጌዎች የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፑብሊክ ከተቀበላቸው አለም አቀፍ የሰብአዊ መብት ድንጋጌዎች፣ አለም አቀፍ የሰብአዊ መብቶች ስምምነቶችና አለም አቀፍ ሰነዶች ጋር በተጣጣመ መንገድ ይተረጎማሉ።

**ክፍል አንድ**

**አንቀጽ ፲፬**

**የአፋር ህዝብ ብሄራዊ መብቶች**

አፋር ህዝብ በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፑብሊክ ህገ-መንግስት የራሱን እድል በራሱ የመወሰን እስከ መገንጠል ድረስ ያለው መብት በማናቸውም መልኩ ያለገደብ የተጠበቀ ነው። በዚህ መሰረት አፋር ብሄር ህዝብ፡-

የራሱን ብሄራዊ ማንነት የመጠበቅና የማስከበር ፣ ቅርሱንና ታሪኩን የመንከባከብና የማበልፀግ እንዲሁም በቋንቋው የመጠቀም ፣ ቋንቋውን የማሳደግና ባህሉን የመግለፅ ፣

በራሱ መልክአ ምድራዊ ክልል ውስጥ የራሱን ጉዳይ በራሱ የመጨረስና ራሱን በራሱ የማስተዳደር እንዲሁም በማእከላዊ መንግስት በነፃነትና አድልዎ በሌለበት ፣ ተገቢና ርትኦዎ በሆነ አግባብ ውጤታማ ተሳትፎ ለማድረግ መብት አለው።

የአፋር ብሄር ራሱን በራሱ የማስተዳደር መብት ፣ ህዝቡ በሰፈረበት መልክአ-ምድር ራሱን የሚያስተዳድርበት መንግስታዊ ተቋማት የማቋቋምና በፌዴራል አስተዳደሮች ውስጥ ሚዛናዊ ውክልና የማግኘት መብትን ያጠቃልላል።

በዚህ አንቀጽ በተራ ቁጥር ከ፩-፫ የተጠቀሱት መብቶች ታገዱ፤ ተረገጡ፤ ወይም ተሸራረፉ ብሎ ባመነበትና በአንድነት ስር ሆኖ ሊያስተካክላቸው ባልቻለበት ጊዜ በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፑብሊክ ህገ-መንግስት በተደነገገው መሰረት የራሱን እድል በራሱ እስከነፃነት ድረስ የመወሰን መብቱን ተግባራዊ ያደርጋል።

የብሄር ፣ ብሄረሰቦች ፣ ህዝቦች የራሱን እድል በራሱ የመወሰን እስከመገንጠል ድረስ ያለ መብት በስራ ላይ የሚውለው፡-

- ሀ) የመገንጠሉ ጥያቄ በብሄር ብሄረሰብ ወይም በህዝብ የህግ አውጭ ምክር ቤት በሁለት ሶስተኛ የድምፅ ድጋፍ ተቀባይነት ማግኘቱ ሲረጋገጥ፤
- ለ) የፌዴራሉ መንግስት የብሄር ብሄረሰብ ወይም የህዝብ ምክር ቤቱ የመገንጠል ውሳኔ በደረሰው በሶስት አመት ጊዜ ውስጥ ለጠያቂው ብሄር ብሄረሰብ ወይም ህዝብ-ውሳኔ ሲያደራጅ፤
- ሐ) የመገንጠሉ ጥያቄ በህዝቡ ውሳኔው በአብላጫ ድምፅ ሲደገፍ፤
- መ) የፌዴራሉ መንግስት መገንጠሉን ለመረጠው ብሄር ፣ ብሄረሰብ ወይም ህዝብ ምክር ቤት ስልጣኑን ሲያስረክብ፤
- ሠ) በህግ በሚወሰነው መሰረት የንብረት ክፍፍል ሲደረግ ነው።

2. The fundamental rights and freedoms specified in this chapter shall be interpreted in a manner conforming to the principles of the Universal Declaration of Human Rights, International Covenants on Human Rights and international instruments adopted by Ethiopia.

**PART ONE**

**Article 14**

**Afar People's National Rights**

Pursuant to the provisions of the constitution of the Federal Democratic Republic of Ethiopia, the people of Afar have an unconditional right to self-determination, including the right to secession. Accordingly, the people of Afar shall have the rights;

- 1. To express, to develop and to promote their culture, preserve their identify history and heritages, and to use and develop their on language.
- 2. To exercise a full measure of self government within their own regional territorial jurisdiction and to make proper, just, effective, free and fair participation in the central government.
- 3. In accordance with the right provided for self government, the people of Afar shall have the right to establish institutions of government in their territory and shall have equitable representation in state and federal governments.
- 4. Exercise the right of self determination up to secession as provided for in he FDRE Constitution when convinced that rights listed in paragraphs 1-3 of this Article are suspended, infringed or violated beyond correction.
- 5. The right of self-determination, including secession, of every Nation, Nationality and People shall come into effect:
  - (a) When a demand for secession has been approved by a two-third majority of the members of the Legislative Council of the Nation, Nationality or People concerned;
  - (b) When the Federal Government has organized a referendum which must take place within three years from the time it received the concerned council decision for secession;
  - (c) When the demand for secession is supported by a majority vote in the referendum;
  - (d) When the Federal Government will have transferred its powers to the council of Nation, Nationality or people who has voted to secede; and
  - (e) When the division of assets is effected in a manner prescribed by law.

፪. በዚህ ምዕራፍ የተዘረዘሩት የመሰረታዊ መብቶችና የነፃነቶች፣ ድንጋጌዎች የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፑብሊክ ከተቀበላቸው አለም አቀፍ የሰብአዊ መብት ድንጋጌዎች፣ አለም አቀፍ የሰብአዊ መብቶች ስምምነቶችና አለም አቀፍ ሰነዶች ጋር በተጣጣመ መንገድ ይተረጎማሉ።

**ክፍል አንድ**

**አንቀፅ ፲፬**

**የአፋር ህዝብ ብሄራዊ መብቶች**

የአፋር ህዝብ በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፑብሊክ ህገ-መንግስት የራሱን እድል በራሱ የመወሰን እስከ መገንጠል ድረስ ያለው መብት በማናቸውም መልኩ ያለገደብ የተጠበቀ ነው። በዚህ መሰረት የአፋር ብሄር ህዝብ፡-

- ፩. የራሱን ብሄራዊ ማንነት የመጠበቅና የማስከበር ፤ ቅርሱንና ታሪኩን የመንከባከብና የማበልፀግ እንዲሁም በቋንቋው የመጠቀም ፤ ቋንቋውን የማሳደግና ባህሉን የመግለፅ ፤
- ፪. በራሱ መልክ ምድራዊ ክልል ውስጥ የራሱን ጉዳይ በራሱ የመጨረስና ራሱን በራሱ የማስተዳደር እንዲሁም በማእከላዊ መንግስት በነፃነትና አድልዎ በሌለበት ፤ ተገቢና ርትክዊ በሆነ አግባብ ውጤታማ ተሳትፎ ለማድረግ መብት አለው።
- ፫. የአፋር ብሄር ራሱን በራሱ የማስተዳደር መብት ፤ ህዝቡ በሰፈረበት መልክአ-ምድር ራሱን የሚያስተዳድርበት መንግስታዊ ተቋማት የማቋቋምና በፌዴራል አስተዳደሮች ውስጥ ሚዛናዊ ውክልና የማግኘት መብትን ያጠቃልላል።
- ፬. በዚህ አንቀፅ በተራ ቁጥር ከ፩-፫ የተጠቀሱት መብቶች ታገዱ፤ ተረገጡ፤ ወይም ተሸራረፉ ብሎ ባመነበትና በአንድነት ስር ሆኖ ሊያስተካካላቸው ባልቻለበት ጊዜ በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፑብሊክ ህገ-መንግስት በተደነገገው መሰረት የራሱን እድል በራሱ እስከነፃነት ድረስ የመወሰን መብቱን ተግባራዊ ያደርጋል።
- ፭. የብሄር ፤ ብሄረሰቦች ፤ ህዝቦች የራሱን እድል በራሱ የመወሰን እስከመገንጠል ድረስ ያለ መብት በሰራ ላይ የሚውለው፡-
  - ሀ) የመገንጠሉ ጥያቄ በብሄር ብሄረሰብ ወይም በህዝብ የህግ አውጭ ምክር ቤት በሁለት ሶስተኛ የድምፅ ድጋፍ ተቀባይነት ማግኘቱ ሲረጋገጥ ፤
  - ለ) የፌዴራሉ መንግስት የብሄር ብሄረሰብ ወይም የህዝብ ምክር ቤቱ የመገንጠል ውሳኔ በደረሰው በሶስት አመት ጊዜ ውስጥ ለጠያቂው ብሄር ብሄረሰብ ወይም ህዝብ-ውሳኔ ሲያደራጅ ፤
  - ሐ) የመገንጠሉ ጥያቄ በህዝቡ ውሳኔው በአብላጫ ድምፅ ሲደገፍ ፤
  - መ) የፌዴራሉ መንግስት መገንጠሉን ለመረጠው ብሄር ፤ ብሄረሰብ ወይም ህዝብ ምክር ቤት ስልጣኑን ሲያስረክብ ፤
  - ሠ) በህግ በሚወሰነው መሰረት የንብረት ክፍፍል ሲደረግ ነው።

2. The fundamental rights and freedoms specified in this chapter shall be interpreted in a manner conforming to the principles of the Universal Declaration of Human Rights, International Covenants on Human Rights and international instruments adopted by Ethiopia.

**PART ONE**

**Article 14**

**Afar People's National Rights**

Pursuant to the provisions of the constitution of the Federal Democratic Republic of Ethiopia, the people of Afar have an unconditional right to self-determination, including the right to secession. Accordingly, the people of Afar shall have the rights;

- 1. To express, to develop and to promote their culture, preserve their identify history and heritages, and to use and develop their on language.
- 2. To exercise a full measure of self government within their own regional territorial jurisdiction and to make proper, just, effective, free and fair participation in the central government.
- 3. In accordance with the right provided for self government, the people of Afar shall have the right to establish institutions of government in their territory and shall have equitable representation in state and federal governments.
- 4. Exercise the right of self determination up to secession as provided for in he FDRE Constitution when convinced that rights listed in paragraphs 1-3 of this Article are suspended, infringed or violated beyond correction.
- 5. The right of self-determination, including secession, of every Nation, Nationality and People shall come into effect:
  - (a) When a demand for secession has been approved by a two-third majority of the members of the Legislative Council of the Nation, Nationality or People concerned;
  - (b) When the Federal Government has organized a referendum which must take place within three years from the time it received the concerned council decision for secession;
  - (c) When the demand for secession is supported by a majority vote in the referendum;
  - (d) When the Federal Government will have transferred its powers to the council of Nation, Nationality or people who has voted to secede; and
  - (e) When the division of assets is effected in a manner prescribed by law.

፮. በዚህ ህገ-መንግስት ውስጥ “ብሄር ፣ ብሄረሰብ ህዝብ” ማለት ከዚህ ቀጥሎ የተገለፁትን ባህሪያት የሚያሳይ ማህበረሰብ ነው። ሰፊ ያለ የጋራ ጠባይ የሚያንፀባርቅ ባህል ወይም ተመሳሳይ ልምዶች ያላቸው፣ ሊግባቡበት የሚችሉበት የጋራ ቋንቋ ያላቸው፣ የጋራ ወይም የተዛመደ ህልውና አለን ብለው የሚያምኑና የሰነ-ልቦና አንድነት ያላቸው እንዲሁም በአብዛኛው በተያያዘ መልክ አምድር የሚኖሩ ናቸው ።

**ክፍል ሁለት**  
**ሰብአዊ መብቶች ፤**

**አንቀጽ ፲፭**

**የህይወት ፣ የአካል ደህንነትና የነፃነት መብት**

ማንኛውም ሰው ሰብአዊ በመሆኑ የማይደረርና የማይገሰስ ፤ በህይወት የመኖር ፣ የአካል ደህንነትና የነፃነት መብት አለው ።

**አንቀጽ ፲፮**  
**የህይወት መብት**

ማንኛውም ሰው በህይወት የመኖር መብት አለው። ማንኛውም ሰው በህግ በተደነገገ ከባድ የወንጀል ቅጣት ካልሆነ በስተቀር ህይወቱን አያጣም።

**አንቀጽ ፲፯**  
**የአካል ደህንነት መብት፤**

ማንኛውም ሰው በአካሉ ላይ ጉዳት እንዳይደርስበት የመጠበቅ መብት አለው።

**አንቀጽ ፲፰**  
**የነፃነት መብት**

፩. በህግ ከተደነገገው ስርአት ውጭ ማንኛውም ሰው ነፃነቱን አያጣም።

፪. ማንኛውም ሰው በህግ ከተደነገገው ስርአት ውጭ ሊያዝ ፣ ክስ ላይቀርብበት ወይም ሳይፈረድበት ሊታሰር አይችልም።

**አንቀጽ ፲፱**  
**ኢ.—ሰብአዊ አያያዝ ስለመከላከል**

፩. ማንኛውም ሰው ጭካኔ ከተሞላበት፣ ኢ.—ሰብአዊ ከሆነ ወይም ክብሩን ከሚያዋርድ አያያዝ ወይም ቅጣት የመጠበቅ መብት አለው።

፪. ማንኛውም ሰው በባርነት ወይም በግዴታ አገልጋይነት ሊያዝ አይችልም ። ለማንኛውም አላማ በሰው የመነገድ ተግባር የተከለከለ ነው።

፫. ማንኛውም ሰው በህይወት ተገዶ ወይም ግዴታን ለማሟላት ማንኛውም ስራ እንዲሰራ ማድረግ የተከለከለ ነው።

፬. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 3 “ባይዳ ተገዶ ወይም ግዴታን ማሟላት” የሚለው ሀረግ የሚከተሉትን ሁኔታዎች አያካትትም።

ሀ) ማንኛውም እስረኛ በእስር ባለበት ጊዜ በህግ መሰረት እንዲሰራ የተወሰነውን ወይም በገደብ ከእስር በተለቀቀበት ጊዜ የሚሰራውን ማንኛውንም ስራ ፣

ለ) ማንኛውም ወታደራዊ አገልግሎት ለመስጠት ህሊናው የማይፈቅድለት ሰው በምትኩ የሚሰጠው አገልግሎት

6. A “Nation, Nationality or People” for the purpose of this Constitution, is a group of people who have or share a large measure of a common culture or similar customs, mutual intelligibility of language, belief in a common or related identities, a common psychological make-up, and who inhabit an identifiable, predominantly contiguous territory.

**PART TWO**  
**Human Rights**

**Article 15**

*Right to life, security of Person and Liberty*

Every person has the inviolable and inalienable right to life, the security of person and liberty.

**Article 16**

*Right to life*

Every person has the right to life. No person may be deprived of his life except as a punishment for a serious criminal offence determined by law.

**Article 17**

*The Right of the Security of Person*

Every one has the right to protection against bodily harm.

**Article 18**

*Right to Liberty*

1. No person shall be deprived of liberty except on such grounds and in accordance with procedures established by law.
2. No person may be subjected to arbitrary arrest, and no person may be detained without a charge or conviction against him.

**Article 19**

*Prohibition Against Inhuman Treatment*

1. Everyone has the right to protection against cruel, inhuman or degrading treatment or punishment.
2. No one shall be held in slavery or servitude. Trafficking in human beings for whatever purpose is prohibited.
3. No one shall be required to perform, forced or compulsory labour.
4. For the purpose of sub-Article 3 of this Article the phrase “forced or compulsory labour” shall not include:
  - (a) Any work or service normally required of a person who is under detention in consequence of a lawful order, or of a person during conditional release from such detention;
  - (b) In the case of conscientious objectors, any service exacted in lieu of compulsory military service;

ሐ) የማህበረሰቡን ህይወት ወይም ደህንነት የሚያስጋ የአስቸኳይ ጊዜ ሁኔታ ወይም አደጋ በሚያገጥምበት ጊዜ የሚሰጥ ማንኛውም አገልግሎት፤

መ/ በሚመለከተው ህዝብ ፈቃድ በአካባቢው የሚፈፀምን ማንኛውም የኢኮኖሚና የማህበራዊ የልማት ስራ።

አንቀፅ ፳  
የተያዙ ሰዎች መብት፤

፩. ወንጀል ፈፀመዋል የሚባሉ ሰዎች የቀረበባቸው ክስና ምክንያቶች በዝርዝር ወዲያውኑ በሚገባቸው ቋንቋ እንዲነገራቸው መብት አላቸው።

፪. የተያዙ ሰዎች ላለመናገር መብት አላቸው፤ የሚሰጡት ማንኛውም ቃል ፍርድ ቤት በማስረጃነት ሊቀርብባቸው እንደሚችሉ፣ መረዳት በሚችሉት ቋንቋ እንደተያዙ ወዲያውኑ ማስገንዘቢያ እንዲሰጣቸው መብት አላቸው።

፫. የተያዙ ሰዎች በአርባ ስምንት ሰአታት ፍርድ ቤት የመቅረብ መብት አላቸው። ይህም ጊዜ ሰዎች ከተያዙበት ቦታ ወደፍርድ ቤት ለማምጣት አግባብ ባለው ግምት የሚጠይቀውን ጊዜ አይጨምርም። ወዲያውኑ ፍርድ ቤት እንደቀረቡ በተጠረጠሩበት ወንጀል ለመታሰር የሚያበቃ ምክንያት ያለ መሆኑ ተለይቶ እንዲገለጸላቸው መብት አላቸው።

፬. የያዘው የፖሊስ መኮንን ወይም የህግ አስከባሪ በጊዜ ገደብ መሰረት ፍርድ ቤት በማቅረብ የተያዙበትን ምክንያት ካልሰጠ ፍርድ ቤቱ የአካል ነፃነታቸውን እንዲያስከብርላቸው የመጠየቅ፣ ሊጣስ የማይችል መብት አላቸው። ሆኖም ፍትህ እንዳይጓደል ሁኔታው የሚጠይቅ ከሆነ ፍርድ ቤቱ የተያዘው ሰው በጥበቃ ስር እንዲቆይ ለማዘዝ ወይም ምርመራ ለማካሄድ ተጨማሪ ጊዜ ሲጠይቅ አስፈላጊ በሆነ መጠን ብቻ ሊፈቅድ ይችላል። ፍርድ ቤቱ የሚያስፈልገውን ተጨማሪ የምርመራ ጊዜ ሲወስን ሀላፊ የሆኑት ህግ አስከባሪ ባለስልጣናት ምርመራውን አጣርተው የተያዘው ሰው በተቻለ ፍጥነት ፍርድ ቤት እንዲቀርብ ያለውን መብት የሚያስከብር መሆን አለበት።

፭. የተያዙ ሰዎች በራሳቸው ላይ በማስረጃነት ሊቀርብ የሚችል የእምነት ቃል እንዲሰጡ ወይም ማንኛውንም ማስረጃ እንዲያመጡ አይገደዱም። በማስገደድ የተገኘ ማስረጃ ቀባይነት አይኖረውም።

፮. የተያዙ ሰዎች በዋስ የመፈታት መብት አላቸው። ሆኖም በህግ በተደነገጉ ልዩ ሁኔታዎች ፍርድ ቤት ዋስትና ላለመቀበል ወይም በገደብ መፈታትን ጨምሮ በቂ የሆነ የዋስትና ማረጋገጫ እንዲቀርብ ለማዘዝ ይችላል።

አንቀፅ ፳፩  
የተከሰሱ ሰዎች መብት

፩. የተከሰሱ ሰዎች ክስ ከቀረበባቸው በኋላ ተገቢ በሆነ አጭር ጊዜ ውስጥ በመደበኛ ፍርድ ቤት ለህዝብ ግልፅ በሆነ ችሎት የመስማት መብት አላቸው። ሆኖም የተከራካሪዎች የግል ህይወት የህዝቡን የሞራል ሁኔታና የአገሪቱን ደህንነት ለመጠበቅ ሲባል ብቻ ክርክሩ በዝግ ችሎት ሊሰማ ይችላል።

፪. ክስ በቂ በሆነ ዝርዝር እንዲነገራቸውና ክሱን በዕሁፍ የማግኘት መብት አላቸው።

(c) Any service exacted in cases of emergency or calamity threatening the life or well-being of the community;

(d) Any economic and social development activity voluntarily performed by a community within its locality.

Article 20

Rights of Persons Arrested

1. Persons arrested have the right to be informed promptly, in a language they understand, of the reasons for their arrest and of any change against them.
2. Persons arrested have the right to remain silent. Upon arrest, they have the right to be informed promptly, in a language they understand, that any statement they make may be used as evidence against them in court.
3. Persons arrested have the right to be brought before a court within 48 hours of their arrest. Such time shall not include the time reasonably required for the journey from the place of arrest to the court. On appearing before a court, they have the right to be given prompt and specific explanation of the reasons for their arrest due to the alleged crime committed.
4. All persons have an inalienable right to petition the court to order their physical release where the arresting police officer or the law enforcer fails to bring them before a court within the prescribed time and to provide reasons for their arrest. Where the interest of justice requires, The court may order the arrested person to remain in custody or, when requested, remand him for a time strictly required to carry out the necessary investigation. In determining the additional time necessary for investigation, the court shall ensure that the responsible law enforcement authorities carry out the investigation respecting the arrested person's right to a speedy trial.
5. Persons arrest shall not be compelled to make confessions or admissions which could be used in evidence against them. Any evidence obtained under coercion shall not be admissible.
6. Persons arrested have the right to be released on bail. In exceptional circumstances prescribed by law, the court may deny bail or demand adequate guarantee for the conditional release of the arrested person.

Article 21

Rights of Persons Accused

1. Accused persons have the right to a public trial by an ordinary court of law within a reasonable time after having been charged. The court may hear cases in a closed session only with a view to protecting the right to privacy of the parties concerned, public morals and national security.
2. Accused persons have the right to be informed with sufficient particulars of the charge brought against them and to be given the charge in writing.

- ፫. በፍርድ ሂደት ባለቤት ጊዜ በተከሰቡት ወንጀል እንደጥፋተኛ ያለመቆጠር፡ በምስክርነት እንዲቀርቡም ያለመገደድ መብት አላቸው።
- ፬. የተያዙ ሰዎች የቀረበዳቸውን ማንኛውም ማስረጃ የመመልከት ፡ የቀረበዳቸውን ምስክርነት የመጠየቅ፡ ለመከላከል የሚያስችላቸውን ማስረጃ የማቅረብ ወይም የማስቀረብ እንዲሁም ምስክርቻቸው ቀርቦው እንዲሰሙላቸው የመጠየቅ መብት አላቸው።
- ፭. በመረጡት የህግ ጠበቃ የመወከል ወይም ጠበቃ ለማቆም አቅም በመጣታቸው ፍትህ ሊጓደል የሚችልበት ሁኔታ ሲያጋጥም ከመንግስት ጠበቃ የማግኘት መብት አላቸው።
- ፮. ክርክሩ የሚታይበት ፍርድ ቤት በተሰጣቸው ትእዛዝ ወይም ፍርድ ላይ ስልጣን ላለው ፍርድ ቤት ይግባኝ የማቅረብ መብት አላቸው።
- ፯. የፍርድ ሂደት በማይገባቸው ቋንቋ በሚካሄድበት ጊዜ በመንግስት ወጪ ክርክሩ እንዲተረጎሙላቸው የመጠየቅ መብት አላቸው።

**አንቀጽ ፳፪**

**በጥበቃ ስር ያሉና በፍርድ የታሰሩ ሰዎች መብት፡**

- ፩. በጥበቃ ስር ያሉና በፍርድ የታሰሩ ሰዎች ሰብአዊ ክብራቸውን በሚጠብቁ ሁኔታዎች የመያዝ መብት አላቸው።
- ፪. ከትዳር ጓደኞቻቸው ፡ ከቅርብ ዘመዶቻቸው ከጓደኞቻቸው ፡ ከሀይማኖት አማካሪያቸው፡ ከሀኪሞቻቸውና ከህግ አማካሪዎቻቸው ጋር ለመገናኘትና እንዲጎበኙባቸውም እድል የማግኘት መብት አላቸው።

**አንቀጽ ፳፫**

**የወንጀል ህግ ወደኋላ ተመልሶ የማይሰራ ስለመሆኑ**

- ፩. ማንኛውም ሰው የወንጀል ክስ ሲቀርብበት የተከሰሰበት ድርጊት በተፈፀመበት ጊዜ ድርጊቱን መፈፀሙ ወይም አለመፈፀሙ ወንጀል መሆኑ በህግ የተደነገገ ካልሆነ በስተቀር ሊቀጣ አይችልም። እንዲሁም ወንጀሉ በተፈፀመበት ጊዜ ለወንጀሉ ተፈጻሚ ከነበረው የቅጣት ጣርያ በላይ የከበደ ቅጣት በማንኛውም ሰው ላይ አይወስንም።
- ፪. የቢህ አንቀጽ ጉኦ-ስ አንቀጽ (1) ቢኖርም፡ ድርጊቱ ከተፈፀመ በኋላ የወጣ ህግ ለተከሰሹ ወይም ለተቀጣው ሰው ጠቃሚ ሆኖ ከተገኘ ከድርጊቱ በኋላ የወጣው ህግ ተፈጻሚነት ይኖረዋል።

**አንቀጽ ፳፬**

**በአንድ ወንጀል ድጋሚ ቅጣት ስለመከልከል፡**

ማንኛውም ሰው በወንጀል ምቅጫ ህግና ስነ-ስርዓት ወይም አግባብ ባላቸው ሌሎች ህጎች መሰረት ተከሶ የመጨረሻ በሆነ ውሳኔ በነፃ በተለቀቀበት ወንጀል እንደገና አይከሰስም ወይም አይቀጣም።

**አንቀጽ ፳፭**

**የክብርና የመልካም ስም መብት፡**

- ፩. ማንኛውም ሰው ሰብአዊ ክብሩና መልካም ስሙ የመከበር መብት አለው።
- ፪. ማንኛውም ሰው የራሱን ስብእና ክሌሎች ዜጎች መብቶች ጋር በተጣጣመ ሁኔታ በነፃ የማሰደግ መብት አለው።
- ፫. ማንኛውም ሰው በማንኛውም ስፍራ በሰብአዊ ፍጡርነቱ እውቅና የማግኘት መብት አለው።

**አንቀጽ ፳፮**

**የእኩልነት መብት**

ሁሉም ሰዎች በህግ ፊት እኩል ናቸው። በመካከላቸው ማንኛውም አይነት ልዩነት ሳይደረግ በህግ እኩል ጥበቃ ይደረግላቸዋል። በቢህ ረገድ በዘር፡ በብሄር/ብሄረሰብ፡ በቀለም፡ በጾታ ፡ በቋንቋ በሀይማኖት ፡ በፖለቲካ፡ በማህበራዊ አመጣጥ ፡ በሀብት በትውልድ፡ ወይም በሌላ አቋም ምክንያት ልዩነት ሳይደረግ ሰዎች ሁሉ እኩልና ተጨባጭ የህግ ዋስትና የማግኘት መብት አላቸው።

- 3. During proceedings accused persons have the right to be presumed innocent until proved guilty according to law and not to be compelled to testify against themselves.
- 4. Accused persons have the right to full access to any evidence presented against them, to examine witness testifying against them, to adduce or to have evidence produced in their own defence, and to obtain the attendance of and examination of witnesses on their behalf before the court.
- 5. Accused persons have the right to be represented by legal counsel of their choice, and if they do not have sufficient means to pay for it and miscarriage of justice would result, to be provided with legal representation at state expense.
- 6. All persons have the right of appeal to the competent court against an order or a judgment of the court which first heard the case.
- 7. They have the right to request for the assistance of an interpreter at state expense where the court proceedings are conducted in a language they do not understand.

**Article 22**

**The Rights of Persons Held in Custody and Convicted Persons**

- 1. All persons held in custody and persons imprisoned upon conviction and sentencing have the right to treatments respecting their human dignity.
- 2. All persons shall have the opportunity to communicate with, and to be visited by their spouses or partners, close relatives, friends, religious councillors, medical doctors and their legal counsel.

**Article 23**

**Non-retroactivity of Criminal Law**

- 1. No one shall be held guilty of any criminal offence on account of any act or omission which did not constitute a criminal offence at the time when it was committed. Nor shall a heavier penalty be imposed on any person other than the one that was applicable at the time when the criminal offence was committed.
- 2. Notwithstanding the provisions of sub-Article 1 of this Article, a law promulgated subsequent to the commission of the offence shall apply if it is advantageous to the accused or convicted person.

**Article 24**

**Prohibition of Double Penalty (Jeopardy)**

Non Person shall be liable to be tried or punished again for an offence for which he has already been finally convicted or acquitted in accordance with criminal law procedures or other relevant laws.

**Article 25**

**Right of Honour and Reputation**

- 1. Everyone has the right to respect for his human dignity, reputation and honour.
- 2. Everyone has the right to the free development of his personality in a manner compatible with the rights of other citizens.
- 3. Everyone has the right to recognition everywhere as a human person.

**Article 26**

**Right to Equality**

All persons are equal before law and are entitled without any discrimination to the equal protection of the law. In this respect, the law shall guarantee to all persons equal and effective protection without discrimination on grounds of race, nation, nationality, or other social origin, colour, sex, language, religion, political or other opinion, property, birth or other status.



**ክፍል ሶስት ፡**  
**ዴሞክራሲያዊ መብቶች**

**አንቀጽ ፴**

**አመለካከትና ሀሳብን በነፃ የመያዝና የመግለፅ መብት፡**

- ፩. ማንኛውም ሰው ያለማንም ጣልቃ ገብነት የመሰለውን አመለካከት መያዝ ይችላል።
- ፪. ማንኛውም ሰው ያለማንም ጣልቃ ገብነት ሀሳቡን የመግለፅ ነፃነት አለው። ይህ ነፃነት በአገር ውስጥም ሆነ ከአገር ውጭ ወሰን ሳይደረግበት በቃልም ሆነ በዕውቀት ወይም በህትመት፣ በስነ ጥበብ መልክ ወይም በመረጠው በማንኛውም የማሰራጫ ዘዴ፣ ማንኛውንም አይነት መረጃና ሀሳብ የመሰብሰብ ፣ የመቀበልና የማስረጨት ነፃነቶችን ያካትታል።
- ፫. የፕሬስ የሌሎች መገናኛ ብዙሀን እንዲሁም የስነ ፡ ጥበብ ፈጠራ ነፃነት ተረጋግጧል የፕሬስ ነፃነት በተለይ የሚከተሉትን መብቶች ያጠቃልላል።
  - ሀ) የቅድሚያ ምርመራ በማንኛውም መልኩ የተከለከለ መሆኑን
  - ለ) የህዝብን ጥቅም የሚመለከት መረጃ የማግኘት እድልን፡
- ፬. ለዴሞክራሲያዊ ስርአት እስፊላጊ የሆኑ መረጃዎች ፡ ሀሳቦችና አመለካከቶች በነፃ መንሸራሸራቸውን ለማረጋገጥ ሲባል ፕሬስ በተቋምነቱ የአሰራር ነፃነትና የተለያዩ አስተያየቶች የማስተናገድ ችሎታ እንዲኖረው የህግ ጥበቃ ይደረግላታል።
- ፭. በመንግስት ገንዘብ የሚካሄድ በመንግስት ቁጥጥር ስር ያለ መገናኛ ብዙሀን የተለያዩ አስተያየቶችን ለማስተናገድ በሚያስችለው ሁኔታ እንዲመራ ይደረጋል።
- ፮. እነዚህ መብቶች ገደብ ሊጣልባቸው የሚችለው የሀሳብና መረጃ የማግኘት ነፃነት በአስተሳሰባዊ ይዘቱና ሊያስከትል በሚችለው አስተሳሰባዊ ውጤት ሊገታ አይገባውም በሚል መርህ ላይ ተመስርተው በሚወጣ ህጎች ብቻ ይሆናል። የወጣቶችን ደህንነት፣ የሰውን ክብርና መልካም ስም ለመጠበቅ ሲባል ህጋዊ ገደቦች በእነዚህ መብቶች ላይ ሊደነገጉ ይችላሉ። የጦርነት ቅስቀሳዎች እንዲሁም ሰብአዊ ክብርን የሚነኩ የአደባባይ መግለጫዎችን በህግ የሚከለክሉ ይሆናሉ።
- ፯. ማንኛውም ዜጋ ከላይ በተጠቀሱት መብቶች አጠቃቀም ረገድ የሚጣሉ ህጋዊ ገደቦችን ጥሶ ከተገኘ በህግ ተጠያቂ ሊሆን ይችላል።

**አንቀጽ ፴፩**

**የመሰብሰብ፣ ሰላማዊ ሰልፍና የማድረግ ነፃነትና አቤቱታ**

**የማቅረብ መብት፡**

- ፩. ማንኛውም ሰው ከሌሎች ጋር በመሆን መሳሪያ ሳይገባ በሰላም የመሰብሰብ ፣ ሰላማዊ ሰልፍና የማድረግ ነፃነትና አቤቱታ የማቅረብ መብት አለው። ከዚህ ውጭ የሚደረጉ ስብሰባዎችና ሰላማዊ ሰልፎች በሚንቀሳቀሱባቸው ቦታዎች በህዝብ እንቅስቃሴ ላይ ችግር እንዳይፈጥሩ ለማድረግ ወይም በመካሄድ ላይ ያለ ስብሰባ ወይም ሰላማዊ ሰልፍ ሰላምን፣ ዴሞክራሲያዊ መብቶችንና የህዝብን የሞራል ሁኔታ እንዳይጥሉ ለማስጠበቅ አግባብ ያላቸው ስርአቶች ሊደነገጉ ይችላሉ።
- ፪. ይህ መብት የወጣቶችን ደህንነት ፣ የሰውን ክብርና መልካም ስም ለመጠበቅ ፣ የጦርነት ቅስቀሳዎች እንዲሁም ሰብአዊ ክብርን የሚነኩ የአደባባይ መግለጫዎችን ለመከላከል ሲባል በሚወጡ ህጎች መሰረት ተጠያቂ ከመሆን አያድንም።

**PART THREE**  
**DEMOCRATIC RIGHTS**

**Article 30**

**Right of Thought, opinion and Expression**

1. Everyone has the right to hold opinions without interference.
2. Everyone has the right to freedom of expression without any interference. This right shall include freedom to seek, receive and impart information and ideas of all kinds, regardless of frontiers, either orally, in writing or in print, in the form of art, or through any media of his choice.
3. Freedom of the press and other mass media and freedom of artistic creativity is guaranteed. Freedom of the press shall specifically include the following elements:
  - (a) Prohibition of any form of censorship
  - (b) Access to information of public interest.
4. In the interest of the free flow of information, ideas and opinions which are essential to the functioning of a democratic order, the press shall, as an institution, enjoy legal protection to ensure its operational independence and its capacity to entertain diverse opinions.
5. any media financed by or under the control of the state shall be operated in a manner ensuring its capacity to entertain diversity in the experssion of opinion.
6. These rights can be limited only through laws which are guided by the principle that freedom of expression and information cannot be limited on account of the content ot effect of he pont of view expressed. Legal limitations can be laid down in order to protect the well-being of the youth, and the honour and reputation of individuals. Any propaganda for war as well as the public expression of opinion intended to injure human dignity shall be prohibited by law.
7. any citizen who violates any legal limitations on the exercise of these rights may be held liable under the law.

**Article 31**

**The Right of Assembly, Demonstration and Petition**

1. Everyone has the right to assemble and to demonstrate together with others peaceably and unarmed, and to petition. Appropriate regulations may be made in the interest of public convenience relating to the location of open-air meetings and the route of movement of demonstrators or, for the protection of democratic rights, public morality and peace during such a meeting or demonstration.
2. This right does not exempt from liability under laws enacted to protect the well being of the youth or the honour and reputation of individuals, and the laws prohibiting any propaganda for war and any public expression of opinions intended to injure human dignity.

**አንቀጽ ፴፪**  
**የመደራጀት መብት**

ማንኛውም ሰው ለማንኛውም አላማ በማህበር የመደራጀት መብት አለው። ሆኖም አግባብ ያለውን ህግ በመጣስ ወይም ህገ-መንግስታዊ ስርአቱን በህገ-ወጥ መንገድ ለማፍረስ የተመሰረቱ ወይም የተጠቀሱ ሱትን ተግባራት የሚያራምድ ድርጅቶች የተከለከሉ ይሆናሉ።

**አንቀጽ ፴፫**  
**የመዘዋወር ነጻነት**

ማንኛውም የክልሉ ነዋሪ ወይም በህጋዊ መንገድ በክልሉ ውስጥ የሚገኝ ሰው በመረጠው የክልሉ አካባቢ የመዘዋወርና የመኖሪያ ቦታ የመመስረት እንዲሁም በፈለገው ጊዜ ከክልሉ የመውጣት መብት አለው።

**አንቀጽ ፴፬**  
**የሌሎች ክልሎች ተወላጆች መብት**

፩. የሌሎች ክልሎች ተወላጆች የሆኑ ኢትዮጵያውያን በዚህ ክልል ውስጥ እንደማንኛውም የዚህ ክልል ተወላጅ ሰርቶ የመኖር፣ ከስፍራ በነፃ የመዘዋወር፣ ሀብትና ንብረት የማፍራት የመያዝ መብት አላቸው።

፪. የክልሉን የሥራ ቋንቋ የሚያውቅ ማንኛውም ኢትዮጵያዊ በማንኛውም የክልሉ ህዝባዊና መንግስታዊ ስራ ውስጥ ተመርጦ ወይም ተመድቦ የመስራት መብት አለው።

**አንቀጽ ፴፭**  
**የጋብቻ፣ የግልና የቤተሰብ መብቶች፣**

፩. በህግ ከተወሰነው የጋብቻ እድሜ የደረሱ ወንዶችና ሴቶች በዘር፣ በብሄር፣ በብሄረሰብ ወይም በሀይማኖት ልዩነት ሳይደረግባቸው የማግባትና ቤተሰብ የመመስረት መብት አላቸው። በጋብቻ አፈፃፀም፣ በጋብቻ ዘመንና በፍት ጊዜ እኩል መብት አላቸው። በፍትም ጊዜ የልጆችን መብትና ጥቅም እንዲከበር የሚያደርጉ ድንጋጌዎች ይደነገጋሉ።

፪. ጋብቻ በተጋቢዎች ነፃና ሙሉ ፈቃድነት ላይ ብቻ ይመሰረታል።

፫. ቤተሰብ የሀብረተሰብ የተፈጥሮ መሰረታዊ መነሻ ነው። ከሀብረተሰብ ስብና ከመንግስት ጥበቃ የማግኘት መብት አለው።

፬. በህግ በተለይ በሚዘረዘረው መሰረት በሀይማኖትና በባህል፣ የህግ ስርአቶች ላይ ተመስርተው ለሚፈፀሙ ጋብቻዎች እውቅና የሚሰጥ ህግ ሊወጣ ይችላል።

፭. ይህ ህገ-መንግስት የግልና የቤተሰብ ህግን በተመለከተ በተከራካሪ ሪፖርት ፈቃድ፣ በሀይማኖቶች ወይም በባህሎች ህጎች መሰረት መዳኘትን አይከለክልም። ዝርዝሩ በህግ ይወሰናል።

**አንቀጽ ፴፮**  
**የሴቶች መብት**

፩. ሴቶች ይህ ህገ-መንግስት ባረጋገጣቸው መብቶችና ጥበቃዎች በመጠቀም ረገድ ከወንዶች ጋር እኩል መብት አላቸው።

፪. ሴቶች በዚህ ህገ-መንግስት በተደነገገው መሰረት በጋብቻ ከወንዶች ጋር እኩል መብት አላቸው።

**Article 32**  
**Right or Freedom of Association**

Every person has the right to freedom of association for any cause or purpose. Organizations formed, in violation of appropriate laws, or to illegally subvert the constitutional order, or which promote such activities are prohibited.

**Article 33**  
**Freedom of Movement**

Any native of the region or any other lawful resident of region has the right to liberty of movement within the region and freedom to choose his residence, as well as the freedom to leave the country at any time he wishes to.

**Article 34**  
**Rights of Natives of Other Regions**

1. Ethiopians who are natives of other regions shall have all rights to live, work, freely move from place to place, and to acquire and possess wealth, like any other native of this region.
2. Any Ethiopian who is a native of another region and who does not understand the working language of this region shall have the right to be elected or assigned to work in government or public positions.

**Article 35**  
**Marital, Personal and Family rights**

1. Men and women, without any distinction as to race, nation, nationality or religion, who have attained marriageable age as defined by law, have the right to marry and found a family. They have equal rights while entering into, during marriage and at the time of divorce. Laws shall be enacted to ensure the protection of rights and interests of children at the time of divorce.
2. Marriage shall be entered into only with the free and full consent of the intending spouses.
3. The family is the natural and fundamental unit of society and entitled to protection by society and the state.
4. In accordance with provisions to be specified by law, a law giving recognition to marriage concluded under systems of religious or customary laws may be enacted.
5. this constitution shall not preclude the adjudication of disputes relating to personal and family laws in accordance with religious or customary laws, with the consent of the parties to the dispute. Particulars shall be determined by law.

**Article 36**  
**RIGHTS OF WOMEN**

1. Women shall, in the enjoyment of rights and protections provided for by this constitution, have equal right with men.
2. Women have equal rights with men in marriage as prescribed by this constitution.

- ፫. ሴቶች በበታችነትና በልዩነት በመታየታቸው የደረሰባቸውን የታሪክ ቅርስ ከግምት ውስጥ በማስገባት ይህ ቅርስ እንዲታረም ላቸው በተጨማሪ የድጋፍ ርምጃዎች ተጠቃሚ የመሆን መብት አላቸው። ከዚህ አኳያ የሚወሰዱት ርምጃዎች አላማ ከወንዶች ጋር በፖለቲካ፣ በማህበራዊና በኢኮኖሚያዊ መስኮች እንዲሁም በመንግስትና በግል ተቋሞች ውስጥ ሴቶች ከወንዶች ጋር በእኩልነት ተወዳዳሪና ተሳታፊ እንዲሆኑ ለማድረግ እንዲቻል ልዩ ትኩረት ለመስጠት ነው።
- ፬. ሴቶች ከጎጂ ባህል ተፅእኖ ለመለቀቅ ያላቸውን መብት መንግስት ማስከበር አለበት። ሴቶችን የሚጨቁኑ ወይም በአካላቸው ወይም በአእምሮአቸው ላይ ጉዳት የሚያስከትሉ ህጎች ወጎችና ልማዶች የተከለከሉ ናቸው።
- ፭. ሀ) ሴቶች የወሊድ ፈቃድ ከሙሉ ደመወዝ ክፍያ ጋር የማግኘት መብት አላቸው። የወሊድ ፍቃድ ርዝመት ሴቷ የምትሰራውን ስራ ሁኔታ የሴቷን ጤንነት፣ የህፃኑንና የቤተሰቡን ደህንነት ከግምት ውስጥ በማስገባት በህግ ይወሰናል።  
ለ) የወሊድ ፍቃድ በህግ በሚወሰነው መሰረት ከሙሉ ደመወዝ ክፍያ ጋር የሚሰጥ የእርግጠና ፍቃድን ሊጨምር ይችላል።
- ፮. ሴቶች በብሄራዊ ክልል የልማት ፖሊሲዎች እቅድና በፕሮጀክቶች ዝግጅትና አረጋግጫ፣ በተለይ የሴቶችን ጥቅም በሚነኩ ፕሮጀክቶች ላይ ሀሳባቸውን በተሟላ ሁኔታ እንዲሰጡ የመጠየቅ መብት አላቸው።
- ፯. ሴቶች ንብረት የማፍራት፣ የማስተዳደር፣ የመቆጣጠር፣ የመጠቀምና የማስተላለፍ መብት አላቸው። በተለይ መሬትን በመጠቀም በማስተላለፍ፣ በማስተዳደርና በመቆጣጠር ረገድ ከወንዶች ጋር እኩል መብት አላቸው እንዲሁም ውርስን በሚመለከት በእኩልነት የመታየት መብት አላቸው።
- ፰. ሴቶች የቅጥር፣ የስራ እድገት፣ የእኩል ክፍያና ጡረታን የማስተላለፍ እኩል መብት አላቸው።
- ፱. ሴቶች በወሊድ ምክንያት የሚደርሰባቸውን ጉዳት ለመከላከልና ጤንነታቸውን ለማስጠበቅ የሚያስችል የቤተሰብ ምጣኔ ትምህርት፣ መረጃና አቅም የማግኘት መብት አላቸው።

አንቀጽ ፴፯  
የህፃናት መብት፡

- ፩. ማንኛውም ህፃን የሚከተሉት መብቶች አሉት።
  - ሀ) በህይወት የመኖር፣
  - ለ) ስምና ዜግነት የማግኘት፣
  - ሐ) ወላጆቹን ወይም በህግ የማሳደግ መብት ያላቸውን ሰዎች የማወቅና የእነሱንም እንክብካቤ የማግኘት፣
  - መ) ጉልበቱን ከሚበዘብዙ ልማዶች የመጠበቅ፣ በትምህርት በጤናውና በደህንነቱ ላይ ጉዳት የሚያደርሱ ስራዎችን እንዲሰራ ያለመገደድ ወይም ከመስራት የመጠበቅ፣
  - ሠ) በትምህርት ቤቶች ወይም በህፃናት ማሳደጊያ ተቋሞች በአካሉ ከሚረፀም ወይም ከጭካኔና አ-ሰብአዊ ከሆነ ቅጣት ነፃ የመሆን፣
- ፪. ህፃናትን የሚመለከቱ ርምጃዎች በሚወሰዱበት ጊዜ በመንግስታዊ ወይም የግል የባን አድራጎች ተቋሞች፣ በፍርድ ቤቶች፣ በእስተዳደር ባለስልጣናት ወይም በህግ አውጪ አካላት የህፃናት ደህንነት በቀደምትነት መታሰብ አለበት።
- ፫. ወጣት አጥፊዎች፣ በማረሚያ ወይም በመቋቋም ተቋሞች የሚገኙ፣ በመንግስት እርዳታ የሚያደጉ ወጣቶች፣ በመንግስት ወይም በግል እንደ ማውታን ተቋሞች ውስጥ የሚገኙ ወጣቶችን ከአዋቂዎች ተለይተው መያዝ አለባቸው።
- ፬. ከጋብቻ ውጭ የተወለዱ ህፃናት በጋብቻ ከተወለዱ ህፃናት ጋር እኩል መብት አላቸው።

- 3. The historical legacy of inequality and discrimination suffered by women in Ethiopia taken into account, women, in order to remedy this legacy, are entitled to affirmative measures. The purpose of such measures shall be to provide special attention to women so as to enable them compete and participate on the basis of equality with men in political, social and economic life as well as in public and private institutions.
- 4. The government shall enforce the right of women to eliminate the influences of harmful practice. Laws, customs and practices that oppress or cause bodily harm or mental harm to women are prohibited.
- 5. (a) Women have the right to maternity leave with full pay. The duration of maternity leave shall be determined by law taking into account the nature of the work, the health of the mother and the well being of the child and family.  
(b) maternity leave may, in accordance with the provision of the law, include prenatal leave with full pay.
- 6. Women have the right to full consultation in the formation of national development policies, the designing and execution of projects, and particularly in the case of projects affecting the interests women.
- 7. Women have the right to acquire, administer, control, use and transfer property. In particular, they have equal rights with men with respect to use, transfer, administration and control of land. They shall also equal treatment in the inheritance of property.
- 8. Women shall have a right to equality in employment, promotion, pay, and the transfer of pension entitlements.
- 9. to prevent harm arising from pregnancy and child birth and in order to safeguard their health, women have the right of access to family planning education, information and capacity.

*Article 37*  
*Rights of Children*

- 1. Every child has the right:
  - (a) To life
  - (b) To a name and nationality;
  - (c) To know and be cared for his or her parents or legal guardians;
  - (d) Not to be subject to exploitative practices, neither to be required nor permitted to perform work which may be hazardous or harmful to his or her education, health or well being;
  - (e) To be free of corporal punishment or cruel and inhumane treatment in schools and other institutions responsible for the care of children.
- 2. In all actions concerning children undertaken by public and private welfare institutions, courts of law, administrative authorities or legislative bodies, the primary consideration shall be the best interests of the child.
- 3. Juveniles offenders admitted to corrective or rehabilitative institutions, and juveniles who become wards of the state or who are placed in public or private orphanages, shall be kept separately from adults.
- 4. Children born out of wedlock shall have the same rights as children born of wedlock.

፩. መንግስት ለእንደ ማውታን ልዩ ጥበቃ ያደርግላቸዋል ። በጉዳይቻ የሚያደጉበትን ስርአት የሚያመቻችና የሚያስፋፋ፣ እንዲሁም ይህንነታቸውንና ትምህርታቸውን የሚያራምዱ ተቋሞች እንዲመሰረቱ ያበረታታል ።

**አንቀፅ ፵፰**  
**ፍትህ የማግኘት መብት ፡**

፩. ማንኛውም ሰው በፍርድ ሊወሰን የሚገባውን ጉዳይ ለፍርድ ቤት ወይም ለሌላ በህግ የዳኝነት ስልጣን ለተሰጠው አካል ማቅረብና ውሳኔ ወይም ፍርድ የማግኘት መብት አለው ።

፪. በዚህ አንቀፅ ንዑስ አንቀፅ (፩) የተመለከተውን ውሳኔ ወይም ፍርድ፡-

- ሀ) ማንኛውም ማህበር የአባላቱን የጋራ ወይም የግል ጥቅም በመወከል ፡
- ለ) ማንኛውንም ቡድን ወይም ተመሳሳይ ጥቅም ያላቸውን ሰዎች የሚወክል ግለሰብ ወይም የቡድን አባል የመጠየቅና የማግኘት መብት አለው ።

**አንቀፅ ፵፱**  
**የመምረጥና የመመረጥ መብት**

፩. ማንኛውም ዜጋ በቀለም ፡ በዘር ፡ በብሄረሰብ ፡ በጾታ ፡ በቋንቋ ፡ በሀይማኖት ፡ በፖለቲካ ወይም በሌላ አመለካከት ወይም በሌላ አቋም ላይ የተመሰረተ ልዩነት ሳይደረግበት የሚከተሉት መብቶች አሉት ።

- ሀ) በቀጥታና በነፃነት በመረጣቸው ተወካዮች አማካይነት በህዝብ ጉዳይ አስተዳደር የመሳተፍ ፡
- ለ) እድሜው ፲፰ ዓመት ሲሞላ በህግ መሰረት የመምረጥና የመመረጥ ፡
- ሐ) በማናቸውም የመንግስት ደረጃ በየጊዜው በሚካሄደው ምርጫ የመምረጥና የመመረጥ ። ምርጫው ሁሉን አቀፍ፡ በሁሉም እኩልነት ላይ የተመሰረተና መራጨ ፈቃዱን በምስጢር ድምፅ አሰጣጥ በነፃነት የሚገልፅበትና ዋስትና የሚሰጥ መሆን አለበት ።

፪. በፖለቲካ ድርጅቶች ፡ በሰራተኞች ፡ በንግድ ፡ በአሰሪዎችና በሙያ ማህበራት ለተሳትፎ ድርጅቱ የሚጠይቀውን ጠቅላላና ልዩ የአባልነት መስፈርት የሚያሟላ ማንኛውም ሰው በፍላጎት አባል የመሆን መብቱ የተከበረ መሆን አለበት ።

፫. በዚህ አንቀፅ ንዑስ (፪) በተመለከቱት ድርጅቶች ውስጥ ለሀላፊነት ቦታዎች የሚካሄዱ ምርጫዎች ነፃና ዲሞክራሲያዊ በሆነ መንግድ ይፈፀማሉ ።

፬. የዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፪) እና (፫) ድንጋጌዎች የህዝብን ጥቅም ሰፊ ባለ ሁኔታ የሚነኩ እስከሆነ ድረስ በህዝባዊ ድርጅቶች ላይ ተፈጻሚ ይሆናሉ።

**አንቀጽ ፵፲**  
**የንብረት መብት**

፩. ማንኛውም የክልል ነዋሪ የግል ንብረት ባለቤት መሆኑ ይከበር ለታል። ይህ መብት የህዝብን ጥቅም ለመጠበቅ በሌላ ሁኔታ በህግ እስካልተወሰነ ድረስ ንብረት የመያዝና በንብረት የመጠቀም ወይም የሌሎችን ዜጎች መብቶች እስካልተቃረነ ድረስ ንብረትን የመሸጥ፣ የማውረስ ወይም በሌላ መንገድ የማስተላለፍ መብቶችን ያካትታል።

5. The state shall accord special protection to orphans and shall encourage the establishment of institutions which ensure and promote their adoption and advance their welfare and education.

**Article 38**  
**Right of access to Justice**

1. Everyone has the right to bring a justifiable matter to, and to obtain a decision or judgment by, a court of law or any other competent body with judicial power.
2. The decision or judgment referred to under sub-Article of this Article may also be sought by:
  - (a) Any association representing the collective or individual interest of its members; or
  - (b) Any group or person who is a member of, or represents a group with similar interests.

**Article 39**  
**The Right to Vote and to be Elected**

1. Every national, without any discrimination based on colour, race, nation, nationality, sex, language, religion, political or other opinion or other status, has the following rights:
  - (a) To take part in the conduct of public affairs, directly and through freely chosen representatives;
  - (b) On the attainment of 18 years of age, to vote in accordance with the law;
  - (c) To vote and to be elected at periodic elections to any office at any level of government, elections shall be by universal and equal suffrage and shall be held by secret ballot, guaranteeing the free expression of the will of the electors.
2. The right of everyone to be a member of his own will in a political organization, labour union, trade organization or employers' or professional association shall be respected if he or she meets the special and general requirements stipulated by such organization.
3. Elections to positions of responsibility within any of the organizations referred to under sub - Article 2 of this Article shall be conducted in a free and democratic manner.
4. The provisions of sub - Articles 2 and 3 of this Article shall apply to civic organizations which significantly affect public interest.

**Article 40**  
**Right to Private Property**

1. Every national or resident of the region has the right to the ownership of private property. Unless prescribed otherwise by law on account of public interest, this right shall include the right to acquire, to use and in a manner compatible with the rights of other nationals or citizens to dispose of such property by sale or bequest or to transfer it otherwise.

- ፪. በዚህ አንቀጽ አላማ “የግል ንብረት” ማለት ማንኛውም የክልሉ ነዋሪ ወይም ህጋዊ ሰውነት በህግ የተሰጣቸው አገር አቀፋዊ ወይም ክልላዊ ማህበራት ወይም አግባብ ባላቸው ሁኔታዎች በህግ በተለየ በኃራ የንብረት ባለቤቶች እንዲሆኑ የተፈቀደላቸው ማህበረሰቦች በጉልበታቸው፣ በፈጠራ ችሎታቸው ወይም በካፒታላቸው ያፈሩት ተጨባጭ የሆነና የተጨባጭነት ጠባይ ሳይኖረው ዋጋ ያለው ውጤት ነው።
- ፫. የገጠርም ሆነ የከተማ መሬትና የተፈጥሮ ሀብት ባለቤትነት መብት የመንግስት የህዝብ ብቻ ነው። መሬት የማይሸጥ የማይለወጥ የክልሉ ህዝብ የጋራ ንብረት ነው።
- ፬. የክልሉ አርሶ አደሮች መሬት በነፃ የማግኘትና ከመሬታቸው ያለመነቀል መብታቸው የተከበረ ነው አፈፃፀሙን በተወለከተ ዝርዝሩ በህግ ይወሰናል።
- ፭. በክልሉ የሚገኙ ዘላናች ለግጦሽ ሆነ ለእርሻ የሚጠቀሙበት መሬት በነፃ የማግኘት፣ የመጠቀምና ከመሬታቸው ያለመፈናቀል መብት አላቸው። አፈፃፀሙ በህግ ይወሰናል። (ይህን አንቀጽ በየክልሉ ሁኔታ ጋር በማገናዘብ መቀነስ ወይም መጨመር ይቻላል።)
- ፮. የመሬት ባለቤትነት የህዝብ መሆኑ እንደተጠበቀ ሆኖ የክልሉ መንግስት ለግል ባለሀብቶች በህግ የሚወሰን ክፍያ በመሬት የመጠቀም መብታቸውን ያስከብርላቸዋል። ዝርዝሩ በህግ ይወሰናል።
- ፯. ማንም ሰው በጉልበቱ ወይም በገንዘቡ በመሬት ላይ ለሚገነባው ቋሚ ንብረት ወይም ለሚያደርገው ቋሚ መሻሻል ሙሉ መብት አለው። ይህ መብት የመሸጥ፣ የመለወጥ፣ የማውረስ የመሬት ተጠቃሚነቱ ሲቋረጥ ንብረቱን የማንሳት፣ ባለቤትነቱን የማዛወር ወይም የካሳ ክፍያ የመጠየቅ መብትን ያካትታል። ዝርዝር አፈፃፀሙ በህግ ይወሰናል።
- ፰. የግል ንብረት ባለቤትነት መብት እንደተጠበቀ ሆኖ መንግስት ለህዝብ ጥቅም አስፈላጊ ሆኖ ሲያገኘው ተመጣጣኝ ካሳ በቅድሚያ በመክፈል የግል ንብረትን ለመውሰድ ይችላል።

**አንቀጽ ፵፩**  
**የኢኮኖሚ፣ የማህበራዊና የባህል መብቶች**

- ፩. ማንኛውም የክልሉ ነዋሪ ሆነ በክልሉ ወስጥ ለመኖር የሚፈልግ ኢትዮጵያዊ በክልሉ ወስጥ በማንኛውም የኢኮኖሚ እንቅስቃሴ የመስማራትና ለመተዳደሪያው የመረጠውን ስራ የመስራት መብት አለው።
- ፪. ማንኛውም የክልሉ ነዋሪ መተዳደሪያውን፣ ስራውንና ሙያውን የመምረጥ መብት አለው።
- ፫. የክልሉ ነዋሪዎች ሁሉ በመንግስት ገንዘብ በሚካሄዱ ማህበራዊ አገልግሎቶች በእኩልነት የመጠቀም መብት አላቸው።
- ፬. የክልሉ መንግስት የጤና፣ የትምህርትና ሌሎች ማህበራዊ አገልግሎቶች ለህዝብ ለማቅረብ በዩ.ጊ.ዜ.ው እየጨመረ የሚሄድ ሀብት ይመድባል።
- ፭. የክልሉ መንግስት የአካልና የአእምሮ ጉዳተኞችን፣ አረጋግያንና ያለወላጅ ወይም ያለአሳዳጊ የቀሩ ህፃናትን ለማቋቋምና ለመርዳት የክልሉ ኢኮኖሚ አቅም በፈቀደው ደረጃ እንክብካቤ ያደርጋል።
- ፮. የክልሉ መንግስት ለስራ አጠቃላይ ለችግሮች ስራ ለመፍጠር የሚያስችል ፖሊሲ ይከተላል። እንዲሁም በሚያካሂደው የስራ ዘርፍ ውስጥ የስራ እድል ለመፍጠር የስራ ፕሮግራሞችን ያወጣል። ፕሮጀክቶችን ያካሂዳል።
- ፯. የክልሉ መንግስት የክልሉ ነዋሪዎች ጠቃሚ ስራ ለማግኘት እድላቸው እየሰፋ እንዲሄድ ለማድረግ አስፈላጊ ርምጃዎችን ይወስዳል።

- 2. “Private property”, for the purpose of this Article, shall mean any tangible or intangible product which has value and is produced by the labour, creativity, enterprise or capital of a national of the region or of associations which enjoy legal personality, or in appropriate circumstances, by communities specifically empowered by law to own property in common.
- 3. The right to ownership of rural and urban land, as well as of all natural resources, is exclusively vested in the state and in the people. Land is a common property of the people of the regional state and shall not be subject to sale or to other means of exchange.
- 4. Peasant farmers of the region have right to obtain land without payment and the protection against eviction from their possession. The implementation of this provision shall be specified by law.
- 5. Pastoralists of the region have the right to free land for grazing and cultivation as well as the right not to be displaced from their own lands. The implementation shall be specified by law. (This Article may be modified as necessary based on regional considerations.)
- 6. Without prejudice to the right of the people to the ownership of land the regional state shall ensure the right of private investors to the use of land on the basis of payment arrangements established by law. Particulars shall be determined by law.
- 7. Every person shall have the full right to the immovable property he builds and to the permanent improvements he brings about on the land by his labour or capital. This right shall include the right to alienate, to bequeath, and where the right of use expires, to remove his property, transfer his title, or claim compensation for it. Particulars shall be determined by law.
- 8. Without prejudice to the right to private property, the government may expropriate private property for public purposes subject to payment in advance of compensation commensurate to the value of the property.

*Article 41*  
**Economic, Social and Cultural Rights**

- 1. Every national of the Region or any Ethiopian desiring to reside in the region has the right to engage freely in economic activity and to pursue a livelihood of his choice any where within the Region.
- 2. Every resident of the region has the right to choose a means of livelihood, occupation and profession.
- 3. All residents of the Region have the right to equal access to publicly-funded social services.
- 4. The Regional state has the obligation to allocate ever increasing resources to provide to the public social services like education, health and others.
- 5. The Regional state shall, within available means, allocate resources to provide rehabilitation and assistance to the physically and mentally disabled, the aged, and to children who are left without parents and guardian.
- 6. The Regional State shall pursue policies which aim to expand job opportunities for the unemployed and the poor and shall accordingly undertake programmes and public works projects.
- 7. The Regional State shall undertake all measures necessary to broaden opportunities for residents of the Region to find gainful employment.

- ፳. ገበሬዎች በየጊዜው እየተሻሻለ የሚሄድ ኑሮ ለመኖር የሚያስችላቸውና ለብሔራዊ ሀብት ካደረጉት የምርት አስተዋጽኦ ጋር ተመጣጣኝ የሆነ ተገቢ ዋጋ ለምርት ውጤቶቻቸው የማግኘት መብት አላቸው። የክልሉ መንግሥት የኢኮኖሚና የማህበራዊ ልማት ፖሊሲዎች በሚተልምበት ጊዜ በዚህ አላማ መመራት አለበት።
- ፳፱. መንግስት የባህልና የታሪክ ቅርሶችን የመንከባከብና ለስነ-ጥበብ መስፋፋት አስተዋጽኦ የማድረግ ሀላፊነት አለበት።

አንቀጽ ፵፪  
የሰራተኞች መብት

- ፩. ሀ) የፋብሪካና የአገልግሎት ሰራተኞች፣ ገበሬዎች፣ የእርሻ ሰራተኞች፣ ሌሎች የገጠር ሰራተኞች ከተወሰነ የሀላፊነት ደረጃ በታች ያሉና የሥራ ጠባቂዎች የሚፈቅድላቸው የመንግሥት ሰራተኞች፣ የስራና የኢኮኖሚ ሁኔታቸውን ለማሻሻል በማህበር የመደረጃት መብት አላቸው። ይህ መብት የሰራተኛ ማህበራትንና ሌሎች ማህበራትን የማደራጀት፣ ከአሰሪዎችና ጥቅማቸውን ከሚነኩ ሌሎች ድርጅቶች ጋር የመደራደር መብትን ያካትታል።
- ለ) በንዑስ አንቀጽ (ሀ) የተመለከቱት የሰራተኛ ክፍሎች ስራ ማቆምን ጨምሮ ቅሬታቸውን የማስማት መብት አላቸው።
- ሐ) በንዑስ አንቀጽ (ሀ) እና (ለ) መሰረት እውቅና ባገኙት መብቶች ለመጠቀም የሚችሉት የመንግስት ሰራተኞች በህግ ይወሰናል።
- መ) ሴቶች ሰራተኞች ለተመሳሳይ ስራ ክፍያ የማግኘት መብታቸው የተጠበቀ ነው።
- ፪. ሰራተኞች በአግባቡ የተወሰነ የስራ ሰዓት እርፍት የመገናኛ ጊዜ፣ በየጊዜው ከክፍያ ጋር የሚሰጡ የእርፍት ቀኖች፣ ደመወዝ የሚከፈልባቸው የህዝብ በአላት፣ እንዲሁም ጤናማና አደጋ የማያደርስ የስራ አካባቢ የማግኘት መብት አላቸው።
- ፫. እነዚህ መብቶች ተግባራዊ ለማድረግ የሚወጡ ህጎች በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፩) መሰረት እውቅና ባገኙት መብቶች ሳይቀንሱ የተጠቀሱት አይነት የሰራተኛ ማህበራት ስለሚቋቋሙ በትና የጋራ ድርድር ስለሚካሄድበት ስርዓት ይደነገጋሉ።

አንቀጽ ፵፫  
የልማት መብት

- ፩. የክልሉ ነዋሪዎች የኑሮ ሁኔታቸውን የማሻሻልና የማያቋርጥ እድገት የማግኘት መብታቸው የተጠበቀ ነው።
- ፪. የክልሉ ነዋሪዎች በብሄራዊ ልማት የመሳተፍ፣ በተለይም አባል የሆኑበትን ማህበረሰብ የሚመለከቱ ፖሊሲዎችና ነፍሻዎች ላይ ሀሳባቸውን እንዲሰጡ የመጠየቅ መብት አላቸው።
- ፫. የልማት እንቅስቃሴ ዋና አላማ የክልሉን ነዋሪዎች እድገትና መሰረታዊ ፍላጎቶች መሟላት ይሆናል።

አንቀጽ ፵፬  
የአካባቢ ደህንነት መብት

- ፩. የክልሉ ነዋሪዎች ንዑህና ጤናማ በሆነ አካባቢ የመኖር መብት አላቸው።
- ፪. የክልሉ መንግስት በሚያካሂዳቸው ነፍሻዎች ምክንያት የተፈናቀሉ ወይም ኑሮአቸው የተነካባቸው ሰዎች ሁሉ በመንግሥት በቂ ረዳታ ወደሌላ አካባቢ መዘዋወርን ጨምሮ ተመጣጣኝ የሆነ ገንዘብ ወይም ሌላ አማራጭ ማካካሻ የማግኘት መብት አላቸው።

- 8. The peasant farmers of the Region have the right to receive fair prices for their products, that would lead to improvement in their conditions of life and to enable them to obtain an equitable share of the national wealth commensurate with their contribution. This objective shall guide the Regional State in the formulation of economic, social and development policies.
- 9. The Regional state has the responsibility to protect and preserve historical and cultural legacies and to contribute to the promotion of the arts.

*Article 42*  
*Rights of Labour*

- 1. (a) Factory and service workers, farmers, farm labourers, other rural workers and government employees whose work compatibility allows for it and who are below a certain level of responsibility, have the right to form associations to improve their conditions of employment and economic well being. This right includes the right to form trade unions and other associations to bargain collectively with employers or other organizations that affect their interests.
- (b) Categories of persons referred to in paragraph (a) of this sub-Article have the right to express grievances, including the right to strike.
- (c) Government employees who enjoy the rights provided under paragraphs (a) and (b) of this sub-Article shall be determined by law.
- (d) Women workers have the right to equal pay for equal work.
- 2. Workers have the right to reasonable limitation of working hours, to rest, to leisure, to periodic leaves with pay, to remuneration for public holidays as well as healthy and safe work environment.
- 3. Without prejudice to the rights recognized under sub-Article 1 of this Article, laws enacted for the implementation of such rights shall establish procedures for the formation of trade unions and for the regulation of the collective bargaining process.

*Article 43*  
*The Right to Development*

- 1. Residents and natives of the Region have the right to improved living standards and to sustainable development.
- 2. Residents and natives of the Region have the right to participate in national development and, in particular, be consulted with respect to policies and projects affecting their community.
- 3. The paramount aim of development activities shall be to enhance the capacity of residents or natives of the Region for development and to meet their basic needs.

*Article 44*  
*Environmental Rights*

- 1. All residents or natives of the Region have the right to a clean and healthy environment.
- 2. All persons who have been displaced or whose livelihoods have been adversely affected as a result of the programmes of the regional state have the right to commensurate monetary or alternative means of compensation, including relocation with adequate government assistance.

ምእራፍ አራት

የክልሉ መንግስት አወቃቀርና የስልጣን አከፋፈል።

አንቀጽ ፵፮

የክልሉ የአስተዳደር እርከኖች

- ፩. ክልሉ በዞኖች፣ በወረዳዎችና በቀበሌዎች የተዋቀረ ነው። ይሁን እንጂ የክልሉ ምክር ቤት ሌሎች የአስተዳደር እርከኖች ሊያዋቅር ስልጣንና ተግባራቸውን ለመወሰን ይችላል።
- ፪. በክልሉ ውስጥ የሚገኙ ብሄረሰቦች በወረዳዎች ወይም በሌሎች የአስተዳደር እርከኖች ልዩ ውክልና ይኖራቸዋል።

አንቀጽ ፵፯

የክልሉ የስልጣን አካላት አወቃቀር

- ፩. የክልሉ መንግስት ህግ አውጪ አካል የክልሉ ምክር ቤት ሲሆን፣ የብሄራዊ ክልላዊ መንግስት ከፍተኛ የስልጣን አካል ሆኖ ተጠራጎሞ ለወከለው ህዝብ ነው።
- ፪. የክልሉ ከፍተኛ ህግ አስፈጻሚ አካል የክልሉ ስራ አስፈጻሚ ኮሚቴ ሲሆን፣ ተጠራጎሞ ለክልሉ ምክር ቤት ነው።
- ፫. የክልሉ የጽንኑት ስልጣን የክልሉ ፍርድ ቤቶች ብቻ ነው።

አንቀጽ ፵፱

የክልል ስልጣንና ተግባር።

- ፩. በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ህገ መንግስት ውስጥ በውል ተለይተው ለፌዴራሉ መንግስት ከተሰጡት ስልጣንና ተግባራት ውጭ ያለ ስልጣንና ተግባር የክልል ስልጣንና ተግባር ይሆናል።
- ፪. በዚህም መሰረት ክልላዊ መንግስቱ።
  - ፪.፩ የክልሉን የኢኮኖሚና የማህበራዊ ልማት ፖሊሲ፣ ስትራቴጂና እቅድ ያወጣል። ያስፈፅማል።
  - ፪.፪ የክልሉን ህገ-መንግስት ሌሎች ህጎችን ያወጣል። ያስፈፅማል።
  - ፪.፫ የፌዴራሉ መንግስት በሚያወጣው ህግ መሰረት መሬትና የተፈጥሮ ሀብትን ያስተዳድራል።
  - ፪.፬ ራስን በራስ ማስተዳደርን አላማ ያደረገ ክልላዊ መስተዳድር ያዋቅራል። የህግ የበላይነት የሰፈነበት ዲሞክራሲያዊ ስርዓት ይገነባል። የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክንና የክልሉን ህገ-መንግስት ይጠብቃል። ይከላከላል።
  - ፪.፭ ለክልሉ በተወሰነው የገቢ ምንጭ ግብርና ሌሎች ታክሶችን ይጥላል። ባጅት ያወጣል። ያስፈፅማል።
  - ፪.፮ የክልሉን መስተዳድር ስራተኞች አስተዳደርና የስራ ሁኔታዎች በተመለከተ ህግ ያወጣል። ያስፈፅማል። ይህን በሚያስፈፅምበት ጊዜ የአገሪቱን የትምህርት፣ የስልጠናና የልምድ መመዘኛዎች ግምት ውስጥ ማስገባት ይኖርበታል።
  - ፪.፯ የክልሉን የፖሊስ ሀይል ያደራጃል። ይመራል። የክልሉን ሰላምና ዐጥታ ይጠብቃል።
  - ፪.፰ በህግ መሰረት ይቅርታን ያደርጋል።
  - ፪.፱ በክልል መስተዳድርና በድርጅት ተቀጣሪዎች ላይ የስራ ግብር ይጥላል። ይሰበስባል።
  - ፪.፲ የመሬት መጠቀሚያ ክፍያ ይወስናል። ይሰበስባል።
  - ፪.፲፩ የእርሻ ስራ ገቢ ግብር ይጥላል። ይሰበስባል።

PART FOUR  
REGIONAL STATES STRUCTURE  
AND POWR SHARING

Article 45

The Region's Administrative Hierarchies

1. The Regional State shall comprise zones, woredas and kebeles. Nevertheless, the Region's house of the people has the authority to structure other administrative hierarchies and determine their powers and functions.
2. The nationalities of the Region shall have special representation in the wordas or other hierarchies.

Article 46

Structure of the Organs of the Regional State

1. The Region's House of the People is the legislative body of the Regional State. It is the highest organ of Regional State authority and is responsible to the people of the Regional State.
2. The Region's executive committee is the supreme legislative body of the Region and is responsible to the Region's House of the People.
3. The judical powers of the Regional State is vested in its courts.

Article 47

Powrs and Functions of Regional States

1. All powers and functijions not given expressly by the constitutionof the Federal Democratic Republic of Ethiopian outside those given to the Federal Government are reserved for the Regional State.
2. Accordingly, the regioinal State Shall:
  - 2.1 Formulate and execute economic, social and development policies, strategies and plans of the region;
  - 2.2 Enact and execute the constitution of the Region State and other laws;
  - 2.3 Administer land and other natural resources in accordance with federal laws;
  - 2.4 Establish a regional State administration that best advances self-government, a democratic order based on the rule of law; and protect and defend the Federal constitution;
  - 2.5 Levy agricultural and other taxes on revenue sources reserved to the regional state, draws up budget and administers it.
  - 2.6 Enact and enforce laws on the regioanl state's civil servcice and their condition of work; and in the implementationof this responsibility it shall ensure that educational training and experience requirements for any job, title or position approximate to national standards are maintained;
  - 2.7 Establish and administer a regional state polcie force, and maintain public order and peace witin the state;
  - 2.8 Grant pardon in accoardance with conditions and procedures established by law;
  - 2.9 Levy and collect income taxes from employees of organizations within the state;
  - 2.10 Determine and collect benefits from land utilization;
  - 2.11 Levy and collect agricultural icome taxes,

**ምእራፍ አራት**  
**የክልሉ መንግስት አወቃቀርና የስልጣን አከፋፈል።**

**አንቀጽ ፵፭**  
**የክልሉ የአስተዳደር እርከኖች**

- ፩. ክልሉ በዞኖች፣ በወረዳዎችና በቀበሌዎች የተዋቀረ ነው። ይሁን እንጂ የክልሉ ምክር ቤት ሌሎች የአስተዳደር እርከኖች ሊያዋቅር ስልጣንና ተግባራቸውን ለመወሰን ይችላል።
- ፪. በክልሉ ውስጥ የሚገኙ ብሄረሰቦች በወረዳዎች ወይም በሌሎች የአስተዳደር እርከኖች ልዩ ውክልና ይኖራቸዋል።

**አንቀጽ ፵፮**  
**የክልሉ የስልጣን አካላት አወቃቀር**

- ፩. የክልሉ መንግስት ህግ አውጪ አካል የክልሉ ምክር ቤት ሲሆን፣ የብሄራዊ ክልላዊ መንግስት ከፍተኛ የስልጣን አካል ሆኖ ተጠሪነቱም ለወክለው ህዝብ ነው።
- ፪. የክልሉ ከፍተኛ ህግ አስፈጻሚ አካል የክልሉ ስራ አስፈጻሚ ኮሚቴ ሲሆን፣ ተጠሪነቱ ለክልሉ ምክር ቤት ነው።
- ፫. የክልሉ የዳኝነት ስልጣን የክልሉ ፍርድ ቤቶች ብቻ ነው።

**አንቀጽ ፵፯**  
**የክልል ስልጣንና ተግባር።**

- ፩. በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ህገ መንግስት ውስጥ በውል ተለይተው ለፌዴራሉ መንግስት ከተሰጡት ስልጣንና ተግባራት ውጭ ያለ ስልጣንና ተግባር የክልል ስልጣንና ተግባር ይሆናል።
- ፪. በዚህም መሰረት ክልላዊ መንግስቱ።
  - ፩.፩ የክልሉን የኢኮኖሚና የማህበራዊ ልማት ፖሊሲ፣ ስትራቴጅና እቅድ ያወጣል። ያስፈፅማል።
  - ፩.፪ የክልሉን ህገ-መንግስት ሌሎች ህጎችን ያወጣል። ያስፈፅማል።
  - ፩.፫ የፌዴራሉ መንግስት በሚያወጣው ህግ መሰረት መሬትና የተፈጥሮ ሀብትን ያስተዳድራል።
  - ፩.፬ ራስን በራስ ማስተዳደርን አላማ ያደረገ ክልላዊ መስተዳድር ያዋቅራል። የህግ የበላይነት የሰፈነበት ዲሞክራሲያዊ ስርዓት ይገነባል። የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክንና የክልሉን ህገ-መንግስት ይጠብቃል። ይከላከላል።
  - ፩.፭ ለክልሉ በተወሰነው የገቢ ምንጭ ግብርና ሌሎች ታክሶችን ይጥላል። ባጀት ያወጣል። ያስፈፅማል።
  - ፩.፮ የክልሉን መስተዳድር ስራተኞች አስተዳደርና የስራ ሁኔታዎች በተመለከተ ህግ ያወጣል። ያስፈፅማል። ይህን በሚያስፈፅምበት ጊዜ የአገሪቱን የትምህርት፣ የስልጠናና የልምድ መመዘኛዎች ግምት ውስጥ ማስገባት ይኖርበታል።
  - ፩.፯ የክልሉን የፖሊስ ሀይል ያደራጃል። ይመራል። የክልሉን ሰላምና ፀጥታ ይጠብቃል።
  - ፩.፰ በህግ መሰረት ይቅርታን ያደርጋል።
  - ፩.፱ በክልል መስተዳድርና በድርጅት ተቀጣሪዎች ላይ የስራ ግብር ይጥላል። ይሰበስባል።
  - ፩.፲ የመሬት መጠቀሚያ ክፍያ ይወስናል። ይሰበስባል።
  - ፩.፲፩ የእርሻ ስራ ገቢ ግብር ይጥላል። ይሰበስባል።

**PART FOUR**  
**REGIONAL STATES STRUCTURE**  
**AND POWR SHARING**

*Article 45*

**The Region's Administrative Hierarchies**

1. The Regional State shall comprise zones, woredas and kebeles. Nevertheless, the Region's house of the people has the authority to structure other administrative hierarchies and determine their powers and functions.
2. The nationalities of the Region shall have special representation in the woredas or other hierarchies.

*Article 46*

**Structure of the Organs of the Regional State**

1. The Region's House of the People is the legislative body of the Regional State. It is the highest organ of Regional State authority and is responsible to the people of the Regional State.
2. The Region's executive committee is the supreme legislative body of the Region and is responsible to the Region's House of the People.
3. The judicial powers of the Regional State is vested in its courts.

*Article 47*

**Powrs and Functions of Regional States**

1. All powers and functions not given expressly by the constitution of the Federal Democratic Republic of Ethiopia outside those given to the Federal Government are reserved for the Regional State.
2. Accordingly, the regional State Shall:
  - 2.1 Formulate and execute economic, social and development policies, strategies and plans of the region;
  - 2.2 Enact and execute the constitution of the Region State and other laws;
  - 2.3 Administer land and other natural resources in accordance with federal laws;
  - 2.4 Establish a regional State administration that best advances self-government, a democratic order based on the rule of law; and protect and defend the Federal constitution;
  - 2.5 Levy agricultural and other taxes on revenue sources reserved to the regional state, draws up budget and administers it.
  - 2.6 Enact and enforce laws on the regional state's civil service and their condition of work; and in the implementation of this responsibility it shall ensure that educational training and experience requirements for any job, title or position approximate to national standards are maintained;
  - 2.7 Establish and administer a regional state police force, and maintain public order and peace within the state;
  - 2.8 Grant pardon in accordance with conditions and procedures established by law;
  - 2.9 Levy and collect income taxes from employees of organizations within the state;
  - 2.10 Determine and collect benefits from land utilization;
  - 2.11 Levy and collect agricultural income taxes,

- ፪.፲፪ በክልሉ በግል ባለቤትነት ስር ካሉ ቤቶችና ሌሎች ንብረቶች በሚገኝ ገቢ ላይ ግብር ይጥላል፤ ይሰበስባል፤ በክልል መስተዳድሩ ባለቤትነት ስር ባሉ ቤቶችና ሌሎች ንብረቶች ላይ ኪራይ ያስከፍላል።
- ፪.፲፫ በክልል መስተዳድር ባለቤትነት የሚገኙ ድርጅቶች ላይ የንግድ ትርፍ፣ የሰራ ግብርና የሽያጭ ታክስ ይጥላል፤ ይሰበስባል።
- ፪.፲፬ የፌዴራል መንግስትና ክልሉ፡-
  - ፩. በጋራ ከሚያቋቁሙ የልማት ድርጅቶች የሚገኘውን የንግድ ትርፍ ግብር፣ የሰራ ግብርና የሽያጭና የኤክሳይስ ታክስ በህጉ መሰረት ይካፈላሉ።
  - ፪. ከድርጅቶች የንግድ ትርፍ ላይና በባለ አክሲዮኖች የትርፍ ድርሻ ላይ ግብርና የሽያጭ ታክስ በህጉ መሰረት ይካፈላሉ።
  - ፫. ከከፍተኛ የማእድን ስራዎችና ከማናቸውም የፔትሮሊየምና የጋዝ ስራዎች የሚገኘውን የገቢ ግብርና፣ የሮያሊቲ ክፍያዎች በህጉ መሰረት ይካፈላሉ።
- ፪.፲፭ በክልል መስተዳድር አካላት ከሚሰጡ ፍቃዶችና አገልግሎቶች የሚመነጩ ክፍያዎችን ይወስናል ይሰበስባል።
- ፪.፲፮ ከደን የሚገኝ የሮያሊቲ ክፍያ ይወስናል፤ ይሰበስባል፤
- ፪.፲፯ የክልሉ መንግስት ህገ መንግስታዊ ስርአቱን አደጋ ላይ የሚጥል ሁኔታ ሲያጋጥመውና በተለመደው የህግ ማስከበር ስርአት ለመቋቋም የማይችል ሲሆን፣ ማናቸውም የተፈጥሮ አደጋ ሲያጋጥም ወይም የህዝብን ጤንነት አደጋ ላይ የሚጥል በሽታ ሲከሰት የአስቸኳይ ጊዜ አዋጅ የመደንገግ ስልጣን አለው።
- ፪.፲፰ የክልሉ መንግስት የሚያወጣቸውን ህግጋት፣ ፖሊሲዎችና መመሪያዎች በስራ ላይ ለማዋል አስፈላጊ የሆኑ ደንቦችን የማውጣት ስልጣን አለው።

ምእራፍ አምስት  
ስለክልሉ ምክር ቤት

አንቀፅ ፵፰  
ስለክልሉ ምክር ቤት አባላት

- ፩. የክልሉ ምክር ቤት አባላት ነፃ፣ ቀጥተኛ፣ ትክክለኛ በሆነና ድምፅ በምስጢር በሚሰጥበት ስርአት በየአምስት አመቱ በህዝብ ይመረጣሉ።
- ፪. የምክር ቤቱ አባላት በአንድ የምርጫ ክልል ውስጥ ከሌሎች ተወዳዳሪዎች መካከል አብላጫ ድምፅ ያገኘ ተወዳዳሪ አሸናፊ በሚሆንበት የምርጫ ስርአት ይመረጣሉ ዝርዝሩ በህግ ይወሰናል።
- ፫. የምክር ቤቱ አባላት የመላው የክልሉ ህዝብ ተወካዮች ናቸው። ተገዥነታቸውም፡-
  - ሀ) ለህገ-መንግስት
  - ለ) ለህዝቡና፣
  - ሐ) ለራሳቸው ህሊና ብቻ ይሆናል።
- ፬. ማንኛውም የምክር ቤቱ አባል በምክር ቤቱ ውስጥ በሚሰጠው ድምፅ ወይም አስተያየት ምክንያት አይከሰስም፤ አስተዳደራዊ ርምጃዎች አይወሰድበትም።
- ፭. ማንኛውም የምክር ቤቱ አባል ከባድ ወንጀል ሲፈፅም እጅ ከፍንጅ ካልተያዘ በስተቀር ያለምክር ቤቱ ፈቃድ አይያዝም፤ በወንጀልም አይከሰስም።

- 2.12 Levy and collect income taxes and duties on revenue sources reserved to the region including private land ownership and other properties; it shall levy and collect rents from revenue sources like houses and other properties within the state;
- 2.13 Levy and collect income, agricultural and sales taxes as well as taxes from business profits from organizations within the state;
- 2.14 The Federal and REgional Governments shall:
  - 1. jointly levy and collect profit income and sales excise taxes on enterprises they jointly establish;
  - 2. jointly levy and collect taxes on profits of corporations and on dividends paid to shareholders;
  - 3. jointly levy and collect taxes on incomes derived from large scale mining, petroleum and gas operation as well as royalties;
- 2.15 Fix and collect license fees and service charges to be rendered by the organs of the Regional Government;
- 2.16 Fix and collect royalties on income derived from forestry activities;
- 2.17 Proclaim a state of emergency in the Region to arrest a deteriorating security situation that is likely to endanger the constitutional order and that goes out of the grip (control) of law enforcement agencies in the ordinary course of events or tackle natural catastrophes or prevent epidemics of a wide magnitude that jeopardize the well being or the health of the people;
- 2.18 Issues regulations which help implement policy proclamations and directives of the Regional State.

CHAPTER FIVE  
Regional House of the People

Article 48

The Regional State's House of the People

- 1. Members of the House of the People of the Regional State shall be elected by the people for a term of five years on the basis of universal suffrage and by direct, free and fair elections held by secret ballot.
- 2. Members of the House of the People of the Regional State shall be elected from candidates in each electoral district by a plurality of the votes cast. The particular shall be determined by a law.
- 3. Members of the regional House of the People are representatives of the regional population as a whole. They are governed by:
  - (a) the constitution;
  - (b) the will of the people; and
  - (c) their conscience
- 4. No member of the House may be prosecuted on account of any vote he casts or opinion he expresses in the House nor shall any administrative action be taken against a member on such grounds.
- 5. No member of the House may be arrested or prosecuted without the permission of the House except in the case of *flagrante delict*

፮. ማንኛውም የምክር ቤቱ አባል የመረጠው ህዝብ አመኔታ ባጣበት ጊዜ፣ በህግ መሰረት ከምክር ቤት አባልነቱ ይወገዳል።

**አንቀጽ ፵፱**  
**የክልሉ ምክር ቤት ስልጣንና ተግባር**

፩. የክልሉ ምክር ቤት በዚህ ህገ-መንግስት መሰረት የክልሉ የህግ አውጪ አካል ነው።

፪. የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፑብሊክ ህገ-መንግስት ድንጋጌ እንደተጠበቀ ሆኖ፣ ምክር ቤቱ በብሄራዊ ክልሉ የውስጥ ጉዳዮች ላይ የበላይ የፖለቲካ ስልጣን ባለቤት ነው።

፫. በዚህ አንቀጽ ንኡስ አንቀጽ (፩) እና (፪) የተደነገገው አጠቃላይ ስልጣን እንደተጠበቀ ሆኖ ምክር ቤቱ በተለይ የሚከተለው ስልጣን ይኖረዋል።

፫.፩ በዚህ ህገ-መንግስት መሰረት የፌዴራሉን ህገ-መንግስትና ህጎች የማይፃረሩ ልዩ ልዩ ህጎች ያወጣል።

፫.፪ የህዝቡን ብዛት፣ የክልሉን ስፋትና ማህበረ-ኢኮኖሚያዊ እንቅስቃሴ ግምት ውስጥ በማስገባት ተጨማሪ የአስተዳደር እርከኖች ወይም የራስ በራስ አስተዳደራዊ ክልሎች ያቋቁማል።

፫.፫ የፌዴራላዊ መንግስት ስልጣን እንደተጠበቀ ሆኖ ከአጎራባች ብሄራዊ ክልላዊ መንግስታት ጋር እንደየአግባቡ ይደራደራል የተደረገውን ስምምነት ያፀድቃል።

፫.፬ የክልሉን ርዕሰ መስተዳድር ምክትር ርዕሰ-መስተዳድሩንና ፀሀፊውን ይመርጣል።

፫.፭ የክልሉንና የዞኖችን የዳኝነት አካላት ያቋቁማል።

፫.፮ የአዲትና የቁጥጥር አካል ያቋቁማል።

፫.፯ የክልሉን ሰላምና ፀጥታ ለመጠበቅ የሚያስፈልጉ መመሪያዎችን ያወጣል፣ የፀጥታና የፖሊስ ሀይል ያቋቁማል።

፫.፰ የብሔራዊ ክልላዊ መስተዳድሩን የማህበራዊና ኢኮኖሚያዊ ፕሮግራሞች ያፀድቃል።

፫.፱ የብሄራዊ ክልላዊ መስተዳድሩን የገቢ ምንጮች የሚመለከቱ ህጎች ያወጣል፣ የራሱን ባጀት ያፀድቃል።

፫.፲ ለማህበራዊ አገልግሎትና ለኢኮኖሚ ልማት አስፈላጊ የሆኑ ተቋማትን ያቋቁማል።

፫.፲፩ የብሄራዊ ክልላዊ መስተዳድሩ ምክር ቤት፡-

፩. የክልሉን ጠቅላይ ፍ/ርድ ቤት ፕሬዚዳንትና ም/ፕሬዚዳንት

፪. የክልሉን ዋና አዲተር ይሾማል።

፫.፲፪ የክልሉ መንግስት በተከለለው የገቢ ምንጭ ክልል ውስጥ ግብርና ታክስ ይጥላል።

፫.፲፫ የክልሉን መስተዳድር ሰራተኛ፣ የአስተዳደርንና የስራ ሁኔታዎች በተመለከተ ህግ ያወጣል።

፫.፲፬ በዚህ ህገ-መንግስት በአንቀጽ ፵፯ ንኡስ አንቀጽ ፪.፲፯ በተሰጠው ስልጣን መሰረት የአስተዳደር ጊዜ አዋጅ ያወጣል።

፫.፲፭ የክልሉ ምክር ቤት የአገሪቱንና የክልሉን ህገ-መንግስት፣ እንዲሁም አዋጆችና ህጎችን በክልሉ ተግባራዊ ለማድረግ የሚያስችል ደንብ የማውጣት ስልጣን አለው።

**አንቀጽ ፶**

በክልሉ ም/ቤት አብላጫ የፖለቲካ ድርጅት አባል ያለው ድርጅት ም/ቤቱን ይመራል፣ ያደራጃል።

6 A member of the House may, in accordance with law lose his mandate of representation upon loss of confidence by the electorate.

**Article 49**

Powers and Functions of the Region's House of the People

1. The House of People of the Region shall have legislative power in matters assigned to it by this constitution.

2. Subject to the relevant provisions of the federal constitution, it shall be the supreme political organ of the Region with full powers in the affairs of the Region.

3. Without prejudice to the generality of sub-Articles (1) and (2) of this Article, the House shall, in particular, have the following powers and duties:

3.1 to enact laws consistent with this constitution, the Federal constitution and other federal legislation's;

3.2 to establish other administrative structures on the basis of the number of population, area and socio-economic activities;

3.3 to negotiate and approve agreements entered into between the Region and other Regional States;

3.4 to elect the president, vice-president and secretary of the Region;

3.5 to establish the judicial organs of the Region and zones;

3.6 to establish the auditing and inspection organs of the Region;

3.7 to issue directives on the maintenance of peace and security of the Region and to organize the Regional Police and security forces;

3.8 to deliberate upon and approve the social and economic development programmes of the Regional Government;

3.9 to enact laws on matter pertaining to the revenue of the Region and approve the Regional budget;

3.10 to establish institutions of social and economic development;

3.11 to appoint:

1. The chief and vice-chief justice of the supreme court of the Region;

2. The auditor-general of the Region

3.12 to levy taxes and duties on revenue sources allocated to the Region;

3.13 to enact laws on the conditions of work and administration of civil service employees in the Region

3.14 to proclaim a state of emergency in accordance with Article 47 (2.17) of this constitution;

3.15 to enact laws and regulations as are necessary to implement the federal and regional constitutions as well as proclamations and other legislations;

**Article 50**

A Political party that is the majority in the Region's House of the People shall form the executive and lead it.

**አንቀፅ ፶፩**

**የምክር ቤቱ ስብሰባና የሥራ ዘመን፤**

- ፩. ከምክር ቤቱ አባላት ከግማሽ በላይ ከተገኙ ምልክተ-ጉባኤ ይኖራል።
- ፪. የክልል ምክር ቤት ቢያንስ በአመት ሁለት ጊዜ ይሰበሰባል።
- ፫. የክልሉ ምክር ቤት አባላት የሚመረጡት ለአምስት አመታት ነው። የሥራ ዘመኑ ከማብቃቱ ከአንድ ወር በፊት አዲስ ምርጫ ተካሂዶ ይጠናቀቃል።
- ፬. የምክር ቤቱ መደበኛ ስብሰባ በሌለበት ጊዜ ሊቀ-መንበሩ ስብሰባ ሊጠራ ይችላል። ከምክር ቤቱ አባላት ከግማሽ በላይ የሚሆኑት ስብሰባ እንዲጠራ ከጠየቁ ሊቀ-መንበሩ ስብሰባ የመጥራት ግዴት አለበት።
- ፭. የክልሉ ምክር ቤት ስብሰባ በግልፅ ይካሄዳል። ሆኖም በምክር ቤቱ አባላት ወይም በክልሉ መስተዳድር በዝግ ስብሰባ እንዲደረግ ከተጠየቀና ከምክር ቤቱ አባላት ከግማሽ በላይ ከደገፉት ዝግ ስብሰባ ሊደረግ ይችላል።

**አንቀፅ ፶፪**

**የምክር ቤቱ ውሳኔዎችና ስነ-ስርዓቶች**

- ፩. በዚህ ህገ-መንግስት በግልፅ በተለይ ካልተደነገገ በስተቀር ማናቸውም ውሳኔዎች የሚተላለፉት በምክር ቤቱ አባላት የአብላጫ ድምፅ ነው።
- ፪. ምክር ቤቱ ስለአሰራሩና ስለህግ አወጣጡ ሂደት ደንቦችን ያወጣል።

**ምእራፍ ስድስት፤**

**የህግ አስፈጻሚ አካል**

**አንቀፅ ፶፫**

**ስለአስፈጻሚነት ስልጣን**

- ፩. የአፋር ብሄራዊ ክልላዊ መንግስት ከፍተኛ የአስፈጻሚነት ስልጣን የተሰጠው ለስራ አስፈጻሚው ኮሚቴና ለርእሰ-መስተዳድሩ ነው።
- ፪. የስራ አስፈጻሚው ኮሚቴና ለርእሰ-መስተዳድሩ ተጠሪነታቸው ለብሄራዊ ክልል ምክር ቤቱ ነው። የስራ አስፈጻሚው ኮሚቴ አባላት በመንግስት ተግባራቸው ለሚሰጡት ውሳኔ የጋራ ሀላፊነት አለባቸው።
- ፫. በዚህ ህገ-መንግስት መሰረት በሌላ አኳኋን ካልተወሰነ በስተቀር የርዕሰ-መስተዳድሩ የስራ ዘመን የብሄራዊ ክልላዊ ምክር ቤቱ የስራ ዘመን ነው።

**አንቀፅ ፶፬**

**የስራ አስፈጻሚ ኮሚቴ**

- ፩. የስራ አስፈጻሚ ኮሚቴ ለርእሰ-መስተዳድሩ፣ ምክትል ለርእሰ-መስተዳድሩ፣ ሀሪጌውና ሌሎች ምክር ቤቱ ከመካከሉ የሚመርጣቸው አባላት የሚገኙበት አካል ነው።
- ፪. የስራ አስፈጻሚ ኮሚቴ ስብሰባ ለርእሰ-መስተዳድሩ ነው።
- ፫. ስራ አስፈጻሚ ኮሚቴው ለሚወስነው ውሳኔ ለክልል ምክር ቤቱ ተጠሪ ነው።

**አንቀፅ ፶፭**

**የስራ አስፈጻሚ ኮሚቴ ስልጣንና ተግባር**

የፌዴራሉ ህገ-መንግስት ድንጋጌ እንደተጠበቀ ሆኖ የስራ አስፈጻሚ ኮሚቴው ከዚህ በታች የተመለከቱት ስልጣንና ተግባራት አሉት።

**Article 51**

**Meetings of the House, Duration of its Term**

1. The presence of more than half of the members of the House constitutes a quorum.
2. The Region's House of the People shall meet at least twice in a year.
3. Members of the Region's House of the People shall be elected for a term of five years. Elections for a new House shall be concluded on month prior to the expiry of the term of the House.
4. The chairman of the House may call a meeting of the House when the House is not regular session. The chairman is also obliged to call a meeting of the House at the request of more than one half of the members.
5. Meetings of the House shall be public. The House may, however, hold a closed meeting at the request of House members or the regional executive if such a request is supported by a decision of more than one-half of the members.

**Article 52**

**Decisions and Rules of Procedure of the House**

1. Unless otherwise provided in the constitution, all decisions of the House shall be by a majority vote of the members present.
2. The House shall adopt rules and procedures regarding the organization of its work and of its legislative process.

**CHAPTER SIX**

**The executive**

**Article 53**

**The Powers of the Executive**

1. The highest executive powers of the Afar National Regional State are vested in the executive committee and president of the regional state.
2. The executive committee and the regional president are responsible to the Region's House of the People. In the exercise of state functions, members of the executive committee are collectively responsible for all decisions they make as a body.
3. Unless otherwise provided in this constitution the term of office of the president of the Regional State is for the duration of the mandate of the Region's House of the People.

**Article 54**

**The Executive Committee**

1. The Executive Committee comprise the president, vice-President and the secretary of the Regional State as well as other members elected from among members of the council of the Region.
2. The chairman of the Executive Committee shall be the president.
3. The Executive Committee shall assume responsibility to the House of the People in all matters concerning the discharge of its duties.

**Article 55**

**Powers and Duties of the Executive Committee**

Without prejudice to the provisions of the federal constitution, the Executive Committee shall have the following powers and duties:

- ፩. በክልል ምክር ቤት እንዲሁም በፌዴራሉ መንግስት የወጡ ህጎችና የተሰጡ ውሳኔዎች በስራ መተርጎማቸውን ያረጋግጣል፤
- ፪. የስራ አስፈጻሚ ኮሚቴ አባሎችንና የሌሎችን የመንግስት አካላት አደረጃጀት ይወስናል፤ ስራቸውን ይመለከታል፤ ይመራል፤
- ፫. የክልሉን አመታዊ ባጀት ያዘጋጃል፤ ለክልል ምክር ቤት ያቀርባል፤ ሲወጥስም በተግባር ላይ እንዲውል ያደርጋል፤
- ፬. የኢኮኖሚ፣ የማህበራዊ ፖሊሲዎችና ስትራቴጂዎችን ይነድፋል፤ በክልል ምክር ቤት ያስወጣል፤ የተወሰነውንም ያስፈጸማል።
- ፭. ህግና ስርአት መከበሩን ያረጋግጣል፤
- ፮. ደንቦችንና መመሪያዎች ያወጣል፤
- ፯. በክልል ምክር ቤት የሚሰጡትን ሌሎች ተግባሮች ያከናውናል።

አንቀጽ ፶፮

የርእሰ-መስተዳድሩ አሰያዮም

የክልል ምክር ቤቱ ከአባላቱ መካከል ርእሰ-መስተዳድሩን ይመርጣል

አንቀጽ ፶፯

የብሄራዊ ክልሉ ርእሰ-መስተዳድር ስልጣንና ተግባር፤

- ፩. ርእሰ መስተዳድሩ የክልሉ መስተዳድር የስራ መሪና የስራ አስፈጻሚ ኮሚቴው ሰብሳቢ ነው። ተጠሪነቱም ለክልሉ ምክር ቤትና ለስራ አስፈጻሚ ኮሚቴው ነው።
- ፪. የስራ አስፈጻሚውን ይመራል፤ ያስተባብራል፤ ይወክላል፤ እንዲሁም ክልላዊ ምክር ቤቱን ይወክላል በሊቀመንበርነትም ይመራል።
- ፫. ስራ አስፈጻሚ ኮሚቴ ያወጣቸውን ፖሊሲዎች፣ ደንቦች መመሪያዎችና ውሳኔዎች ተፈጻሚነት ይከታተላል።
- ፬. የክልሉን ጠቅላይ ፍ/ቤት ፕሬዝዳንት፣ ም/ፕሬዝዳንት የክልሉን ዋና አዲተር መርጦ በምክር ቤት ሹመታቸውን ያስወጣል፤
- ፭. የክልሉ ከፍተኛ የኢኮኖሚ፣ ማህበራዊና አስተዳደራዊ ተቋማትን ወይም ቢሮዎችን እንዲሁም በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ ፱ ከተዘረዘሩት ውጭ የሆኑ የክልሉ ሹመቶችን ለስራ አስፈጻሚ በማቅረብ ያሾማል።
- ፮. ብሄራዊ ክልላዊ ደህንነትን ለማስጠበቅና ህግና ስርአትን ለማስከበር የተቋቋሙትን ብሄራዊ የፀጥታና የፖሊስ ሀይሎች በበላይነት ይመራል፤
- ፯. በክልሉ የሚገኙትን የመስተዳድር እርከኖች ያስተባብራል፤ ይመራል፤ ይቆጣጠራል።

አንቀጽ ፶፰

ስለ ምክትል ርእሰ-መስተዳድር

- ፩. ምክትል ርእሰ መስተዳድሩ፡-
  - ሀ) በርእሰ-መስተዳድሩና በስራ አፈጻጻሚው ኮሚቴ ተለይተው የሚሰጡትን ተግባሮች ያከናውናል።
  - ለ) ርእሰ-መስተዳድሩ በማይኖርበት ጊዜ ርእሰ-መስተዳድሩን በመተካት ይሰራል።
- ፪. ምክትል ርእሰ-መስተዳድሩ ተጠሪነቱ ለርእሰ መስተዳድሩና ለስራ አስፈጻሚ ኮሚቴው ይሆናል።

አንቀጽ ፶፱

ስለ ፀሀፊ

- የብሄራዊ ክልል መስተዳድሩ ፀሀፊ የስራ አስፈጻሚ ኮሚቴ አባል በመሆን፤
- ፩. የመስተዳድሩን ዕ/ቤት ያደራጃል፤
  - ፪. የመስተዳድሩን ሰነዶች በአግባቡ ይይዛል፤
  - ፫. የስራ አስፈጻሚውና የአስተዳደሩ ቃለ-ጉባኤ በሚገባ መያዙን ያረጋግጣል፤
  - ፬. የፀሀፊት ቤት ስራዎችን በሀላፊነት ይመራል፤

1. to ensure the proper implementation of laws and decisions of the federal state and those of the House of the People,
2. to determine the structural set up of the Executive committee and other organs of the Regional State and to oversee and guide their activities;
3. to initiate and prepare the annual budget for submission to the House of the people and upon approval by the latter, to implement the same;
4. to devise economic and social policies and strategies and upon approval by the House of the People, implement the same;
5. to ensure observance of law and order in the Region;
6. to issue regulations and directives;
7. to discharge other functions as may be assigned to it by the House of the People.

*Article 56*

*Appointment of the Regional President*

The President of the Regional State shall be elected by the House of the People from among its members.

*Article 57*

*Powers and Duties of the Regional President*

1. The President shall be the chief Executive of the Regional State and the Chairman of the Executive Committee. He is responsible to the House of the People and the Executive Committee.
2. He leads the Executive Committee, coordinates its activities and represents the House of the People and the Executive Committee. He also presides over the meetings of the House of the People.
3. He exercises overall supervision over the implementation of policies, regulations and directives adopted as well as decisions passed by the executive committee;
4. He selects and submits nominees for the positions of chief and vice-chief justices of the state supreme court and Auditor-General of the state for approval by the Council of the Region.
5. He submits the names of heads of high economic, social and administrative establishments or bureaus of the Regions as well as nominees for positions other than those specified under sub-Article 4 of this Article of the executive committee for appointment.
6. He shall exercise overall supervision and guidance over the functions of the security services and the police forces of the Region in the enforcement of law and order.
7. He coordinates, supervises and leads the functions of organs of administration of the Region.

*Article 58*

*Concerning the vice-president*

1. The vice-president of the region shall:
  - (a) carry out responsibilities entrusted to him by the president and the executive committee; and
  - (b) act on behalf of the president in his absence.
2. He shall be responsible to the President and the Executive Committee.

*Article 59*

*The secretary*

As member of the Executive Committee, the secretary of the Regional State shall,—

1. organize the office of the Regional state;
2. serve as a custodian of all the documents of the Regional State;
3. ensure the proper handling of minutes of the Executive committee and those of the Regional administration.
4. direct and guide the functions of the office of the Regional State and;

፩. በሥራ አስፈጻሚ ኮሚቴው የሚሰጡትን ሌሎች ተግባሮች ያከናውናል።

**አንቀጽ ፷**

**የከፍተኛ የኢኮኖሚ ማህበራዊና አስተዳደራዊ ተቋሞች መቋቋም**

- ፩. የክልሉን ኢኮኖሚያዊ ማህበራዊና አስተዳደራዊ የለት ተጠሪ ስራዎችን የሚያከናውኑ፣ የሚያስተባብሩና የሚመሩ ቢሮዎች፣ ኮሚሽኖችና ተቋሞች ይቋቋማሉ።
- ፪. የቢሮዎች፣ የኮሚሽኖችና የሌሎች ከፍተኛ ተቋሞች ተጠሪነት ለክልሉ ረጅም-ስተዳድርና ለሥራ አስፈጻሚ ኮሚቴው ይሆናል፤ ዝርዝሩ በህግ ይወሰናል።

**ምእራፍ ሰባት**

**ስለፍርድ ቤቶች አወቃቀርና የዳኝነት ስልጣን**

**አንቀጽ ፷፩**

**ስለነፃ የዳኝነት አካል መቋቋም፤**

- ፩. በክልሉ ነፃ የዳኝነት አካል በዚህ ህገ-መንግስት ተቋቁሟል።
- ፪. የዳኝነትን ስልጣን ከመደበኛው ፍርድ ቤቶች ወይም በህግ የመዳኘት ስልጣን ከተሰጠው ተቋም ውጪ የሚያደርግና በህግ የተደነገገ የዳኝነት ስርአት የማይከተል ልዩ ፍርድ ቤት ወይም ጊዜያዊ ፍርድ ቤት አይቋቋምም።

**አንቀጽ ፷፪**

**ባህላዊና ሀይማኖታዊ ዳኝነት**

ይህ ህገ መንግስት የግልና የቤተሰብ ህግን በተመለከተ በተከራካሪዎች ፈቃድ በሀይማኖቶች ወይም በባህሎች ህጎች መሰረት መዳኘትን አይከለክልም። ዝርዝሩ በህግ ይወሰናል።

**አንቀጽ ፷፫**

**የዳኝነት ስልጣን**

- ፩. በክልል የዳኝነት ስልጣን የፍርድ ቤቶች ብቻ ነው።
- ፪. በየትኛውም ደረጃ የሚገኝ የዳኝነት አካል ከማንኛውም የመንግስት አካል ከማንኛውም ባለስልጣን ሆነ ከማንኛውም ሌላ አካል ነፃ ነው።
- ፫. ዳኞች የዳኝነት ተግባራቸውን በሙሉ ነፃነት ያከናውናሉ። ከህግ በስተቀር በሌላ ሁኔታ አይነሱም።
- ፬. ማንኛውም ዳኛ ከዚህ በታች በተጠቀሱት ሁኔታዎች ካልሆነ በስተቀር በህግ የተወሰነው የጡረታ እድሜ ከመድረሱ በፊት ከፈቃድ ውጭ ከዳኝነት ስራው አይነሳም።
  - ሀ) የዳኝነት አስተዳደር ጉባኤ በዳኞች የደስፕሊን ህግ መሰረት ጥፋት ፈፅሟል ወይም ጉልህ የሆነ የሥራ ችሎታና ቅልጥፍና አንሶታል ብሎ ሲወሰን ወይም፤
  - ለ) በህመም ምክንያት ተግባሩን በተገቢ ሁኔታ ማከናወን አይችልም ብሎ ሲወሰን ወይም
  - ሐ) የጉባኤው ውሳኔ በክልሉ ምክር ቤት አባላት በአብላጫ ድምፅ ሲፀድቅ
- ፭. የማንኛውም ዳኛ የጡረታ ጊዜ አይራዘምም።
- ፮. የክልሉ ጠቅላላ ፍርድ ቤት የዳኝነት አካላትን የሚያስተዳድርበት ባጀት በክልሉ ምክር ቤት አቅርቦ ያስወስናል። ሲፈቀድም ባጀቱን ያስተዳድራል።

5. discharge such other functions as may be assigned to him by the president and the Executive Committee.

**Article 60**

**Establishment of Economic,**

**Social and Administrative Organs of the region**

- 1. There shall be established bureaus, commissions and other organs to coordinate, guide and discharge the economic, social and administrative functions of the regional government;
- 2. Bureaus, commissions and other organs of the Regional Government shall be accountable to the President and the Executive Committee. The particulars shall be determined by law.

**CHAPTER SEVEN**

**STRUCTURE AND JUDICIAL POWERS OF THE COURTS**

**Article 61**

**Establishment of an Independent Judiciary**

- 1. An independent judiciary is established in this Region by this Constitution.
- 2. Special or ad hoc courts which take judicial powers away from the regular courts or institutions legally empowered to exercise judicial functions and which do not follow legally prescribed procedures shall not be established.

**Article 62**

**Religious and Customary Tribunals**

This Constitution shall be no bar to the submission of disputes between individuals on family and religious matters before religious or customary tribunals when the parties agree to submit to the jurisdiction of these organs. Details shall be determined by law.

**Article 63**

**Judicial Powers**

- 1. Judicial powers at the Regional State level are vested in the courts.
- 2. Courts of any level shall be free from any interference of influence of any governmental body, government official or from any other source.
- 3. Judges shall exercise their functions in full independence and shall not be removed except by the law.
- 4. No judge shall be removed from his duties before he reaches the retirement age determined by law except under the following conditions:
  - (a) when the Judicial Administration Council decides to remove him for violation of disciplinary rules or on grounds of gross incompetence or inefficiency; or
  - (b) when the Judicial Administration Council decides that a judge can no longer carry out his responsibilities on account of illness; and
  - (c) when the decisions of the Judicial Administration Council are approved by the council of the Region.
- 5. The retirement of judges may not be extended beyond the retirement age determined by law.
- 6. The Supreme court of the Regional State shall draw up and submit to the House of the People for approval the budget of the regional courts, and upon approval administer the budget.

**አንቀጽ ፳፬**

**የፍርድ ቤቶች አደረጃጀትና ስልጣን**

- ፩. የክልሉ የዳኝነት አካል በጠቅላይ ፍርድ ቤት፣ በዞን ከፍተኛ ፍርድ ቤትና በወረዳ ፍርድ ቤት ይደራጃል።
- ፪. ጠቅላይ ፍርድ ቤት የሚከተለው ስልጣን ይኖረዋል።
  - ሀ) ክልላዊ ጉዳዮችን በተመለከተ ከፍተኛውና የመጨረሻው ስልጣን
  - ለ) የፌደራል ከፍተኛ ፍርድ ቤት ስልጣን፣ እንዲሁም
  - ሐ) ማንኛውም ክልላዊ ፍርድ ቤት የሰጠው የመጨረሻ ውሳኔ መሰረታዊ የህግ ስህተት ሲኖርበት በሰበር ችሎት የማይታይ ስልጣን።
- ፫. የክልሉ ከፍተኛ ፍርድ ቤት ካለው ክልላዊ ስልጣን በተጨማሪ የፌደራል የመጀመሪያ ደረጃ ፍርድ ቤት በመሆን ይዳኛል።
- ፬. የክልሉ ከፍተኛ ፍርድ ቤት በፌደራል የመጀመሪያ ደረጃ ፍርድ ቤት ስልጣን መሰረት በሚሰጠው ውሳኔ ላይ የሚቀርብ ይግባኝ በክልል ጠቅላይ ፍርድ ቤት ይወሰናል።
- ፭. የክልሉ ጠቅላይ ፍርድ ቤት ባለው የፌደራል ከፍተኛ ፍርድ ቤት ስልጣን መሰረት በሚሰጠው ውሳኔ ላይ የሚቀርበው ይግባኝ በፌደራል ጠቅላይ ፍርድ ቤት ይወሰናል።
- ፮. የክልሉ ፍርድ ቤቶች በውክልና የሚፈፀሙትን ፌደራል ስልጣን ለማከናወን ለሚያወጡት የገንዘብ ወጪ ማካካሻ ከፌደራሉ መንግስት እንዲሰጣቸው በጠቅላይ ፍርድ ቤት ፕሬዝዳንት ለክልሉ ምክር ቤት ያመለክታል።

**አንቀጽ ፳፭**

**ስለዳኞች አሻሽሎ**

- ፩. የክልል ጠቅላይ ፍርድ ቤት ፕሬዝዳንትና ምክትል ፕሬዝዳንት በክልል ርእሰ-መስተዳድር አቅራቢነት በክልሉ ምክር ቤት ይሾማል።
- ፪. የክልል ጠቅላይ ፍርድ ቤት የክልል ከፍተኛ ፍርድ ቤትና የወረዳ ፍርድ ቤት ዳኞች በክልሉ የዳኞች አስተዳደር ጉባኤ አቅራቢነት በክልሉ ምክር ቤት ይሾማል። የክልሉ የዳኞች አስተዳደር ጉባኤ የዳኞችን ሹመት ለምክር ቤቱ ከማቅረብ በፊት ከፌዴራሉ ዳኞች አስተዳደር ጉባኤ በእጩዎች ላይ ያለውን አስተያየት መጠየቅና አስተያየቱን ከራሱ አስተያየት ጋር በማያያዝ ለክልሉ ምክር ቤት የማቅረብ ሀላፊነት አለበት። የፌዴራሉ የዳኞች አስተዳደር ጉባኤ አስተያየቱን በሶስት ወራት ጊዜ ውስጥ ካለቀረበ የክልሉ ምክር ቤት ሹመቱን ያወድቃል።

**አንቀጽ ፳፮**

**የክልል ዳኞች አስተዳደር ጉባኤ አባላት**

- ፩. የጠቅላይ ፍርድ ቤት ፕሬዝዳንት መርጦ በክልሉ ርእሰ-መስተዳድር አቅራቢነት በህዝብ ተወካዮች ምክር ቤት ከግማሽ በላይ ድምፅ የሚመደቡት የዳኞች አስተዳደር ጉባኤ አባላት የሚከተሉት ናቸው።
  - ሀ) ከጠቅላይ ፍርድ ቤት አንድ ዳኛ፣
  - ለ) ከዞን ከፍተኛ ፍርድ ቤቶች ሁለት ዳኞች፣
  - ሐ) ከጠበቆች ማህበር አንድ ተወካይ፣
  - መ) ከክልል ምክር ቤት ሶስት ተወካዮች፣
  - ሠ) ከተለያዩ የህብረተሰብ ክፍሎች ሶስት ሰዎች፣
  - ረ) የክልሉ ጠቅላይ አቃቤ ህግና የፖሊስ ኮሚሽነር፣
  - ሸ) ሶስት ከወረዳ ፍርድ ቤት ዳኞች፣

**Article 64**

**Jurisdiction of Courts**

1. The judicial organs of the Region shall be the Regional State Supreme Court, the high court of Zonal Administration and the District Courts.
2. The State Supreme Court:
  - (a) shall have the highest and final power of jurisdiction over regional state matters;
  - (b) may exercise federal high court jurisdictions;
  - (c) shall have the authority to review by way of causation a final decision of any regional court to correct a fundamental error of law.
3. In addition to such powers as may be vested in them by law, high courts may exercise federal first-instance court jurisdictions.
4. Decisions of high courts of zonal administration in pursuance of federal first-instance jurisdictions shall be appealable to the State Supreme Court.
5. Decisions of the State Supreme Court in pursuance of federal High Court Jurisdictions may be appealable to the federal Supreme Court.
6. Expenses incurred by Regional State Courts in the exercise of delegated federal jurisdictions shall be borne by the federal government.

**Article 65**

**Appointment of Judges**

1. The president and vice-president of the Regional State Supreme Court shall, upon the recommendation by the president of the Regional State, be appointed by the House of the People.
2. The Region's Supreme Court, high court and woreda court judges shall, upon recommendation by the Region's Judicial Administration Council, be appointed by the House of the People. The Regional State's Judicial Administration Council, before submitting nominations to the House of the People, has the responsibility to solicit and obtain the views of the Region's judicial Administration Council on the nominees and to foreword those views along with its recommendations. If the Region's Judicial Administration Council does not submit its views within three months, the House of the People may grant the appointments.

**Article 66**

**Members of the Regional Commission for Judicial Administration**

1. Members of the Regional Commission for Judicial Administration, who are nominated by the president and submitted by the Executive Committee of the Region and elected by a majority vote of the House of the People comprise the following:
  - (a) one judge from the state supreme court;
  - (b) two judges from the zonal high court;
  - (c) a representative of the regional bar association;
  - (d) three representatives of the House of the People;
  - (e) three persons representing the different sections of the society;
  - (f) the regional attorney general and the commissioner of the regional police force;
  - (g) three judges from the woreda court.

፪. የጠቅላይ ፍርድ ቤት ፕሬዚዳንት ጉባኤውን በሊቀመንበርነት ይመራል።

**አንቀጽ ፷፯**

**የህገ-መንግስት ጉዳዮች አጣሪ ጉባኤ**

፩. የህገ-መንግስት ጉዳዮች አጣሪ ጉባኤ በዚህ ህገ መንግስት ተቋቁሟል።

፪. የህገ-መንግስት ጉዳዮች አጣሪ ጉባኤ አስራ አንድ አባላት ይኖራታል። አባላቱም የሚከተሉት ናቸው።

- ሀ) የክልሉ ጠቅላይ ፍርድ ቤት ፕሬዚዳንት ሰብሳቢ፤
- ለ) የክልሉ ጠቅላይ ፍርድ ቤት ምክትል ፕሬዚዳንት ሰብሳቢ፤
- ሐ) በክልሉ ርእሰ-መስተዳድር አቅራቢነት በክልሉ ምክር ቤት የሚሾሙ በሙያ ብቃታቸውን በስነ ምግባራቸው የተመሰከረላቸው ስድስት የህግ ባለሙያዎች፤
- መ) የክልሉ ምክር ቤት ከአባላቱ መካከል የሚወክላቸው ሶስት ሰዎች።

**አንቀጽ ፷፰**

**ህገ-መንግስቱን ስለመተርጎም**

፩. የህገ-መንግስታዊ ክርክር ጉዳይ ሲነሳ በመጀመሪያ ደረጃ ጉዳዩ ለህገ-መንግስት ጉዳዮች አጣሪ ጉባኤ ይቀርባል።

፪. የህገ-መንግስት ጉዳዮች አጣሪ ጉባኤ ህገ-መንግስታዊ ትርጉም ያስፈልገዋል ብሎ ያመነበትን ጉዳይ ለክልሉ ምክር ቤት አቅርቦ ያስወድቃል።

**አንቀጽ ፷፱**

**የህገ-መንግስት ጉዳዮች አጣሪ ጉባኤ ስልጣንና ተግባር፤**

፩. የህገ-መንግስት ጉዳዮች አጣሪ ጉባኤ ህገ-መንግስታዊ ጉዳዮችን የማጣራት ስልጣን ይኖረዋል። በሚደረገውም ማጣራት መሰረት ህገ-መንግስቱን መተርጎም አስፈላጊ ሆኖ ሲያገኘው ለክልሉ ምክር ቤት በጉዳዩ ላይ የውሳኔ ሀሳብ ያቀርባል።

፪. በክልሉ ህግ አውጭ አካላት የሚወጡ ህግጋት፣ መመሪያዎችና ደንቦችም ሆነ በየዞኑና በወረዳ የሚወጡ መመሪያዎችና ደንቦች ከዚህ ህገ-መንግስት ጋር ይቃረናሉ የሚል ጥያቄ ሲነሳና ጉዳዩም ከሚመለከተው ፍርድ ቤት ወይም በባለጉዳዩ ሲቀርብለት መርምሮ ለመጨረሻ ውሳኔ ለክልሉ ምክር ቤት ያቀርባል።

፫. በፍርድ ቤቶች የህገ-መንግስት ትርጉም ጥያቄ ሲነሳ፡-

- ሀ) ህገ-መንግስቱን መተርጎም አስፈላጊ ሆኖ ሳያገኘው ሲቀር ጉዳዩን ለሚመለከተው ፍርድ ቤት ይመልሳል። በአጣሪ ጉባኤው ውሳኔ ቅር የተሰኘ ባለጉዳይ ቅሬታውን ለክልሉ ምክር ቤት በይግባኝ ማቅረብ ይችላል።
- ለ) የትርጉም ጥያቄ መኖሩን ያመነበት እንደሆነ በጉዳዩ ላይ የሚሰጠውን ህገ-መንግስታዊ ትርጉም ለክልሉ ምክር ቤት ለመጨረሻ ውሳኔ ያቀርባል።

**ምዕራፍ ስምንት**

**ስልጠናዎች አስተዳደር**

**አንቀጽ ፸፩**

**ስልጠናዎች አወቃቀርና አሠራር፤**

፩. ሆን ከክልሉ ቀጥሎ ያለው የተወሰኑ ወረዳዎችን የያዘ የአስተዳደር አካባቢ ነው።

፪. የሆን አስተዳደር የራሱ የሆነ ምክር ቤት ጉባኤ አይኖረውም።

፫. የሆን አስተዳደር ተጠሪነቱ ለክልሉ ሥራ አስፈጻሚ ኮሚቴ ይሆናል።

2. The president of the Supreme Court shall be the chairman of the Council.

**Article 67**

**The Regional Council of Constitutional Inquiry**

1. A Regional Council of Constitutional Inquiry is hereby established.

2. The Council of constitutional Inquiry shall have eleven members. Its membership comprises of:

- (a) The chief justice of the Regional Supreme Court who shall serve as its chairman;
- (b) The Chief Vice Justice of the Regional Supreme Court who shall serve as its vice-chairman;
- (c) Six lawyers who shall be appointed by the House of the People on nominations submitted by the President of the regional state on the basis of their professional excellence and moral standing;
- (d) Three persons represented by the House of the People from among its members

**Article 68**

**Interpretation of the Constitution**

1. Disputes that may ensue with respect to the interpretation of the provisions of this constitution shall, at the first instance, be heard by the Regional Council of Constitutional Inquiry.

2. The deliberation of the Regional Council of Constitutional Inquiry shall be submitted to the House of the People for approval.

**Article 69**

**Powers and Duties of the Regional Council of Constitutional Inquiry**

1. The Regional Council of Constitutional Inquiry shall have powers to deliberate upon constitutional issues. But only when its deliberations are confirmed by the House of the People shall they become final.

2. If shall deliberate upon petitions submitted to it by a court or party to a dispute on matters pertaining to the contravention of this constitution by laws or directives issued by the House of the People, zonal or district administrations, and submit its findings to the House of the People for approval.

3. When issues of the constitutional interpretation arise in courts, it shall follow the following procedures:

- (a) where it finds no reason for constitutional interpretation, it shall remand the case to the concerned court. However, a party not satisfied with the order issued by the Council of Constitutional Inquiry may appeal to the House of the Region.
- (b) where it finds a reason for constitutional interpretation, it shall examine the case and submit its findings to the House of the People for final decision.

**CHAPTER EIGHT**

**Zonal Administrations**

**Article 70**

**Structures of Zonal Administrations**

1. A zone is an administrative unit next to the Regional State comprising a defined number of district.

2. A zonal administration may not have its own council.

3. A zonal administration shall be responsible to the executive committee of the Regional State.

- ሀ. የዞን አስተዳደር አባላት ከክልሉ ምክር ቤት አባላት ውስጥ ይመረጣሉ።
- ለ. የዞን አስተዳደር አባላት በክልሉ ሥራ አስፈጻሚ ኮሚቴ ተመርጠው ለክልሉ ምክር ቤት በማቅረብ ማረጋገጫ ይሰጥባቸዋል።
- ሐ. የዞን አስተዳደር ሊቀመንበር፣ ምክትልና ፀሐፊ በተመሳሳይ መንገድ ተመርጠው የክልሉ ምክር ቤት ማረጋገጫ ይሰጥባቸዋል።
- ተ. በአንድ ክልል ውስጥ የሚኖሩ የዞኖች ቁጥርና አካላዊ እንዲሁም የሥራ አስፈጻሚው ብዛት በክልል ምክር ቤት ይወሰናል።

**አንቀፅ ፸፩**

**የዞን ሥራ አስፈጻሚ ሥልጣንና ተግባር፤**

- ሀ. የዞን ሥራ አስፈጻሚ ኮሚቴ የዞን ህግ አስፈጻሚ ነው።
- ለ. የዞን ሥራ አስፈጻሚ ኮሚቴ አባላት በጋራ ወይም በተናጠል የዞን ጽ/ቤቶችን በበላይነት ይመራሉ ያስተባብራሉ፤ ይቆጣጠራሉ።
- ሐ. የዞን ሥራ አስፈጻሚ ኮሚቴ ተጠሪነቱ ለክልሉ ሥራ አስፈጻሚ ኮሚቴ ይሆናል።
- ተ. የዞን ሥራ አስፈጻሚ ኮሚቴ በዞን የሚገኙትን ወረዳዎች ሥራ በበላይነት ይመራል፤ ያስተባብራል ይቆጣጠራል።
- ሀ. የዞን ሥራ አስፈጻሚ ኮሚቴ የዞንን ማህበራዊ አገልግሎትና የኢኮኖሚ ልማት አጥንቶ ለክልሉ ሥራ አስፈጻሚ ኮሚቴ ያቀርባል፤ ሲጸድቅ በሥራ ላይ ያውላል።
- ለ. የዞንን ባጀት አዘጋጅቶ ለክልሉ ሥራ አስፈጻሚ ኮሚቴ ያቀርባል፤ ሲጸድቅ በሥራ ላይ ያውላል።
- ሐ. የዞን ቅርሳቅርስና የተፈጥሮ ሀብት አስፈላጊው እንክብካቤና ጥበቃ እየተደረገለት እንደሆነ ያረጋግጣል።
- ተ. የዞንን የሥራ እንቅስቃሴ በሊቀመንበር አማካኝነት ለክልሉ ሥራ አስፈጻሚ ሪፖርት ያደርጋል።
- ሀ. በክልሉ ምክር ቤትና በክልሉ ሥራ አስፈጻሚ ኮሚቴ የሚወጡት አዋጆች፣ ፖሊሲዎች፣ ደንቦች፣ መመሪያዎችና ውሳኔዎች እንዲሁም ሌሎች ተግባሮች በዞን በትክክል በሥራ ላይ መዋላቸውን ያረጋግጣል።

**አንቀፅ ፸፪**

**የዞን አስተዳደር ሥራ አስፈጻሚ ኮሚቴ ሊቀመንበር ሥልጣንና ተግባር፤**

- ሀ. የዞን አስተዳደር ሥራ አስፈጻሚ ኮሚቴ ሊቀመንበር የዞን አስተዳደር መሪ ይሆናል።
- ለ. የዞን ተጠሪ ስለሆነ ከክልሉ ሥራ አስፈጻሚ ኮሚቴ ጋር ይገናኛል።
- ሐ. የዞን ሥራ አስፈጻሚ ኮሚቴ ተጠሪ ነው፤ ሥራውንም ያስተባብራል።
- ተ. በዞን ሥራ አስፈጻሚ ኮሚቴ ስብሰባ ይጠራል፤ ይመራል፤ ሥራውንም ያስተባብራል።
- ሀ. በዞን የሚገኙትን የተለያዩ ተቋሞችና መምሪያዎች ሥራ በበላይነት ይመራል፤ ያስተባብራል።
- ለ. የዞንን ደህንነት ለመጠበቅ ሕግና ሥርዓት እንዲያስከብሩ የተቋቋሙትን የዞን፣ ፀጥታና የፖሊስ ሀይሎች በበላይነት ይመራል።
- ሐ. የዞንን ሥራ መሠረት በማድረግ በየጊዜው ለክልልና ለዞን ሥራ አስፈጻሚ ኮሚቴ ሪፖርት ያቀርባል።
- ተ. በክልሉ ሥራ አስፈጻሚ ኮሚቴ የሚሰጡትን ሌሎች ተግባሮች በሥራ ላይ ያውላል።

- 4. Members of a zonal administration shall be elected from among the members of the Regional Administrative Council.
- 5. The Executive Committee shall elect and submit nominees for zonal administration to the Regional Administration.
- 6. The chairman, vice-chairman and secretary of a zonal administration shall, likewise, be selected by the executive committee and approved by the Regional Administration.
- 7. The number of zonal administrations in the Regional state, the demarcation of their territorial jurisdiction and the number of their executive committee members shall be determined by the Regional Administration.

**Article 71**

**Powers and Duties of a Zonal Executive Committee**

- 1. A zonal executive committee shall be the executive organ of a zone.
- 2. Members of a zonal executive committee shall personally and collectively direct, coordinate and supervise the government functions of the zone.
- 3. A zonal executive committee is responsible to the Region's Executive Committee.
- 4. A zonal executive committee shall direct, coordinate and supervise the activities of the districts of the zone.
- 5. It shall implement the social services and economic development programmes of the zone.
- 6. It shall draw up and submit its annual budget to the executive committee of the Region and, upon approval, implement the same.
- 7. It shall ensure the proper protection and preservation of the historical and cultural heritages as well as the natural resources of the zone.
- 8. It shall submit periodic reports on the activities of the zonal administration to the executive committee of the region through its chairman.
- 9. It shall ensure the proper implementation of policies, laws, directives and decisions made by the Council or Executive committee of the Regional State.

**Article 72**

**Powers and Duties of the Chairman of the Executive Committee of a Zonal Administration**

- 1. the chairman of the executive committee of the zonal administration shall be the head of the zonal administration.
- 2. In his capacity as the chief executive of the zone, he shall have direct relations with the Executive Committee of the Region.
- 3. He shall represent the executive committee of the zone and guide its activities.
- 4. He shall convene, preside on and coordinate executive committee meetings of the zone.
- 5. He shall oversee and coordinate the activities of the various government institutions and departments of the zone.
- 6. He shall direct and oversee the zonal security and police forces in the enforcement of law and order.
- 7. He shall submit periodic reports on zonal functions to the executive committees of the zone and region.
- 8. He shall discharge such other functions as may be assigned to him by the executive Committee of the Regional State.

**አንቀፅ ፸፫**

የዞን ሥራ አስፈጻሚ ኮሚቴ ም/ሊቀመንበር ሥልጣንና ተግባር፤  
፩. ሊቀመንበሩ በማይኖርበት ጊዜ እሱን በመተካት ይሠራል።  
፪. በዞኑ አስተዳደር ሥራ አስፈጻሚ ኮሚቴ ሊቀመንበር የሚሰጡትን ሌሎች ተግባሮች በሥራ ላይ ያውላሉ።

**አንቀፅ ፸፬**

የዞን አስተዳደር ሥራ አስፈጻሚ ኮሚቴ ዋና ፀሐፊ ሥራና ተግባር  
፩. የዞኑን አስተዳደር ሥራ አስፈጻሚ ኮሚቴ ጽ/ቤት በኃላፊነት ይመራል።  
፪. በዞኑ አስተዳደር ሥራ አስፈጻሚ ኮሚቴ ሊቀመንበር የሚሰጡትን ሌሎች ተግባሮች በሥራ ላይ ያውላሉ።

**ምዕራፍ ዘጠኝ**

**ሰለጠሪዳ አስተዳደር መዋቅርና ሥልጣን**

**አንቀፅ ፸፭**

**የወረዳ አስተዳደር መዋቅር**

፩. ከቀበሌዎች በሚወክሉ የሕዝብ ተመራጮች የሚቋቋም ምክር ቤት፤  
፪. ከምክር ቤቱ አባላት የሚመረጡ ሥራ አስፈጻሚ ኮሚቴ፤  
፫. በዚህ ህገ-መንግሥት መሠረት የሚቋቋሙት የዳኝነት አካላት፤  
፬. የወረዳው አቃቤ ህግ መሥሪያ ቤት  
፭. የወረዳው የፀጥታና ፖሊስ ህይወት መሥሪያ ቤት፤  
፮. የወረዳ የኢኮኖሚና የማህበራዊ ልማት መሥሪያ ቤቶች፤

**አንቀፅ ፸፮**

**የወረዳ አስተዳደር አጠቃላይ ሥልጣንና ተግባር**

፩. የወረዳ አስተዳደር በራሱ ክልል ውስጥ የማህበራዊ አገልግሎቶችና የኢኮኖሚ ልማት እቅዶችን ለማዘጋጀት ለመወሰንና እንዲሁም የክልሉ መንግሥት የሚያወጣቸውን ህጎች፣ ፖሊሲዎች፣ ደንቦችና መመሪያዎች በሥራ ላይ ለማዋል የሚያስፈልግ ማንኛውም ሥልጣን ይኖረዋል።  
፪. ወረዳው ራሱን የማስተዳደር፣ አካባቢውን የማልማትና በውስጣዊው ጉዳይ ላይ ውስኔ የመስጠት ሥልጣንና መብቱ እንደተጠበቀ ሆኖ የክልል መስተዳድሩና የዞኑ የበታች አካል ነው።

**አንቀጽ ፸፯**

**የወረዳው ምክር ቤት አባላት አመራረጥ**

፩. የወረዳው ምክር ቤት አባላት በወረዳው ክልል ከሚገኙ ቀበሌ ነዋሪዎች በቀጥታ በህዝብ ይመረጣሉ። ተጠሪነታቸውም ለመረጣቸው ህዝብና ለዞን ስራ አስፈጻሚ ኮሚቴ በሱም አማካይነት ለክልል ስራ አስፈጻሚ ኮሚቴ ይሆናል።

**አንቀጽ ፸፰**

**የወረዳው ምክር ቤት ስልጣንና ተግባር**

፩. የወረዳው ምክር ቤት በወረዳው ውስጥ የሚገኙትን የአንደኛ ደረጃ ጉምህርት ቤቶችን ያስተዳድራል።  
፪. የወረዳው ምክር ቤት መለስተኛ የህክምና ተቋማትን ያስተዳድራል።  
፫. አንስተኛ የገጠር መንገዶችን ይሰራል፣ ይጠግናል፣  
፬. መሰረታዊ ግብርናንና የተፈጥሮ ሀብት ይጠብቃል፣ ያስተዳድራል።

**Article 73**

**Powers and Duties of the Vice-Chairman of the Executive Committee of a Zonal Administration**

1. He shall act on behalf of the chairman in his absence.
2. He shall carry out such other functions as may be assigned to him by the chairman of the executive committee of the zonal administration.

**Article 74**

**Powers and Duties of the Secretary of the Executive Committee of a Zonal Administration**

1. He shall organize and direct the executive committee office of the zonal administration
2. He shall carry out such other functions as may be assigned to him by the chairman of the executive committee of the zonal administration.

**CHAPTER NINE**

**District Council Structure and Powers**

**Article 75**

**Structure of District Council**

A district council shall have the following organs:

1. A court comprising the representatives of the people in each kebele;
2. An executive committee elected from among the members of the Woreda Administration Council;
3. Judicial organs to be established in accordance with this constitution;
4. Office of the district attorney;
5. A district security and police force; and
6. Government offices for social services and economic development.

**Article 76**

**General Powers and Duties of a District or Administration.**

1. A district administration shall have all the powers required to formulate and enforce policies on social service and economic development programmes as well as to implement policies, laws and directives issued by the Regional State.
2. Without prejudice to a self administration it may exercise in the administrative affairs and development of the area under its jurisdiction, a district administrative council shall be subordinate to the Regional State and a zonal administration.

**Article 77**

**Election of Members of a District Council**

1. Members of a district council shall be elected by the residents of each kebele in the district on the basis of direct and free elections and they shall be responsible to their electorate, the executive committee of their respective zonal administrations and through the latter to the executive committee of the Regional State.

**Article 78**

**Powers and Duties of a District Council**

1. It shall administer all primary schools in the district;
2. It shall administer intermediate public health establishments;
3. It shall construct and maintain lower level feeder roads in the rural areas;
4. It shall preserve and administer basic agricultural services and natural resources;

- ፮. ወረዳው የመሬት መጠቀሚያ ታክስ፣ የግብርና ውጤቶች ሽያጭ ታክስና ሌሎችም የአገልግሎት ታክሶች ይጥላል፤ ይሰበሰባል።
- ፯. የወረዳውን ማህበራዊ አገልግሎትና የኢኮኖሚ ልማት እንዲሁም የአስተዳደር እቅዶችና ፕሮግራሞችን ያወድቃል።
- ፰. ህዝብንና ለልማት ስራ በስፋት ያነሳሳል።
- ፱. የምክር ቤቱን ሊቀመንበር፣ ም/ሊቀ መንበርና ሀዕፊውን እንዲሁም የስራ አስፈጻሚ ኮሚቴ አባላትን ይመርጣል።
- ፲. የራሱን የውስጥ ደንብና መመሪያ ያወጣል።
- ፲፡ ክልሉ ከሚመድበውና ከሚያስተዳድረው ውጭ ያለውን የወረዳውን የገቢ ምንጭ ይጠቀማል፤ ባጅቱን ያዘጋጃል ያወድቃል።
- ፲፩. የወረዳውን ዐጥታና ሰላም ለማረጋገጥ የሚያስችል መመሪያ ያወጣል።

**አንቀጽ ፸፱**

**የምክር ቤቱ የስብሰባ ጊዜና የስራ ዘመን፡-**

- ፩. ከምክር ቤቱ አባላት ከግማሽ በላይ ከተገኙ ምልአተ-ጉባኤ ይኖራል።
- ፪. የወረዳ ምክር ቤት በየ 3 ወሩ ይሰበሰባል።
- ፫. የወረዳ ምክር ቤት የስራ ዘመን ሁለት አመታት ይሆናል። የምክር ቤቱ የስራ ዘመን ከማብቃቱ በፊት አዲስ ምርጫ ተካሂዶ ይጠናቀቃል።

**አንቀጽ ፹**

**ስለወረዳው ስራ አስፈጻሚ ኮሚቴ ስልጣንና ተግባር፡**

- ፩. የወረዳው ስራ አስፈጻሚ ኮሚቴ አባላት ከምክር ቤቱ አባላት መካከል የሚመረጡ ይሆናሉ።
- ፪. የወረዳው ስራ አስፈጻሚ ኮሚቴ የወረዳው የህግ አስፈጻሚ አካል ነው።
- ፫. የወረዳው ስራ አስፈጻሚ ኮሚቴ ለወረዳው ምክር ቤትና ለዞን የበላይ አካላት ተጠሪ ነው።
- ፬. የወረዳው ስራ አስፈጻሚ ኮሚቴ አባላት በጋራ በግል የወረዳ አስተዳደሩን መስሪያ ቤቶች በበላይነት ይመራሉ።
- ፭. የማእከላዊ መንግስትና የክልል ህጎች፣ ደንቦች፣ ፖሊሲዎች፣ መመሪያዎች፣ እቅዶች፣ ፕሮግራሞች ስራ ላይ እንዲውሉ ያደርጋሉ።
- ፮. የተፈጥሮ ሀብትን ይጠብቃል፣ ያለማል፣ ይንከባከባል።
- ፯. የወረዳውን ሰላምና ዐጥታ ይጠብቃል፣ የወረዳውን የፖሊስ ሀይል ይመራል፣ ያስተባብራል።
- ፰. የወረዳውን ቅርሳቅርስ ይንከባከባል።
- ፱. በወረዳው ምክር ቤት የሚሰጡትን ተግባሮች ያከናውናል።
- ፲. የማህበራዊ፣ ኢኮኖሚያዊና አስተዳደራዊ እቅዶችን አዘጋጅቶ ለወረዳው ምክር ቤት በማቅረብ ያወድቃል።

**አንቀጽ ፹፩**

**የወረዳው ስራ አስፈጻሚ ኮሚቴ ሊቀመንበር ስልጣንና ተግባር፡**

- የወረዳው ስራ አስፈጻሚ ኮሚቴ ሊቀመንበር ተጠሪነቱ ለወረዳው ምክር ቤትና ለበላይ የመስተዳድር አካላት ሆኖ፡-
- ፩. የወረዳው አስተዳደር ተጠሪ ይሆናል።
- ፪. የወረዳው ምክር ቤትና የስራ አስፈጻሚ ኮሚቴ ስብሰባዎች ይመራል።
- ፫. የህዝብ ተወካዮች ምክር ቤትና የአፋር ብሄራዊ ክልላዊ መስተዳድር ህጎች፣ ፖሊሲዎች፣ እቅዶችና ፕሮግራሞች እንዲሁም መመሪያዎች በትክክል ስራ ላይ መዋላቸውን ያረጋግጣል።

- 5. It shall levy and collect land use taxes, agricultural products sale taxes, and similar other taxes in the district;
- 6. It shall deliberate upon and approve plans and programmes with regard to social services, economic development and public administration of the district;
- 7. It shall mobilize the populations for development activities;
- 8. It shall elect its own chairman, vice-chairman and secretary as well as other members of the executive committee;
- 9. It shall issue its own internal regulations and administrative directives;
- 10. It shall utilize revenues other than those that fall within the domain of the regional State and draw up its budget; and
- 11. It shall issue directives to ensure peace and security in the district.

**Article 79**

**Meeting and Tenure of a District Council**

- 1. The presence of more than half of the members of a district council shall constitute a quorum.
- 2. A district council shall meet every three months.
- 3. The tenure of a district council shall be two years. New elections shall be held prior to the expiry of the tenure of a previous council.

**Article 80**

**Powers and Duties of the Executive Committee of a District Administration Council**

- 1. Members of the executive committee of a district council shall be elected from among the members of the district council.
- 2. A district executive committee shall be the executive organ of the district
- 3. It shall be responsible to the district council and the higher bodies of the zonal administration.
- 4. Members of a district executive committee shall personally and collectively direct the activities of government agencies in the district.
- 5. It shall implement the policies, laws, directives, plans and programmes of the Federal and Regional States.
- 6. It shall protect, preserve and develop the natural resources of the district.
- 7. It shall maintain peace and security in the district as well as coordinate and direct the district police force.
- 8. It shall preserve the heritages of the district.
- 9. It shall discharge such other functions as may be assigned to it by the district council.
- 10. It shall draw up programmes for social services, economic development and administration of district and submit the same to the district council for approval.

**Article 81**

**Powers and Duties of the Chairman of the District Executive Committee**

- The chairman of the district executive committee shall be responsible to the district council and higher bodies of the administration and shall:
- 1. represent the district administration
- 2. preside over the meetings of the district council and executive committee
- 3. ensure the proper observance and implementation of policies, laws and administrative directives as well as plans and programmes of the Federal State and of the Afar National Regional State.

- ፭. ወረዳው የመሬት መጠቀሚያ ታክስ፣ የግብርና ውጤቶች ሽያጭ ታክስና ሌሎችም የአገልግሎት ታክሶች ይጥላል፤ ይሰበስባል።
- ፮. የወረዳውን ማህበራዊ አገልግሎትና የኢኮኖሚ ልማት እንዲሁም የአስተዳደር እቅዶችና ፕሮግራሞችን ያፀድቃል።
- ፯. ህዝብንና ለልማት ስራ በስፋት ያነሳሳል።
- ፰. የምክር ቤቱን ሊቀመንበር፣ ም/ሊቀ መንበርና ሀፀፊውን እንዲሁም የስራ አስፈጻሚ ኮሚቴ አባላትን ይመርጣል።
- ፱. የራሱን የውስጥ ደንብና መመሪያ ያወጣል።
- ፲. ክልሉ ከሚመድበውና ከሚያስተዳድረው ውጭ ያለውን የወረዳውን የገቢ ምንጭ ይጠቀማል፤ ባጀቱን ያዘጋጃል ያፀድቃል።
- ፲፩. የወረዳውን ዐጥታና ሰላም ለማረጋገጥ የሚያስችል መመሪያ ያወጣል።

**አንቀጽ ፸፱**

**የምክር ቤቱ የስብሰባ ጊዜና የስራ ዘመን፡-**

- ፩. ከምክር ቤቱ አባላት ከግማሽ በላይ ከተገኙ ምልአተ-ጉባኤ ይኖራል።
- ፪. የወረዳ ምክር ቤት በየ 3 ወሩ ይሰበስባል።
- ፫. የወረዳ ምክር ቤት የስራ ዘመን ሁለት አመታት ይሆናል። የምክር ቤቱ የስራ ዘመን ከማብቃቱ በፊት አዲስ ምርጫ ተካሂዶ ይጠናቀቃል።

**አንቀጽ ፹**

**ስለወረዳው ስራ አስፈጻሚ ኮሚቴ ስልጣንና ተግባር፡**

- ፩. የወረዳው ስራ አስፈጻሚ ኮሚቴ አባላት ከምክር ቤቱ አባላት መካከል የሚመረጡ ይሆናሉ።
- ፪. የወረዳው ስራ አስፈጻሚ ኮሚቴ የወረዳው የህግ አስፈጻሚ አካል ነው።
- ፫. የወረዳው ስራ አስፈጻሚ ኮሚቴ ለወረዳው ምክር ቤትና ለህን የበላይ አካላት ተጠሪ ነው።
- ፬. የወረዳው ስራ አስፈጻሚ ኮሚቴ አባላት በጋራ በግል የወረዳ አስተዳደሩን መስሪያ ቤቶች በበላይነት ይመራሉ።
- ፭. የማእከላዊ መንግስትና የክልል ህጎች፣ ደንቦች፣ ፖሊሲዎች፣ መመሪያዎች፣ እቅዶች፣ ፕሮግራሞች ስራ ላይ እንዲውሉ ያደርጋሉ።
- ፮. የተፈጥሮ ሀብትን ይጠብቃል፤ ያለማል፣ ይንከባከባል።
- ፯. የወረዳውን ሰላምና ዐጥታ ይጠብቃል፤ የወረዳውን የፖሊስ ሀይል ይመራል፤ ያስተባብራል።
- ፰. የወረዳውን ቅርሳቅርስ ይንከባከባል።
- ፱. በወረዳው ምክር ቤት የሚሰጡትን ተግባሮች ያከናውናል።
- ፲. የማህበራዊ፣ ኢኮኖሚያዊና አስተዳደራዊ እቅዶችን አዘጋጅቶ ለወረዳው ምክር ቤት በማቅረብ ያፀድቃል።

**አንቀጽ ፹፩**

**የወረዳው ስራ አስፈጻሚ ኮሚቴ ሊቀመንበር ስልጣንና ተግባር፡**

- የወረዳው ስራ አስፈጻሚ ኮሚቴ ሊቀመንበር ተጠሪነቱ ለወረዳው ምክር ቤትና ለበላይ የመስተዳደር አካላት ሆኖ፡-
- ፩. የወረዳው አስተዳደር ተጠሪ ይሆናል።
- ፪. የወረዳው ምክር ቤትና የስራ አስፈጻሚ ኮሚቴ ስብሰባዎች ይመራል።
- ፫. የህዝብ ተወካዮች ምክር ቤትና የአፋር ብሄራዊ ክልላዊ መስተዳደር ህጎች፣ ፖሊሲዎች፣ እቅዶችና ፕሮግራሞች እንዲሁም መመሪያዎች በትክክል ስራ ላይ መዋላቸውን ያረጋግጣል።

- 5. It shall levy and collect land use taxes, agricultural products sale taxes, and similar other taxes in the district;
- 6. It shall deliberate upon and approve plans and programmes with regard to social services, economic development and public administration of the district;
- 7. It shall mobilize the populations for development activities;
- 8. It shall elect its own chairman, vice-chairman and secretary as well as other members of the executive committee;
- 9. It shall issue its own internal regulations and administrative directives;
- 10. It shall utilize revenues other than those that fall within the domain of the regional State and draw up its budget; and
- 11. It shall issue directives to ensure peace and security in the district.

**Article 79**

**Meeting and Tenure of a District Council**

- 1. The presence of more than half of the members of a district council shall constitute a quorum.
- 2. A district council shall meet every three months.
- 3. The tenure of a district council shall be two years. New elections shall be held prior to the expiry of the tenure of a previous council.

**Article 80**

**Powers and Duties of the Executive Committee of a District Administration Council**

- 1. Members of the executive committee of a district council shall be elected from among the members of the district council.
- 2. A district executive committee shall be the executive organ of the district
- 3. It shall be responsible to the district council and the higher bodies of the zonal administration.
- 4. Members of a district executive committee shall personally and collectively direct the activities of government agencies in the district.
- 5. It shall implement the policies, laws, directives, plans and programmes of the Federal and Regional States.
- 6. It shall protect, preserve and develop the natural resources of the district.
- 7. It shall maintain peace and security in the district as well as coordinate and direct the district police force.
- 8. It shall preserve the heritages of the district.
- 9. It shall discharge such other functions as may be assigned to it by the district council.
- 10. It shall draw up programmes for social services, economic development and administration of district and submit the same to the district council for approval.

**Article 81**

**Powers and Duties of the Chairman of the District Executive Committee**

- The chairman of the district executive committee shall be responsible to the district council and higher bodies of the administration and shall:
- 1. represent the district administration
- 2. preside over the meetings of the district council and its executive committee
- 3. ensure the proper observance and implementation of policies, laws and administrative directives as well as plans and programmes of the Federal State and of the Afar National Regional State.

- ፱. ለወረዳው ስራ አስፈጻሚ ኮሚቴ፣ ለወረዳው ምክር ቤትና ለበላይ የመስተዳድሩ አካላት በየጊዜው ሪፖርት ይቀርባል።
- ፺. የወረዳው የስራ አስፈጻሚ ኮሚቴና ልዩ ልዩ ተቋማትን ይመራል፡ ይቆጣጠራል።
- ፻. የወረዳው የማህበራዊ አገልግሎትና የኢኮኖሚ ልማት ፕሮግራሞች (እቅዶች) መዘጋጀታቸውን ይቆጣጠራል።
- ፺. በወረዳው ምክር ቤት የሚሰጡትን ሌሎች ተግባሮች ያከናውናል።

አንቀጽ ፹፪

የወረዳው ም/ሊቀመንበር ስልጣንና ተግባር፡

- ፩. ሊቀመንበሩ በማይኖሩበት ጊዜ እሱን በመተካት ይሰራል፡
- ፪. የስራ አስፈጻሚ ኮሚቴና ሊቀመንበሩ የሚሰጡትን ሌሎች ተግባሮች ያከናውናል።

አንቀጽ ፹፫

የወረዳው ምክር ቤት ዐህፌ ስልጣንና ተግባር፡

የወረዳው ምክር ቤት ዐህፌ የወረዳው ስራ አስፈጻሚ ኮሚቴ አባል በመሆን፡

- ፩. የምክር ቤቱን ዕ/ቤት ያደራጃል፡
- ፪. የምክር ቤቱን ሰነዶች በአግባቡ ይይዛል፡
- ፫. የምክር ቤቱ ቃለ-ጉባኤ በሚገባ መያዙን ያረጋግጣል፡
- ፬. የዕድገት ስራዎችን በሀላፊነት ይመራል፡
- ፭. በስራ አስፈጻሚ ኮሚቴው የሚሰጡትን ሌሎች ተግባሮች ያከናውናል።

አንቀጽ ፹፬

የወረዳው የዳኝነት አካል፡

- ፩. ስለዳኝነት አስተዳደር የማእከላዊና የክልል ህገ-መንግስት ያወጡት ድንጋጌ እንደተጠበቀ ሆኖ፣ የወረዳው የዳኝነት አካል የብሄራዊ ክልላዊ ዳኝነት አካል የበታችና የመጀመሪያ ነው።

ምእራፍ አስር

ስለቀበሌ አስተዳደር ፡

አንቀጽ ፹፭

አወቃቀር

- ፩. የቀበሌ አስተዳደር የሸንጎ ፡ የስራ አስፈጻሚ ኮሚቴ ፡ የማህበረ ኢኮኖሚያዊና የጥታ አካላት ፡ እንዲሁም የማህበራዊ ዳኝነት ይኖረዋል ።
- ፪. የቀበሌ ሸንጎ አባሎችና ሌሎች በምርጫ የሚቆሙ አካላት አባሎች በቀጥታ በህዝብ የሚመረጡ ይሆናሉ ። ተጠሪነታቸውም ለመረጣቸው ህዝብና ለወረዳው ምክር ቤትና ለወረዳው ሥራ አስፈጻሚ ኮሚቴ ይሆናል ።

አንቀጽ ፹፮

የቀበሌ ሸንጎ ስልጣንና ተግባር ፡

- ፩. የወረዳ ምክር ቤትና ሥራ አስፈጻሚው የሚያወጧቸውን እቅዶችና መመሪያዎች ሥራ ላይ ያውላል ።
- ፪. የበላይ ምክር ቤቶችና የሥራ አስፈጻሚ ኮሚቴዎች ከሚያወጧቸው መመሪያዎች ጋር በማይቃረን መንገድ የአካባቢ ስሪቶች በማውጣት ሥራ ላይ እንዲውሉ ያደርጋል ።
- ፫. የአካባቢውን አስተዳደር የሚመሩ የቀበሌ ሥራ አስፈጻሚ ኮሚቴ ይመርጣል ፡ ከውስጣቸውም ሊቀመንበርና ም/ሊቀመንበር ይመርጣሉ ።

- 4. Submit periodic reports on the activities of the district to the executive committee and the council of the district as well as to the higher organs of the administration.
- 5. Direct and supervise the activities of the different organs of the district executive committee.
- 6. oversee and supervise the task of drawing up social service and economic development programmes of the district.
- 7. carry out such other functions as may be assigned to him by the district council.

Article 82

Powers and Duties of the Vice - Chairman of the District Administrative Council

- 1. He shall act on behalf of the chairman in his absence.
- 2. He shall carry out such other functions as may be assigned to him by the chairman and executive committee of the district administration.

Article 83

Powers and Duties of the Secretary of a District Administrative Council

The secretary of the district or worda council who is also a member of the executive committee of the Council shall—

- 1. Organize and direct the office of the district council
- 2. serve as a custodian of all the documents of the district council
- 3. ensure the proper handling of minutes of the executive committee meetings of the district council.
- 4. direct all secretarial functions
- 5. carry out such other functions as may be assigned to him by the executive committee.

Article 84

District Judicial Organ

Without prejudice to the constitution of the central (federal) constitution and to this constitution, the judicial organ of a district council shall be the lowest court of the Regional State exercising first instance jurisdiction in state matters.

CHAPTER TEN

Kebele Administration

Article 85

Structure

- 1. A kebele Administration shall comprise an assembly, an executive committee, social, economic and security organs as well as a social court.
- 2. Members of a kebele assembly shall be elected by the residents of each kebele on the basis of direct and free elections. They shall be responsible to their electorate, to the executive committee of the district and that of the district council.

Article 86

Powers and Duties of a Kebele Assembly

- 1. It shall implement programmes and directives of the district.
- 2. It shall formulate and implement land tenure programmes in its locality without contravening directives issued by higher councils and executive committees in the administration.
- 3. It shall elect members of its own executive committee to manage the administrative business of the locality and shall further appoint a chairman and vice - chairman.

- ፬. በበላይ አካላት የሚሰጡትን የማህበራዊ ፡ ኢኮኖሚያዊ ፡ አስተዳደራዊ እቅዶችና ፕሮግራሞች ተቀብሎ በአካባቢው በሥራ ላይ የሚውልበትን ዝርዝር የሥራ አፈፃፀምና ፕሮግራም ያወጣል ። ሌሎች ለቀበሌው የሚጠቅሙ ተጨማሪ እቅዶችን ያወጣል ።
- ፭. የቀበሌውን ህዝብ ለልማት ያነሳሳል ።
- ፮. በስራ አስፈፃሚ ኮሚቴ ተመርጠው የሚቀርቡትን የማህበራዊ ፍርድ ቤት ዳኞች ሹመት ያወጣል ።
- ፯. የስራ አስፈፃሚ ኮሚቴና የሌሎች ኮሚቴዎችን የስራ መደብ ይወስናል ።

አንቀጽ ፹፯  
የምክር ቤቱ ስብሰባና የሥራ ዘመን፡-

- ፩. ከምክር ቤቱ አባላት ከማግኘት በላይ ከተገኙ ምልአተ-ገባኤ ይኖራል ።
- ፪. የምክር ቤቱ ስብሰባ በየወሩ ይካሄዳል ።
- ፫. የምክር ቤቱ የሥራ ዘመን ሁለት አመታት ይሆናል ። የሥራ ዘመኑ ከማብቃቱ ከአንድ ወር በፊት አዲስ ምርጫ ተካሂዶ ይጠናቀቃል ።

አንቀጽ ፹፰  
የቀበሌ ስራ አስፈፃሚ ኮሚቴ ስልጣንና ተግባር ፡

- ፩. የስራ አስፈፃሚ ኮሚቴው ቋሚ አካል ስላልሆነ እቅዶችን በዝርዝር ከነደፈ በኋላ በየጊዜው እየተገናኘ አፈፃፀማቸውን ይከታተላል ።
- ፪. የቀበሌ ስራ አስፈፃሚ ኮሚቴ ሊቀመንበሩን ጨምሮ ከሸንጎው አባላት የሚመረጡ ናቸው ።
- ፫. የቀበሌ ስራ አስፈፃሚ ኮሚቴ በበላይ አካላት የሚወጡትን ህጎች አስፈፃሚ አካል ነው ።
- ፬. የቀበሌው ስራ አስፈፃሚ ኮሚቴ ተጠሪነት ለመረጠው የቀበሌ ሸንጎና ለወረዳ ምክር ቤት ስራ አስፈፃሚ ኮሚቴ ይሆናል ።
- ፭. የቀበሌ ስራ አስፈፃሚ ኮሚቴ በግልና በወል የቀበሌውን ስራ ይመራል ።
- ፮. የቀበሌ ሸንጎ የሚነድፋቸውን የልማት እቅዶች ስራ ላይ ያውላል ። ለቀበሌው ሸንጎ የልማት እቅዶችን ነድፎ ለማዕደቅ ያቀርባል ።
- ፯. ቀበሌው ውስጥ የሚካሄዱት የማህበራዊ አገልግሎት እቅዶች ስራ ላይ መዋላቸውን ይቆጣጠራል ።
- ፰. የተፈጥሮ ሀብት ጥበቃ ፡ እንክብካቤና ልማት ስራ በከፍተኛ ደረጃ እንዲካሄድ ያደርጋል ።
- ፱. በአካባቢው ለሚገኙት ቅርሶች ጥበቃና እንክብካቤ ያደርጋል ። በጥቅም ላይ የሚውልበትን መንገድ ለበላይ ያስታውቃል ።
- ፲. የቀበሌው ሰላምና ፀጥታ እንዲጠበቅ ያደርጋል ።

አንቀጽ ፹፱  
የቀበሌ ሊቀመንበር ስልጣንና ተግባር ፡

- ፩. የቀበሌው ሊቀመንበር ተጠሪነት ለቀበሌው ሸንጎ ስራ አስፈፃሚ ኮሚቴና ለወረዳው ስራ አስፈፃሚ ኮሚቴ ይሆናል ።
- ፪. የቀበሌው አስተዳደር ተጠሪና ኃላፊ ነው ።
- ፫. የቀበሌው ሸንጎና ስራ አስፈፃሚ ኮሚቴ ስብሰባዎች ይመራል ።
- ፬. ከበላይ አካላት የሚመጡትን ህጎች ፡ ደንቦች ፡ መመሪያዎች ፡ ፖሊሲዎችና እቅዶች ተቀብሎ ስራ ላይ መዋላቸውን ይቆጣጠራል ።

- 4. It shall formulate detailed programmes of action on the proper implementation of social, economic and administrative directives issued to it by higher organs in the administration. It shall also initiate any other programme that may benefit residents of the Kebele.
- 5. It shall mobilize the population for population for socio-economic development activities.
- 6. It shall approve nominations of judges of social courts submitted to it by the Kebele executive committee.
- 7. It shall determine the duties of the executive committee and other committees

*Article 87*

*Meeting and Tenure of a kebele Assembly (council)*

- 1. The presence of more than half of the members of a kebele assembly shall constitute a quorum.
- 2. A kebele assembly shall meet every month.
- 3. The tenure of a kebele assembly shall be two years. New elections shall be held one month prior to the expiry of the tenure of a previous assembly.

*Article 88*

*Powers and Duties of kebele Executive committee*

- 1. As the executive committee of a kebele assembly is not a standing organ, it formulates programmes and follows up their implementation at periodic meetings.
- 2. Members of the executive committee of a kebele, including the chairman, shall be elected from among the members of the assembly.
- 3. It is an organ for the grass-root implementation of laws enacted by higher bodies in the administration.
- 4. It shall be responsible to the kebele assembly and the executive committee of the district council.
- 5. Its members shall discharge their functions personally and collectively.
- 6. It shall implement its own development programmes upon approval by the kebele assembly.
- 7. It shall supervise the proper implementation of social service programmes in the kebele.
- 8. It shall conduct activities for the protection, preservation and development of natural resources.
- 9. It shall, likewise, preserve historical and cultural heritages in the locality and further forward suggestions for their utilization to higher organs in the administration.
- 10. It shall maintain peace and security in the locality.

*Article 89*

*Powers and Duties of the Chairman of a kebele Administration*

- 1. He shall be responsible to the executive committee of the kebele and the district council.
- 2. He shall be the one in charge of the day-to-day administration of the kebele.
- 3. He shall preside over the meetings of the executive committee and the kebele assembly.
- 4. He shall ensure the proper observance and implementation of policies, laws and directives of higher organs.

፩. ለቀበሌው ስራ አስፈጻሚ ኮሚቴና ሽንገል እንዲሁም ለወረዳው ስራ አስፈጻሚ ኮሚቴ የሥራ ሪፖርት ያቀርባል ።

፪. በቀበሌና በወረዳ ምክርቤት የሥራ አስፈጻሚ ኮሚቴዎች የሚሰጡ ጡትን ሌሎች ተግባራት ተቀብሎ በስራ ላይ ያውላል ።

**አንቀፅ ፺**

**የቀበሌ ምክትል ሊቀመንበር ስልጣንና ተግባር ፡**

፩. ሊቀመንበር በሌላበት እሱን ተክቶ ይሰራል ።

፪. በስራ አስፈጻሚ ኮሚቴውና በሊቀመንበር ተለይተው የሚሰጡ ጡትን ሌሎች ተግባራት በስራ ላይ ያውላል ።

**አንቀፅ ፺፩**

**የቀበሌ ማህበራዊ ፍርድ ቤት ስልጣንና ተግባር ፡**

፩. የቀበሌው የማህበራዊ ፍርድ አካል ነው ።

፪. በቀበሌው ሽንገል ይመረጣል ።

፫. የሥራ ዘመኑ እንደቀበሌ ሽንገል የሥራ ዘመን ይሆናል ።

**ምእራፍ አስራ አንድ ፡**

**የክልሉ ፖሊሲ መርሆዎች**

**አንቀፅ ፺፪**

፩. ማንኛውም የመንግስት አካል የፌዴራሉንና የክልሉን ህገ-መንግስቶች ፡ ሌሎች ህጎችና ፖሊሲዎች በስራ ላይ ሲያውል በዚህ ምእራፍ በተመለከቱ መርሆዎች ላይ መመስረት አለበት።

፪. በዚህ ምእራፍ ውስጥ መንግስት ማለት የክልል መስተዳድር መንግስት ማለት ይሆናል ።

**አንቀፅ ፺፫**

**ፖለቲካዊ ነክ አላማዎች**

፩. መንግስት በዴሞክራሲያዊ መርሆዎች ላይ በመመስረት ህዝቡ በሁሉም ደረጃዎች ራሱን በራሱ የሚያስተዳድርበትን ሁኔታ ማመቻቸት አለበት ።

፪. መንግስት የብሄረሰቦችና የህዝቦችን ማንነት የማክበር ፡ በዚህ ላይ በመመርኮገ በመካከላቸው እኩልነት ፡ አንድነትና ወንድማማችነትን የማጠናከር ግዴታ አለበት ፡ በተለይ ይበልጥ ኋላ ቀር ለሆኑት ብሄረሰቦች ልዩ ትኩረት በማድረግ እኩልነታቸውን ማረጋገጥ አለበት ።

**አንቀፅ ፺፬**

**ኢኮኖሚ ነክ አላማዎች**

፩. መንግስት ሁሉም የክልል ነዋሪዎች ባላቸው እውቀትና ሀብት ተጠቃሚ የሚሆኑበትን መንገድ የመቀየስ ሀላፊነት አለበት ።

፪. መንግስት የክልሉ ነዋሪዎች የኢኮኖሚ ሁኔታቸውን ለማሻሻል እኩል እድል እንዲኖራቸው ለማድረግና ሀብት ፍትሀዊ በሆነ መንገድ የሚከፋፈልበትን ሁኔታ ማመቻቸት አለበት ።

፫. መንግስት ወደኋላ ለቀሩ ብሄረሰቦች ልዩ ድጋፍ ያደርጋል ።

፬. የተፈጥሮና ሰው ስራ ሽ አደጋ እንዳይደርስ መከላከልና አደጋው ሲደርስም ለተጎጂው ርዳታ በወቅቱ እንዲደርስ ማድረግ አለበት ።

፭. መንግስት መሬትንና የተፈጥሮ ሀብትን በህዝብ ስም በይዘታው ስር በማድረግ ለህዝቡ የጋራ ጥቅም እንዲውሉ የማድረግ ሀላፊነት አለበት ።

፮. የክልሉ የልማት ፡ ፖሊሲዎችና ፕሮግራሞች ሲዘጋጅ ህዝቡ እንዲሳተፍ መደረግ አለበት ። የህዝቡን የልማት እንቅስቃሴዎችም መደገፍ አለበት ።

5. He shall submit periodic reports on his activities to the executive committee and the assembly of the kebele as well as the executive committee of the district council.

6. He shall carry out such other functions as may be assigned to him by the kebele assembly and the district council.

**Article 90**

**Powers and Duties of the vice-chairman of a kebele Administration**

- 1. He shall act on behalf of the chairman in his absence.
- 2. He shall carry out such other functions as may be assigned to him by the chairman and the executive committee of the kebele administration.

**Article 91**

**Powers and Duties of a kebele social Court**

- 1. this is an organ of the kebele's social court system
- 2. It shall be elected by the kebele assembly
- 3. The tenure of a kebele social court is same as that of the kebele assembly.

**CHAPTER ELEVEN**

**REGIONAL POLICY PRINCIPLES AND OBJECTIVES**

**Article 92**

- 1. any organ of Government shall, in the implementation of the constitution, other laws and public policies, be guided by the principles and objectives specified under this chapter.
- 2. The term "Government" in this chapter shall mean the government of the Regional State.

**Article 93**

**Political Objectives**

- 1. Guided by democratic principles, the government shall promote and support the people's self-rule at all levels.
- 2. The government shall respect the identity of nationalities and peoples, and shall have the duty to strengthen ties of equality, unity and fraternity among them. It shall especially focus on relatively more backward nationalities and ensure their equality.

**Article 94**

**Economic Objectives**

- 1. The government shall have the duty to formulate policies which ensure that all residents of the region can benefit from the country's legacy of intellectual and material resources.
- 2. The government has the duty to ensure that all residents of the Region get equal opportunity to improve their economic conditions and to promote equitable distribution of wealth among them.
- 3. The government shall provide special assistance to nationalities who are relatively more backward.
- 4. The government shall take measures to avert natural and man-made disasters, and in the event of disasters, to provide timely assistance to the victims.
- 5. The government has the duty to hold, on behalf of the people, land and other natural resources and to deploy them for their common benefit and development.
- 6. The government shall at all times promote the participation of the people in the formulation of national development policies and programmes; it shall also have the duty to support the initiatives of the people in their development efforts.

- ፯. መንግስት የህዝቡን እውቀት ፡ ጉልበትና ገንዘብ በማቀናጀት ፈጣን ልማት የሚረጋገጥበትን መንገድ መቀየስ አለበት ። ህዝቡ በክልሉ የኢኮኖሚ እንቅስቃሴ ከፍተኛ ሚና እንዲኖረው ማድረግ አለበት ። ስለሆነም ህዝቡ እቅዶችና ፖሊሲዎች በመንደፍ ብቻ ሳይሆን በማስፈፀምና በመገምገም መሳተፍ አለበት ።
- ፰. መንግስት በልማት እንቅስቃሴ ውስጥ ሴቶች ከወንዶች እኩል የሚሳተፉበትን ሁኔታ የማመቻቸት ሀላፊነት አለበት።
- ፱. የሰራተኛውን ህዝብ ጤንነት ፡ ደህንነትና የኑሮ የረጅም ለመጠበቅ መጣር አለበት ።

**አንቀጽ ፻፭**  
**ማህበራዊ ነክ አላማዎች**

- ፩. የአገሪቱና የክልሉ አቅም በፈቀደ መጠን ሁሉም የክልሉ ነዋሪዎች የትምህርት ፡ የጤና አገልግሎት የንፁህ ውሀ ፡ የመኖሪያና ማህበራዊ ዋስትና እንዲኖራቸው ያደርጋል ።
- ፪. ትምህርት ከሀይማኖት ፡ ከፖለቲካ አመለካከቶችና ከባህላዊ ተፅዕኖዎች ነፃ በሆነ መንገድ ይካሄዳል ።

**አንቀጽ ፻፮**  
**ባህል ነክ አላማዎች**

- ፩. የተፈጥሮ ሀብቶችና የታሪክ ቅርሶችን መጠበቅ የመንግስትና የሁሉም የክልሉ ነዋሪዎች ግዴታ ነው ።
- ፪. የክልሉ መንግስት አቅም በፈቀደው መጠን ኪነ-ጥበብ ሳይንስና ቴክኖሎጂ የማስፋፋት ግዴታ አለበት ።
- ፫. የክልሉ መንግስት መብቶችና ሰብአዊ ክብርን እንዲሁም ዲሞክራሲያዊ ህገ-መንግስቱን የማይቃረኑ ባህሎችና ልማዶች እንዲያደጉ መርዳት ሀላፊነት አለበት ።

**አንቀጽ ፻፲**  
**የአካባቢ ደህንነት ጥበቃ አላማዎች**

- ፩. መንግስት ሁሉም የክልሉ ነዋሪ ንፁህና ጤናማ አካባቢ እንዲኖረው የመጣር ሀላፊነት አለበት ።
- ፪. ማንኛውም የኢኮኖሚ ልማት ርምጃ የአካባቢውን ደህንነት የማያናጋ መሆን አለበት ።
- ፫. የህዝቡን የአካባቢ ደህንነት የሚመለከት ፖሊሲና ፕሮግራም በሚነድፍበት ጊዜና ስራ ላይ በሚያውልበት ጊዜ የሚመለከተው ህዝብ ሀሳቡን እንዲገልፅ መደረግ አለበት
- ፬. መንግስትና የክልሉ ነዋሪዎች አካባቢያቸውን የመንከባከብ ግዴታ አለባቸው ።

**ምእራፍ አስራ ሁለት**  
**ልዩ ልዩ ድንጋጌዎች**

**አንቀጽ ፻፳**

**የክልሉ ዋና አዲተር ፡**

- ፩. የክልሉ ዋና አዲተር በርእሰ መስተዳድሩ አቅራቢነት በክልሉ ምክር ቤት ይሾማል ።
- ፪. የክልሉ ዋና አዲተር የክልሉ መስተዳደር ተቋማትንና የሌሎች መስሪያ ቤቶች ሂሳቦች በመቆጣጠር በክልል ምክር ቤት የተመደበው አመታዊ ባጀት በባጀት አመቱ እንዲሰሩ ለተወሰኑ ስራዎች በሚገባ መዋሉን ለምክር ቤቱ ሪፖርት ያቀርባል።
- ፫. የክልሉ ዋና አዲተር የመስሪያ ቤቱን ባጀት በቀጥታ ለክልሉ ምክር ቤት አቅርቦ ያስፀድቃል ።
- ፬. የዋናው አዲተር ዝርዝር ተግባር በህግ ይወሰናል ።

- 7. The government has to create favorable conditions for ensuring a speedy development by coordinating the people's physical, intellectual and financial resources. It has to play a major role in mobilizing the regional population for economic development. Accordingly, the people shall not only formulate policies and programmes but also to execute and assess them.
- 8. The government shall ensure the participation of women in equality with men in all economic and social development endeavors.
- 9. The government shall endeavor to protect and promote the health, welfare and living standards of the working population of the region.

*Article 95*  
*Social Objectives*

- 1. To the extent that the country's and the region's resources permit, policies shall aim to provide all residents of the Region access to public health and education, clean water, housing and social security.
- 2. Education shall be provided in a manner that is free from any religious influence, political partisanship or cultural prejudices.

*Article 96*  
*Cultural Objectives*

- 1. The government and all residents of the Region shall have the duty to protect the country's natural endowment, historical sites and objects.
- 2. The government shall have the duty, to the extent its resources permit, to support the development of the arts, science and technology.
- 3. The government shall have the duty to support, on the basis of equality, the growth and enrichment of cultures and traditions that are compatible with fundamental rights, human dignity, democratic ideals and the democratic constitution.

*Article 97*  
*Environmental Objectives*

- 1. The government shall endeavor to ensure that all residents of the Region live in a clean and healthy environment.
- 2. The design and implementation of programmes and projects of development shall not damage or destroy the environment.
- 3. People have the right to full consultation and to the expression of views in the planning and implementation of environmental policies and projects that affect them directly.
- 4. The government and the regional population shall have the duty to protect the environment.

**CHAPTER TWELVE**  
**Miscellaneous Provisions**  
*Article 98*

*The Region's Auditor-General*

- 1. The Region's Auditor-General shall, upon the recommendation of the president of the Region, be appointed by the House of the People.
- 2. The auditor-general shall audit and inspect the accounts of regional state institutions and other agencies and ensure that expenditures are properly made for activities carried out during the fiscal year and in accordance with the approved allocations, and submit his reports there on to the Region's House of the People.
- 3. The auditor-general shall draw up and submit for approval to the House of the People the annual budget of his office.
- 4. The details of functions of the Region's Auditor-General shall be determined by law.

**አንቀፅ ፻፱**

**ህገ-መንግስት ስለማሻሻል :**

የዚህ ህገ-መንግስት ድንጋጌዎች ሊሻሻሉ የሚችሉት የቀረበውን የማሻሻያ ሀሳብ የምክር ቤቱ ሶስት አራተኛ አባላት ሲያፀድቁት ነው።

**Article 99**

**Amendment of the Constitution**

The provisions of this constitution shall be amended only when a proposal for constitutional amendment is supported by a three-fourths majority vote in the House of the People.

**ብርሃንና ሰላም ማተሚያ ድርጅት**  
**BERHANENA SELAM PRINTING ENTERPRISE**